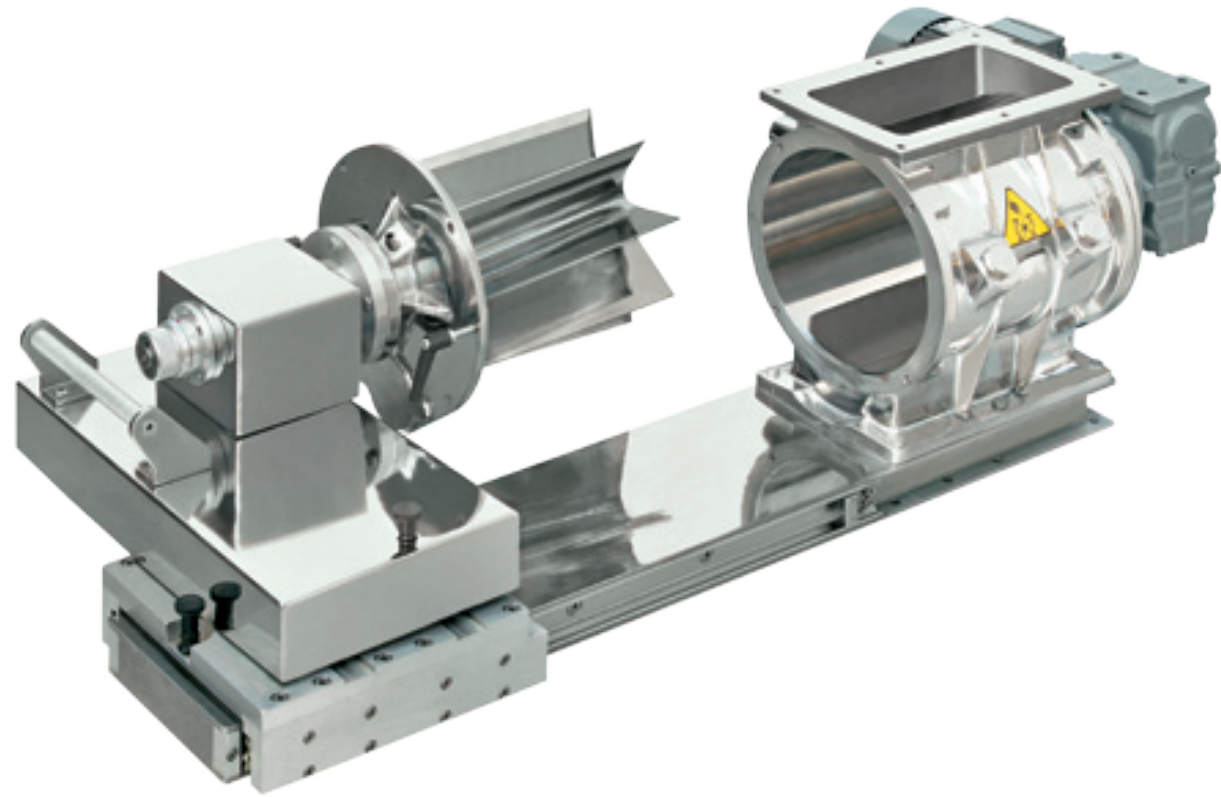


	VPS	5
	VPS/se Supporti esterni, <i>External supports, Supports extérieurs, Abgesezte lager</i>	9
	VPS/sr Smontaggio rapido, <i>Quick disassembly, Démontage rapide, Schnellreinigung</i>	13
	VPS/td Trasmissione diretta, <i>Direct drive, Transmission direct, Direkter Antrieb</i>	13
	VPR	15
	VPR 100	16
	VPR/se Supporti esterni, <i>External supports, Supports extérieurs, Abgesezte lager</i>	21
	VPR/sr Smontaggio rapido, <i>Quick disassembly, Démontage rapide, Schnellreinigung</i>	25
	VPR/td Trasmissione diretta, <i>Direct drive, Transmission direct, Direkter Antrieb</i>	25
	RS	27
VALVOLA ROTATIVA ROTARY VALVE ÉCLUSE ALVÉOLAIRE SCHLEUSE	RS/se Supporti esterni, <i>External supports, Supports extérieurs, Abgesezte lager</i>	31
	RS/sr Smontaggio rapido, <i>Quick disassembly, Démontage rapide, Schnellreinigung</i>	35
	RS/td Trasmissione diretta, <i>Direct drive, Transmission direct, Direkter Antrieb</i>	35
	RS/ex Flameproof	37
	SF	39
	SF/se Supporti esterni, <i>External supports, Supports extérieurs, Abgesezte lager</i>	43
	SF/sr Smontaggio rapido, <i>Quick disassembly, Démontage rapide, Schnellreinigung</i>	47
	SF/td Trasmissione diretta, <i>Direct drive, Transmission direct, Direkter Antrieb</i>	47
	UPR	49
	VPS/VPR/RS/SF/UPR Dati tecnici, <i>Technical Data, Données techniques, Technische Angaben</i>	52
	VPS/VPR/RS/SF/UPR Designazione, <i>Designation, Désignation, Schleusebestimmung</i>	54
	RS / VPR / UPR Iniettore, <i>Line loader, Injecteur, Produktaufgabeschuh</i>	56
	ACCESSORI, ACCESSORIES, ACCESSOIRES, ZUBERHÖR	57
VALVOLA DEVIATRICE DIVERTING VALVE AIGUILLAGE ROHRWEICHE	VPD	60
	VDM	62
	VPT	64
	VPD / VDM / VPT Designazione, <i>Designation, Désignation, Schleusebestimmung</i>	66
VALVOLA A FARFALLA / GHIGLIOTTINA BUTTERFLY / SLIDE VALVE ÉCLUSE À PAPILLON / VANNE GUILLLOTINE ABSPERRKLAPPE/FLACHSCHIEBER	VPF	69
	UPG	71
	VPF / UPG Designazione, <i>Designation, Désignation, Schleusebestimmung</i>	73
MICRODOSATORE MICROBATCH FEEDER MICRODOSEURS MIKRODOSIERER	MDG	75
RACCORDI DI GIUNZIONE PIPE FITTINGS RACCORDS ANSCHLUSSTÜCKE	CTO / CTL / CTP / CTR Raccordi di Giunzione, <i>Pipe Fittings, Raccords, Anschlussstücke</i>	77



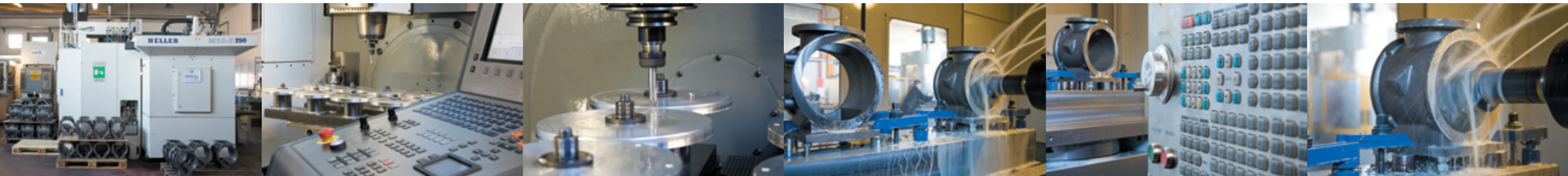
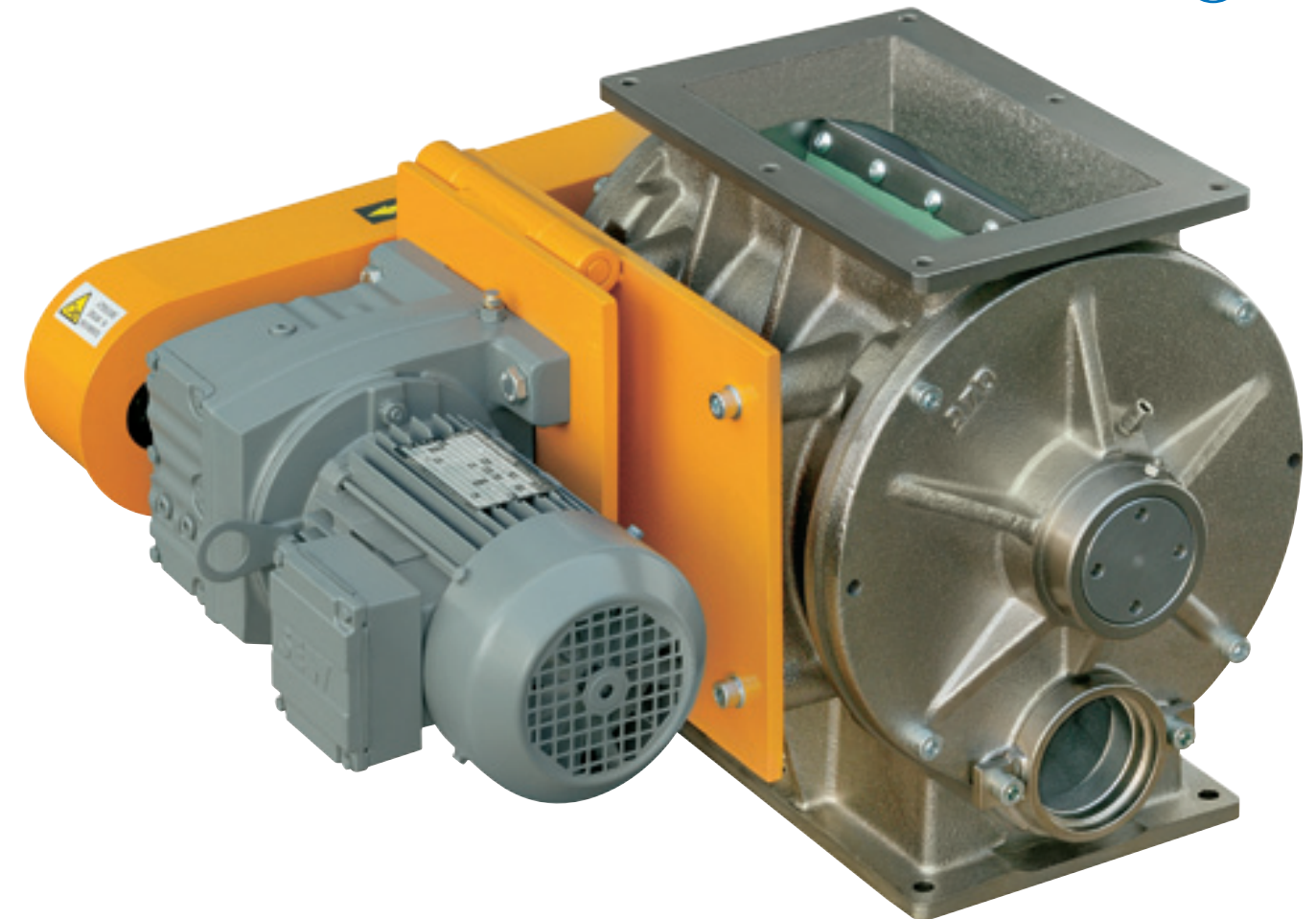
Specialisti in trasporto e dosaggio *Conveying and metering specialists*

Produciamo valvole e componenti per il trasporto pneumatico ed il dosaggio dal 1950. Il nostro impegno si concretizza in una costante innovazione tecnologica e nella ricerca continua della qualità.

Le nostre valvole trovano impiego nell'abbattimento, dosaggio e trasporto pneumatico di prodotti in polvere e granuli di qualunque tipo, nell'industria alimentare, chimica e plastica, su linee a bassa, media ed alta pressione.

We have been manufacturing valves and components for pneumatic transport and metering since 1950. We are committed to constant technological innovation and in the continual search for quality.

Our valves are used in the feeding, unloading and pneumatic transport of any kind of products in grains or powder in the food, chemical or plastic industry, with low/average/high pressure lines.



La qualità *Quality*

La Olocco ha sempre progettato e realizzato i propri prodotti sulla base dei principi fondamentali della qualità e della funzionalità. Nel 1997 la Olocco ha ottenuto la certificazione di qualità UNI EN ISO 9001, conseguita presso l'ente CSQ. Si tratta di un traguardo importante, ma allo stesso tempo un punto di partenza fondamentale: un impegno costante che la società si assume nel migliorare i propri prodotti per rimanere al vertice della categoria e soddisfare al meglio il cliente, seguendo questi obiettivi, nel 2001 la Olocco ha certificato la propria gamma di prodotti secondo le Direttive ATEX 94/9/CE.

Olocco has always designed and developed its products according to the fundamental principles of quality and good working practice. In 1997 Olocco obtained the quality certification UNI EN ISO 9001, through the CSQ. This certificate being both a very important target, as well as a fundamental launching pad: a constant effort made by the company to improve the quality of its products, so as to make sure that it remains top of category. In line with these objectives Olocco also certified its product range according to ATEX Directive 94/9/CE.

Progettazione e produzione *Design and production*

La Olocco si avvale nella progettazione e produzione dei propri componenti, delle più evolute e moderne tecnologie. Una valida Equipe svolge costanti ricerche nella miglioria e nel rinnovamento della propria gamma prodotti, supportati da un moderno sistema CAD 3D.

Usiamo tecnologia avanzata per far sì che i nostri prodotti per il trasporto pneumatico ed il dosaggio siano sempre all'avanguardia sia dal punto di vista delle soluzioni tecniche adottate sia da quello dell'affidabilità e sicurezza. Grazie alle minime tolleranze e ad accorgimenti tecnici specifici siamo in grado di venire incontro alle caratteristiche di ogni prodotto e ad ogni esigenza del cliente.

Olocco avails itself of the very latest highly advanced technology in the design and production of its components. A valid team is involved in ongoing research to renew and to improve the quality of its product range, thanks to a modern CAD 3D system.

We use high-technology to produce valves and accessories for pneumatic transport and metering always in the vanguard in terms of technical specifications, quality and safety. Thanks to minimum tolerances and technical devices we are able to meet the specific needs of every type of product and customer.

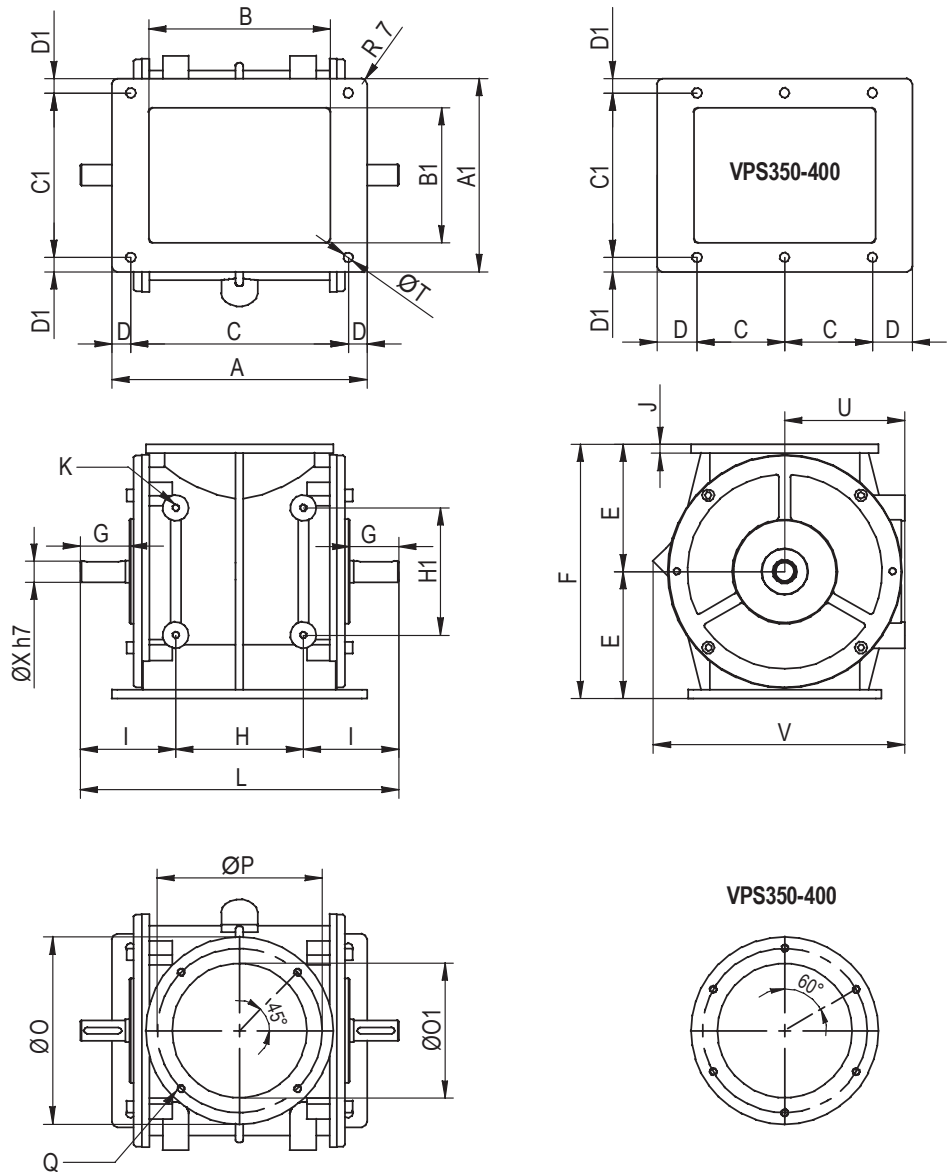


La valvola rotativa a caduta “VPS” è stata progettata per l’abbattimento di grani e polveri di qualsiasi tipo. Può essere utilizzata nel trasporto pneumatico alla base dei cicloni o allo scarico di filtri. Costruita in ghisa, ghisa nichelata / cromata o in acciaio inox AISI316, grazie alle minime tolleranze ed ai diversi tipi di rotore può essere adattata, con opportuni accorgimenti, alle caratteristiche di ogni prodotto e ad ogni esigenza del cliente. La valvola viene fornita nella versione ad albero nudo oppure motorizzata tramite motoriduttore o motovaria-riduttore e trasmissione a catena completa di carter a norme CE.

The drop through rotary valve type “VPS” has been studied and manufactured for the feeding and unloading of any kind of product in grains or powder. It is used in pneumatic conveying lines, mounted under a cyclone or at the filter exhaust. Manufactured in cast iron, nickel / chromium plated cast iron or stainless steel AISI316, thanks to its low tolerances and several type of rotors, it can fit any type of product or special requirement of the customer. The valve is available with bare shaft or with motorization consisting of gearmotor or variable speed gearmotor and complete drive with chain guard according to CE rules.

L’écluse alvéolaire “VPS” a été projetée et réalisée pour l’abattage de n’importe quel produit en grain ou en poudre. Elle peut être employée dans le transport pneumatique à la base de cyclones ou à la sortie des filtres. Réalisée en fonte, fonte nickelée / chromée ou en acier inox AISI316, grâce à des tolérances min. et aux différents types de rotor, elle peut être opportunément adaptée aux caractéristiques de n’importe quel produits et aux exigences du client. L’écluse est livrée dans la version à arbre nu ou avec motoréducteur ou moto-variateur et transmission par chaîne complète de carter aux termes des dispositions CE.

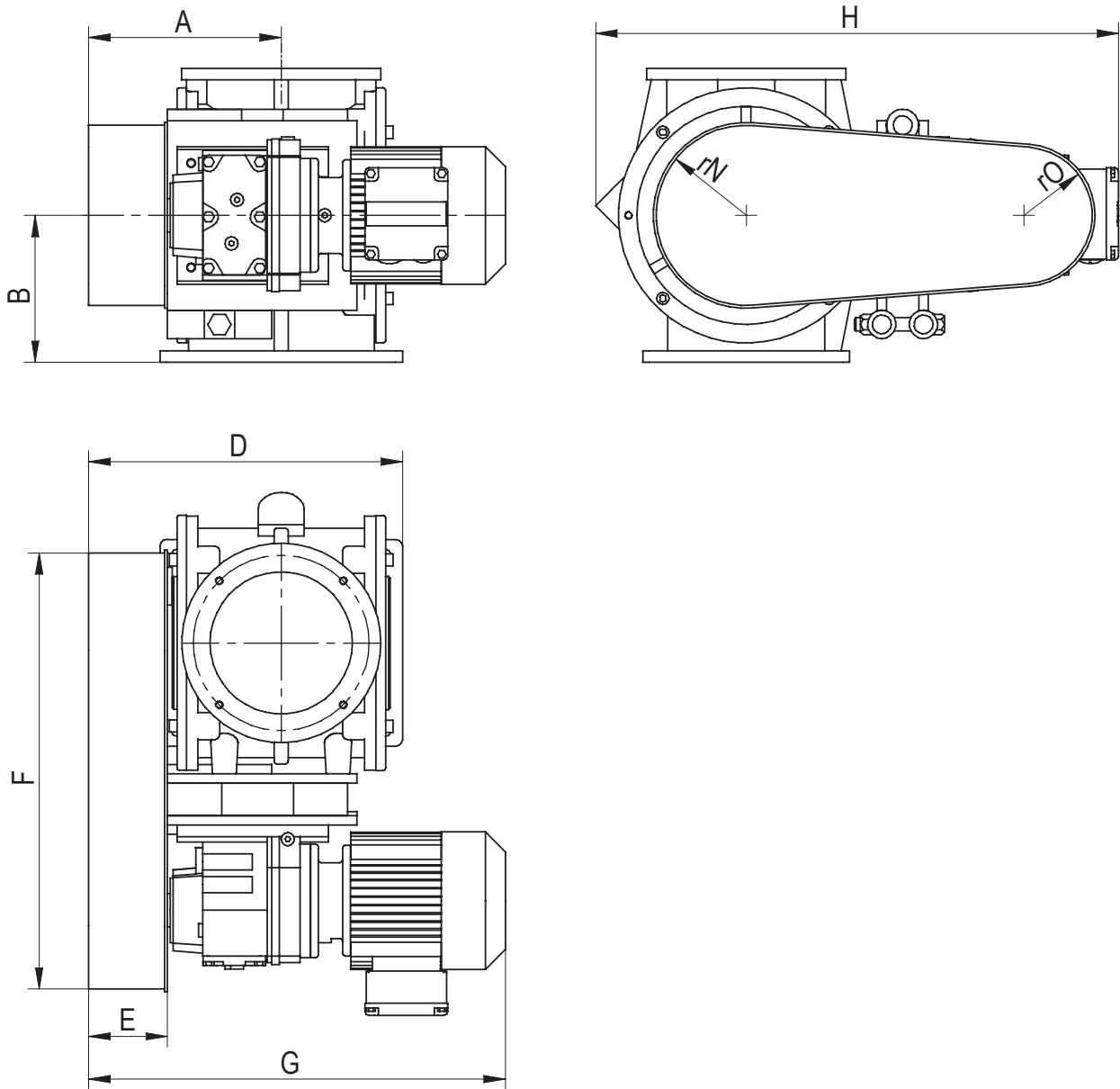
Die Zellenradschleuse “VPS” wurde für die Austragung und Dosierung verschiedenster mehlig und körniger Produkte entwickelt. Sie wird in pneumatischen Förderanlagen unter Zykklone oder Filter aufgestellt. Die Schleuse wird aus Grauguss, (innen auch vernickelt oder verchromt) oder aus Edelstahl AISI316 hergestellt. Dank den engen Toleranzen und den vielfältigsten Rotortypen, kann die Schleuse nach den jeweiligen Kundenwünschen und Produkteigenschaften angepasst werden. Die Schleuse ist mit Getriebemotor, Kettentrieb und Kettenschutz nach EG-Richtlinie lieferbar.



TIPO TYPE TYP	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	E	F	G	H	H1
VPS180	210	188	150	120	180	160	15	14	122,5	245	60	110	105
VPS230	256	218	185	148	220	185	18	16,5	155	310	65	120	120
VPS270	340	258	242	180	290	220	25	19	170	340	65	170	170
VPS300	372	310	266	218	330	270	21	20	191	382	65	200	185
VPS350	470	360	360	250	210	320	25	20	235	470	65	240	200
VPS400	490	410	400	320	145	380	100	15	263,5	527	95	250	250

TIPO TYPE TYP	I	J	K2	L	øO	øO1	øP	Q	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	øT	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	U	V	øX
VPS180	105	10	M8	320	180	120	150	M8	4	10	4	112	245	24
VPS230	120	12	M10	360	210	150	185	M8	4	12	4	138	298	25
VPS270	127	12	M10	424	250	180	220	M10	4	13	4	160	338	28
VPS300	129	13	M12	458	300	220	260	M12	4	14	4	176	375	28
VPS350	155	15	M12	550	385	300	350	M12	6	14	6	222	462	34
VPS400	200,5	16	M12	651	438	350	400	M12	6	16	6	255	555	42

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



PESO / WEIGHT / POIDS / GEWICHT [Kg]											
TIPO TYPE TYP	A	B	D	E	F*	G*	H*	rN	rO	albero nudo bare shaft arbre nu mit freiem wellenende	trasmissione a catena with chaindrive transmission par chaîne Kettentrieb
VPS180	185	145	288	83	420	488	507	95	72	30	53
VPS230	203	155	331	83	460	488	560	95	72	46	70
VPS270	235	170	405	83	507	490	593	120	72	72	110
VPS300	252	191	438	83	532	493	630	120	72	90	130
VPS350	340	235	573	123	594	578	775	117	72	167	240
VPS400	360	263,5	603,5	123	649	600	871	122	84	215	285

* Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebmotor ändern

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

VPS/se

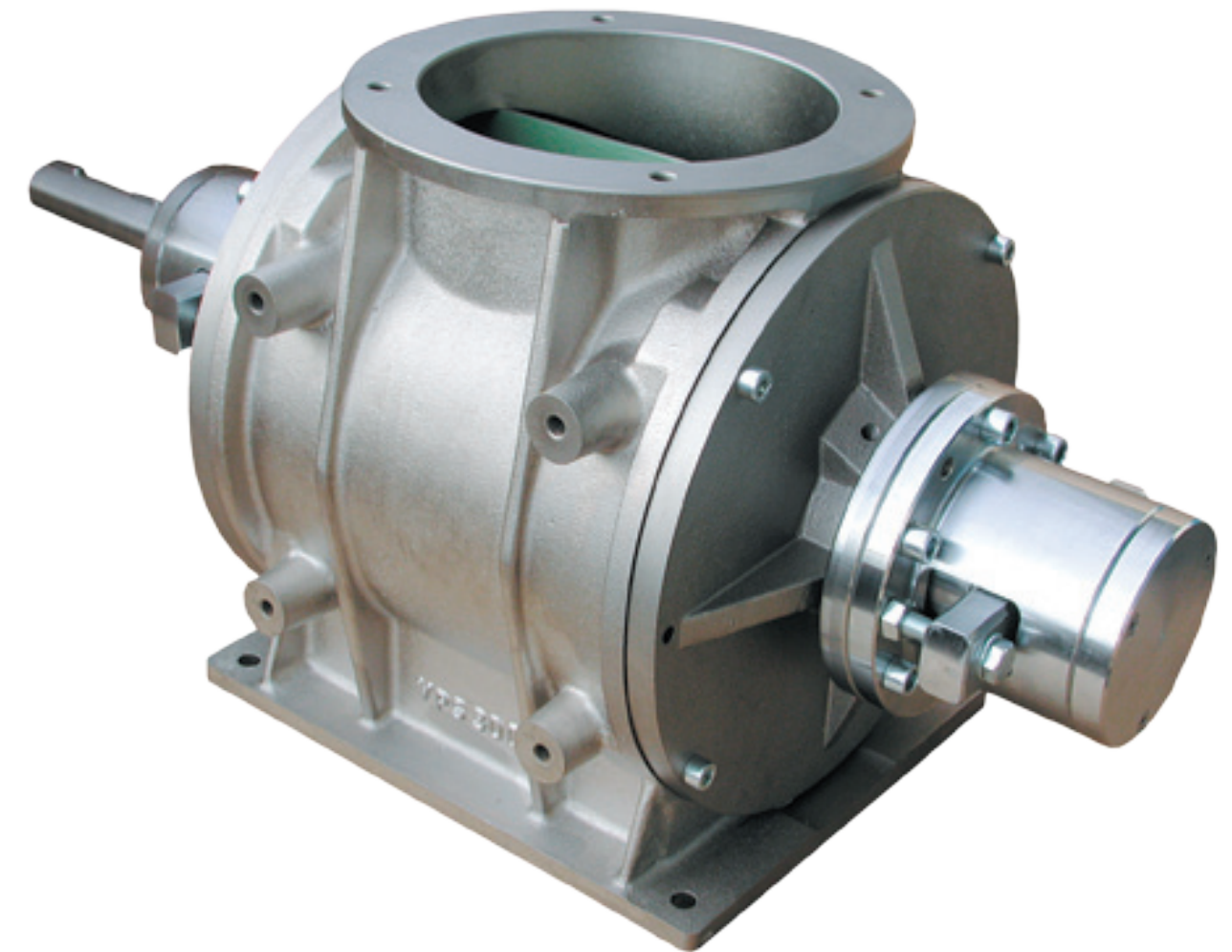
Supporti esterni per alte temperature
External supports for high temperatures
Supports extérieurs pour hautes températures
Abgesezte lager für Hochtemperaturen



VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

VPS/se

Supporti esterni per alte temperature
External supports for high temperatures
Supports extérieurs pour hautes températures
Abgesezte lager für Hochtemperaturen

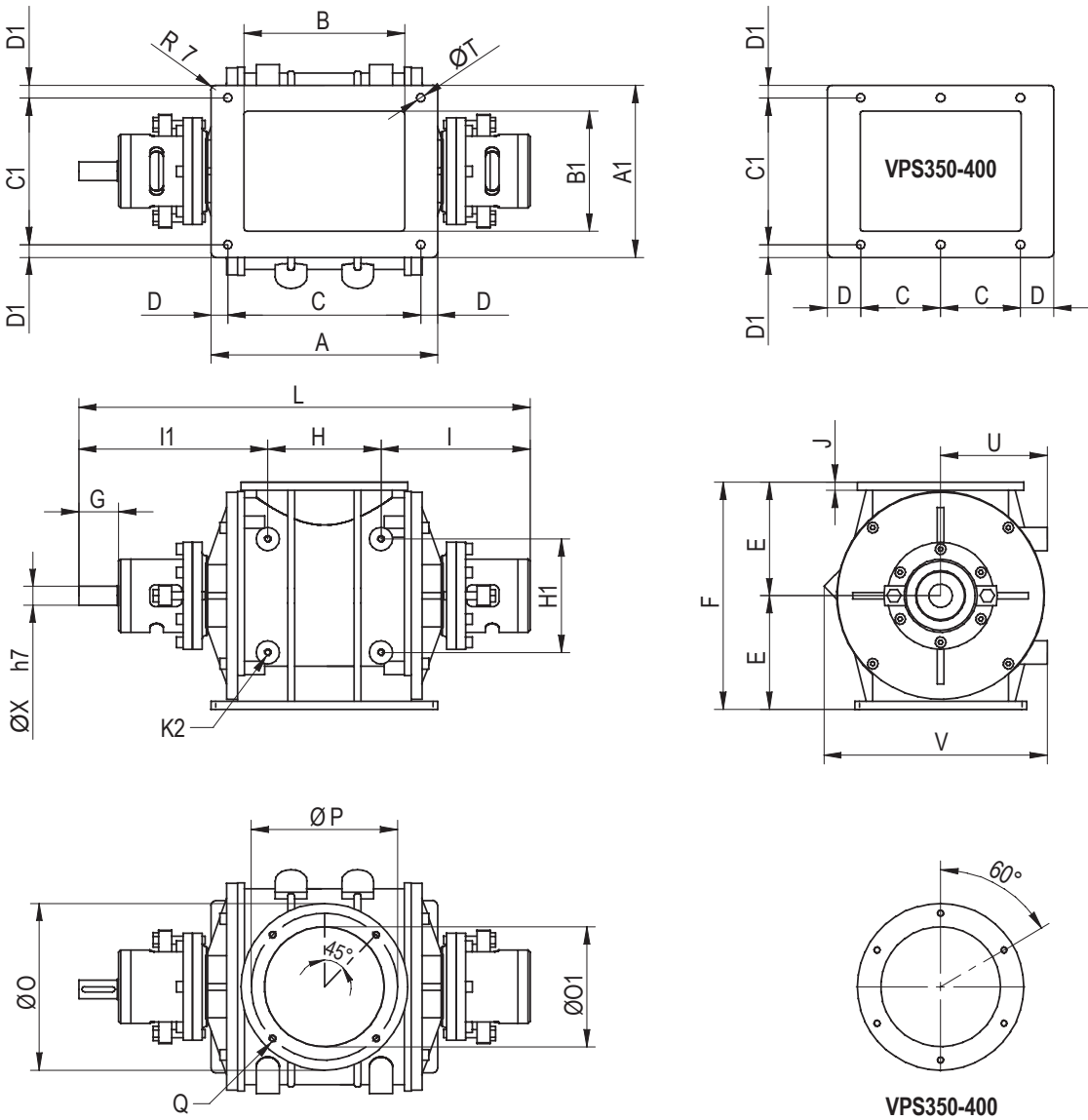


Questa realizzazione permette di trasportare prodotti ad alta temperatura, fino a 220°C (esecuzioni speciali per temperature superiori disponibili a richiesta). E' costruita con supporti in acciaio ed i cuscinetti sono alloggiati completamente all'esterno. Le tenute sono a premireccia-premistoppa.

These valves allow the conveying of products with high temperature up to 220°C (special executions for temperatures above available on request). They are equipped with steel supports and the bearings are placed completely outside. They are fitted with packing glands.

Ces écluses permettent le transport de produits avec d'hautes températures jusqu'à 220°C (versions spéciales pour des températures supérieures disponibles sur demande). Elles sont construites avec des supports en acier et les paliers sont places complètement à l'extérieur. Elles sont équipées avec presse-étoupss.

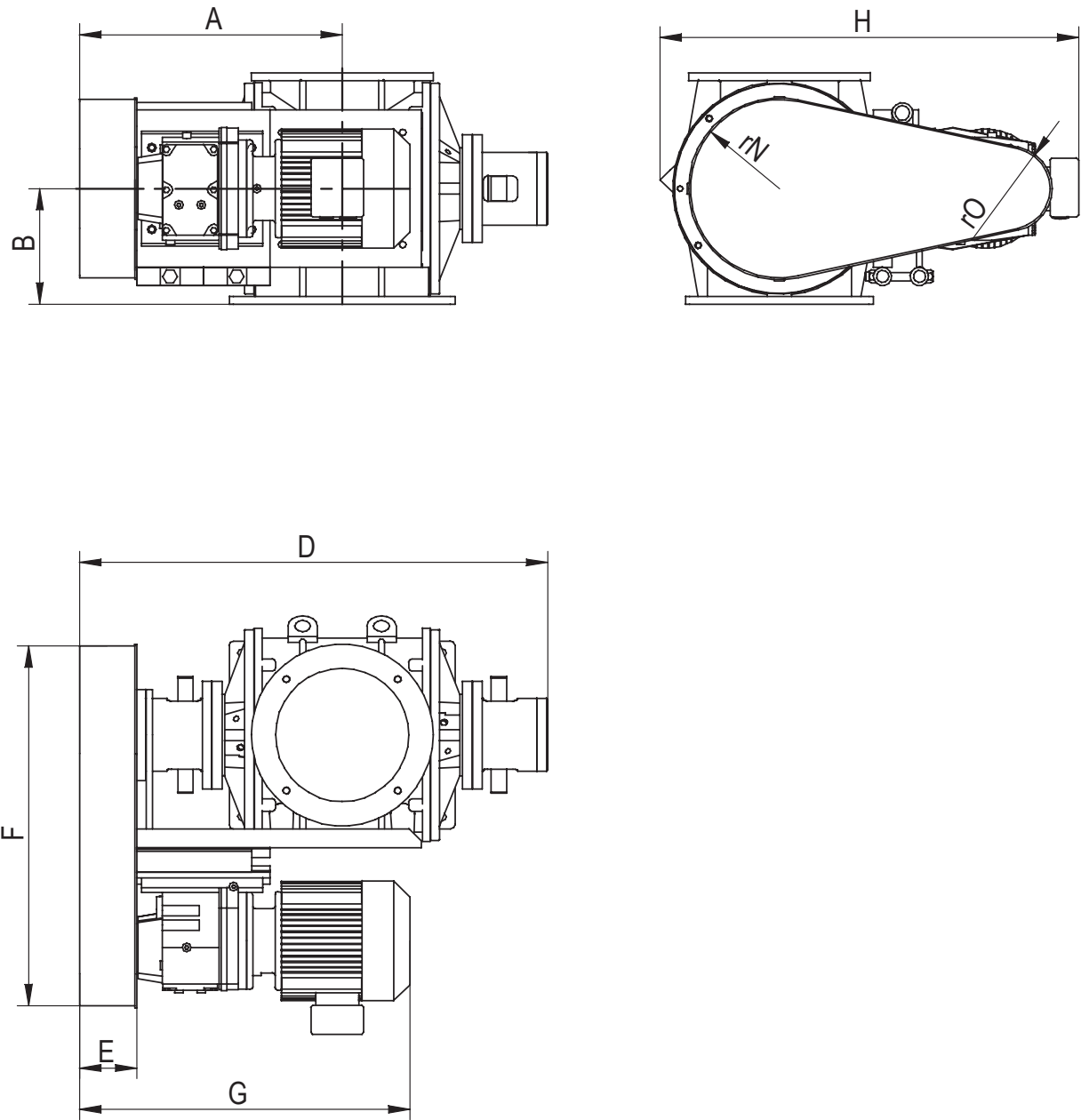
Die Schleuse ist auch für Produkte mit Temperaturen bis 220°geeignet (Spezielle Versionen für Temperaturen über auf Anfrage erhältlich). Dabei wird die dies mit abgesetzten aussenliegenden Wälzlagern mit Stahl-Lagergehäuse ausgeführt. Die Abdichtung erfolgt mittels Stopfbuchse.



TIPO TYPE TYP	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	E	F	G	H	H1	I
VPS180	210	188	150	120	180	160	15	14	122,5	245	57	110	105	196
VPS230	256	218	185	148	220	185	18	16,5	155	310	62	120	120	210,5
VPS270	340	258	242	180	290	220	25	19	170	340	62	170	170	223,5
VPS300	372	310	266	218	330	270	21	20	191	382	62	200	185	239
VPS350	470	360	360	250	210	320	25	20	235	470	62	240	200	264
VPS400	490	410	400	320	145	380	100	15	263,5	527	103	250	250	323,5

TIPO TYPE TYP	I1	J	K2	L	øO	øO1	øP	Q	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	øT	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	U	V	øX
VPS180	253	10	M8	559	180	120	150	M8	4	10	4	112	245	24
VPS230	272,5	12	M10	603	210	150	185	M8	4	12	4	138	298	28
VPS270	285,5	12	M10	679	250	180	220	M10	4	13	4	160	338	28
VPS300	301	13	M12	740	300	220	260	M12	4	14	4	176	375	34
VPS350	326	15	M12	830	385	300	350	M12	6	14	6	222	462	34
VPS400	426,5	16	M12	1000	438	350	400	M12	6	16	6	255	555	54

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



TIPO TYPE TYP	A	B	D	E	F*	G*	H*	rN	rO
VPS180	334	145	585	83	420	431	507	95	72
VPS230	365	155	635	83	460	431	560	95	72
VPS270	405	170	711	83	507	490	593	120	72
VPS300	433	191	772	83	532	490	630	120	72
VPS350	508	235	891	123	594	524	775	117	72
VPS400	571	263,5	1019	123	667	575	871	152	87

PESO / WEIGHT / POIDS / GEWICHT [Kg]	
albero nudo bare shaft arbre nu mit freiem wellenende	trasmissione a catena with chaindrive transmission par chaîne Kettentrieb
40	63
62	86
92	130
115	155
200	273
260	330

* Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

VPS/^{sr}_{td}

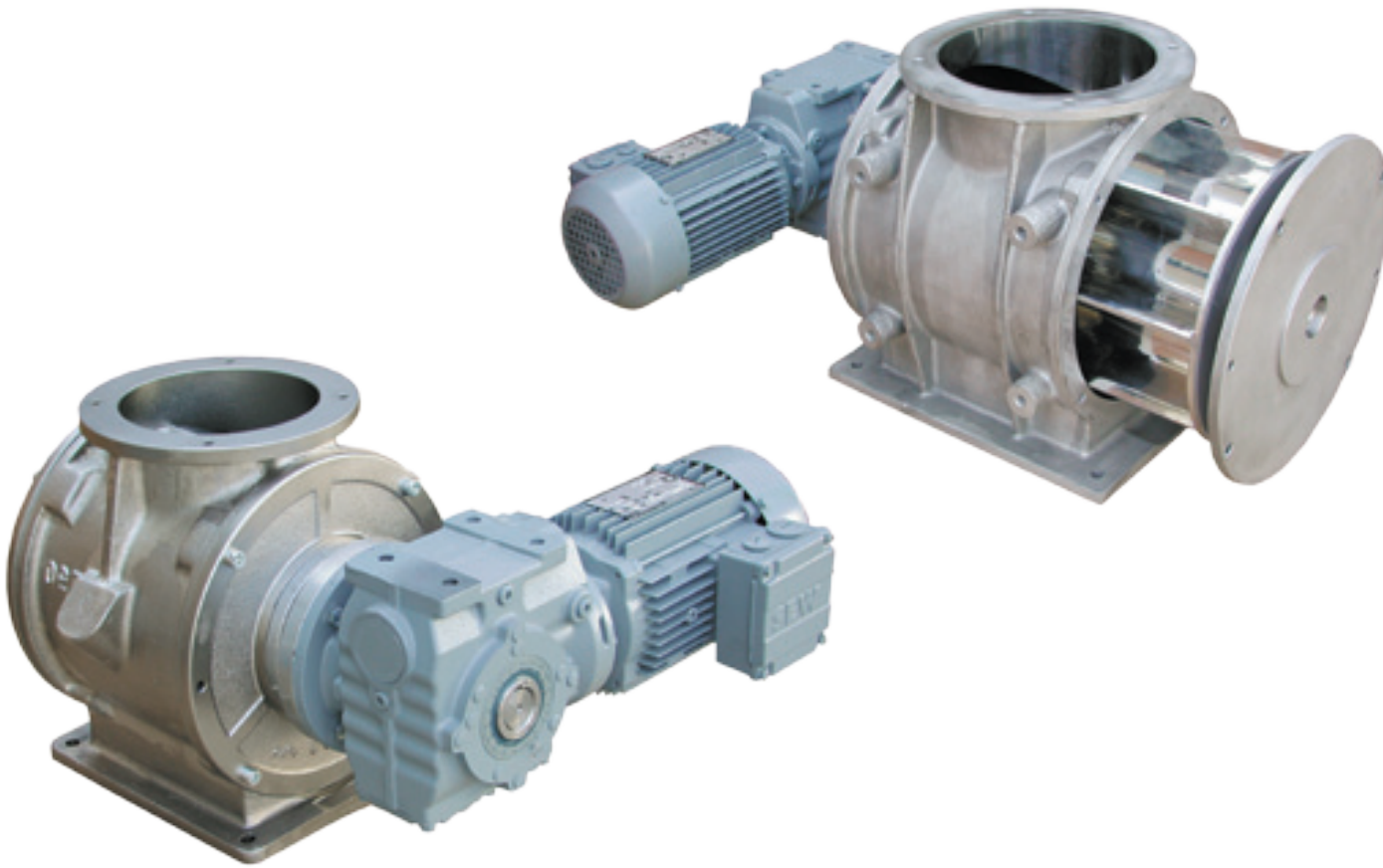
Smontaggio rapido / Quick disassembly
Démontage rapide / Schnellreinigung
Trasmissione diretta / Direct drive
Transmission direct / Direkter Antrieb



VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

VPS/^{sr}_{td}

Smontaggio rapido / Quick disassembly
Démontage rapide / Schnellreinigung
Trasmissione diretta / Direct drive
Transmission direct / Direkter Antrieb



Smontaggio rapido / Quick disassembly / Démontage rapide / Schnellreinigung

Le valvole a smontaggio rapido sono la naturale evoluzione delle ormai collaudate serie SF/RS/VPS. Sono particolarmente adatte in quei settori dove i processi produttivi impongono frequenti puliture interne del corpo e del rotore poiché, grazie allo smontaggio rapido, si riducono i tempi e si ottimizza il rapporto tempo-lavoro.

The quick disassembly rotary valves are the natural evolution of the already tested series SF/RS/VPS. They are particularly suitable in those fields where the manufacturing processes require a frequent cleaning of the rotor and inside the body. Thanks to the quick disassembly time is saved and the time-work factor optimized.

Les écluses à démontage rapide représente l'évolution naturelle des versions désormais essayées SF/RS/VPS. Elle sont particulièrement indiquée dans les secteurs où les procédés imposent un nettoyage fréquent à l'intérieur du corps et du rotor car, grâce au démontage rapide, on gagne du temps optimisant le rapport temps / travail.

Die Schnellreinigungsschleuse wurde aus den bewährten Typen SF/RS/VPS entwickelt. Bei häufigem Produktwechsel ist es erforderlich dass die Schleusen leicht zu reinigen sind. Bei dieser Ausführung ist der Rotor einfach und schnell ausziehbar. Dadurch wird die Reinigung wesentlich erleichtert. In dieser Version wird die Schleuse durch einen direkt an der Schleusenwelle angeflanschten Schneckengetriebemotor angetrieben.

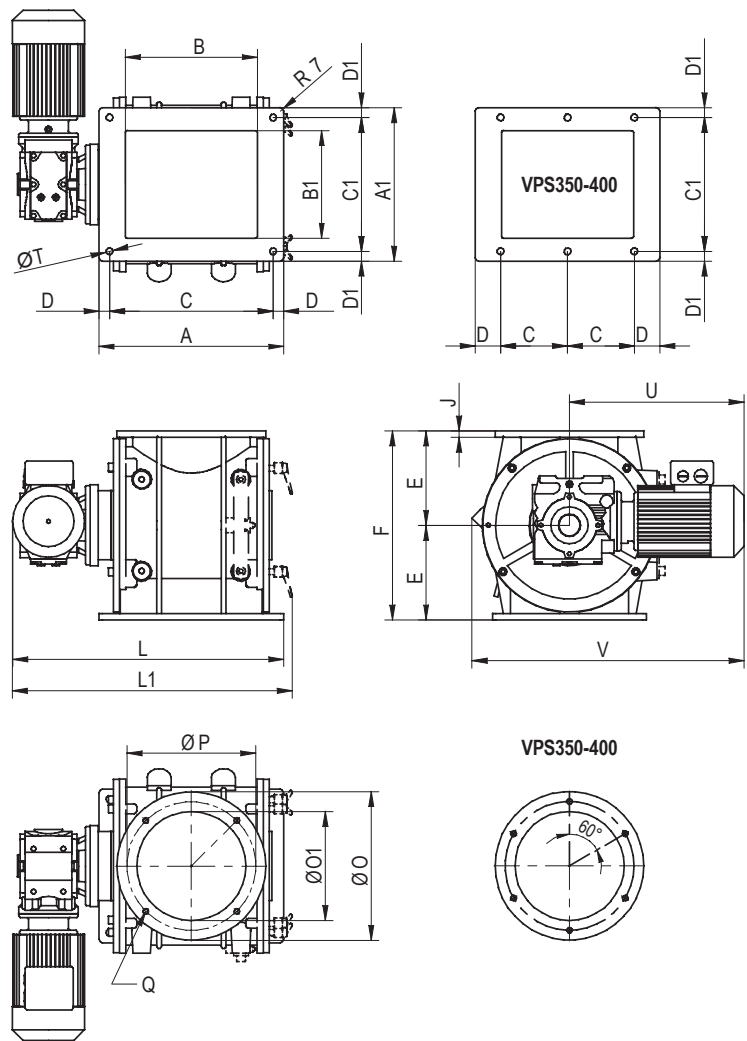
Trasmissione diretta / Direct drive / Transmission direct / Direkter Antrieb

In questa versione la valvola è posta in movimento da un motoriduttore a vite senza fine direttamente collegato all'albero che consente di eliminare tutti gli altri elementi tipici della trasmissione a catena.

In this version the valve is moved by a helical worm gearmotor directly attached to the flange of the valve thus allowing to remove all the elements of the chain drive.

Dans cette version l'écluse est actionnée par un moto-réducteur à vis sans fin bridé directement sur l'arbre de l'écluse permettant d'éliminer tous les éléments typiques de la transmission par chaîne.

In dieser Version wird die Schleuse durch einen direkt an der Schleusenwelle angeflanschten Schneckengetriebemotor angetrieben.



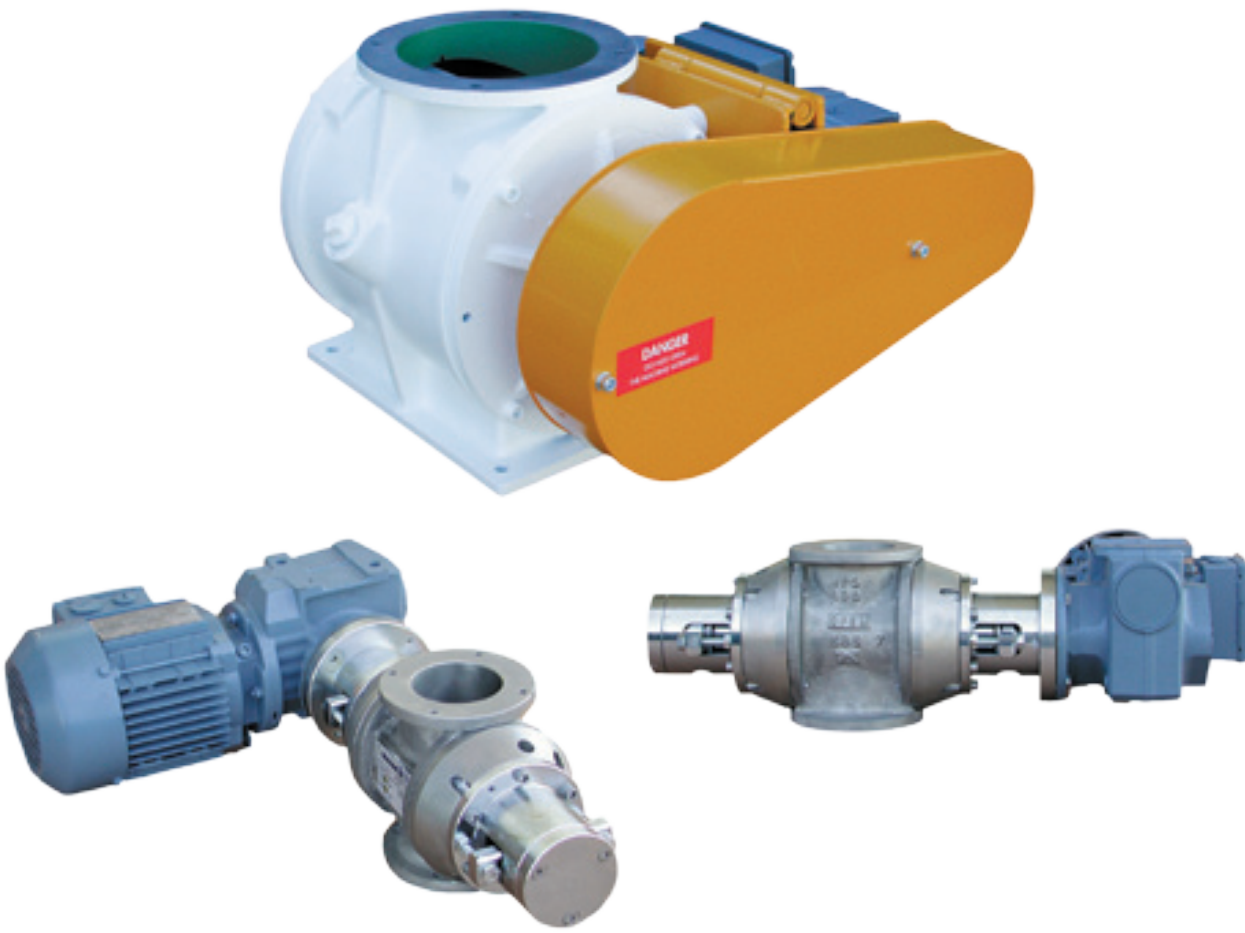
TIPO TYPE TYP	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	E	F	J
VPS180	210	188	150	120	180	160	15	14	122,5	245	10
VPS230	256	218	185	148	220	185	18	16,5	155	310	12
VPS270	340	258	242	180	290	220	25	19	170	340	12
VPS300	372	310	266	218	330	270	21	20	191	382	13
VPS350*	470	360	360	250	210	320	25	20	235	470	15
VPS400*	490	410	400	320	145	380	100	15	263,5	527	16

TIPO TYPE TYP	L**	L1**	øO	øO1	øP	Q	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	øT	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	U**	V**	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT [Kg]
VPS180	390,5	425	180	120	150	M8	4	10	4	286	419	48
VPS230	428	455	210	150	185	M8	4	12	4	286	446	65
VPS270	534	560	250	180	220	M10	4	13	4	352	530	97
VPS300	567	593	300	220	260	M12	4	14	4	352	551	115
VPS350*	670,5	708	385	300	350	M12	6	14	6	383	623	202
VPS400*	701	745	438	350	400	M12	6	16	6	404	704	265

* Solo trasmissione diretta / Direct drive only / Transmission direct uniquement / Direkter Antrieb

** Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



La valvola rotativa a caduta **"VPR"** nasce come sintesi dei modelli "VPS" (da cui ha ereditato il corpo) ed "RS" di cui ha mantenuto le caratteristiche che la rendono particolarmente indicata per il dosaggio ed il trasporto di prodotti in polvere e granuli in ogni settore industriale su linee di trasporto pneumatico a bassa e media pressione. Infatti, grazie alla sua particolare struttura costruttiva ed alle tolleranze minime, è in grado di garantire ottima tenuta e continuità fluidodinamica del trasporto pneumatico. La caratteristica flangia superiore circolare le consente inoltre un'interfaccia con l'alimentazione particolarmente semplice. Costruita in ghisa, ghisa nichelata / cromata o in acciaio inox AISI316, viene fornita nelle versioni ad albero nudo, con motoriduttore o motovariaduttore con trasmissione completa di carter a norme CE.

The drop through rotary valve type **"VPR"** is born like a synthesis of the "VPS" valves / having the same body) and the "RS". It is particularly suitable for the feeding and pneumatic conveying of products in grain and powder and it can be used in all industrial sectors involving pneumatic conveying lines with average / low pressure. For the particular construction and the minimum tolerances, it ensures excellent airlock and good flowing of the product. The characteristic circular flange allows an easy interlock with feeding bins. Manufactured in cast iron, nickel / chromium plated cast iron or stainless steel AISI316, it is supplied with bare shaft or motorization consisting in variable speed gearmotor or gearmotor and complete drive with chain guard according to CE rules.

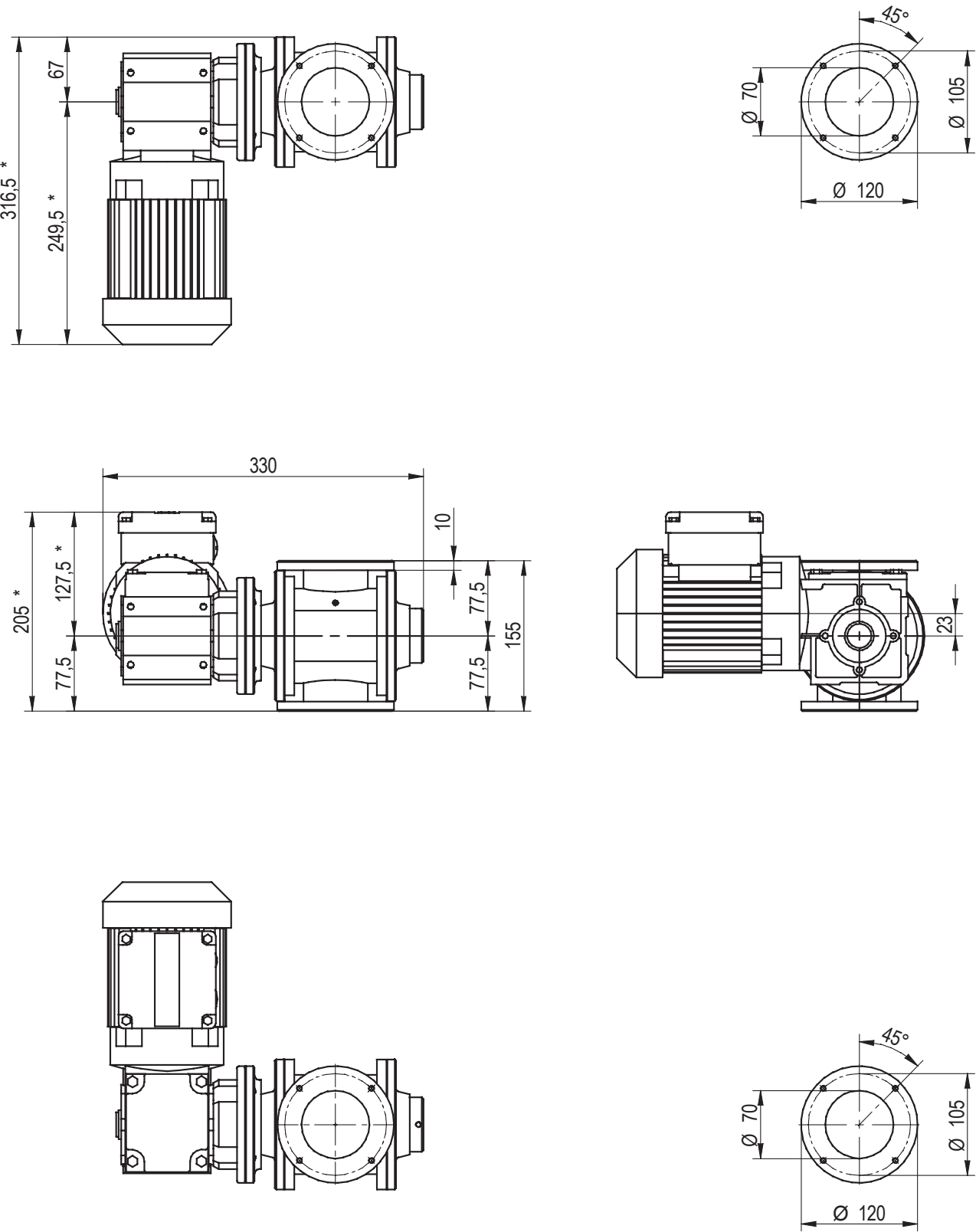
L'écluse alvéolaire à passage direct **"VPR"** est la synthèse des modèles "VPS", dont elle a hérité le corps, et "RS" dont elle a gardé les caractéristiques qui la rendent apte pour le dosage et le transport de produits en grains et en poudre dans n'importe quel secteur industriel dans des lignes de transport qui ont une pression basse / moyenne. Grâce à sa structure constructive particulière et aux tolérances min, elle assure une étanchéité optimale et une continuité fluidodynamique du transport pneumatique. En plus, la bride circulaire supérieure lui permet une interface très simple avec l'alimentation. Disponible en fonte, fonte nickelée / chromée ou moto-variateur et transmission complète avec carter aux termes des dispositions CE.

Die Zellenradschleuse **"VPR"** ist die Verbindung der Modelle "VPS" von der sie das Gehäuse geerbt hat, und "RS", von der sie die anderen Eigenschaften erhalten hat. Diese Schleuse dient besonders zur Dosierung und Förderung von mehligen und körnigen Produkten und ist für Förderanlagen mit Nieder – und Mitteldruck in jedem industriellen Bereich geeignet. Dank ihrem speziellen Aufbau, den vielfältigsten Rotortypen und den engen Toleranzen, kann die Schleuse "VPR" eine sehr gute Dichtigkeit und Strömungskontinuität in pneumatischen Förderanlagen garantieren. Sie ist mit einem runden Einlaufflansch, der die Speisung erleichtert, ausgerüstet. Sie wird aus Grauguss, (innen auch vernickelt oder verchromt) oder Edelstahl AISI316 hergestellt und ist mit freiem Wellenende oder kompletter Antriebsstation mit Getriebemotor, Kettentrieb und Kettenschutz nach EG-Richtlinie lieferbar.

VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

VPR100

Trasmissione diretta
Direct drive
Transmission direct
Direkter Antrieb



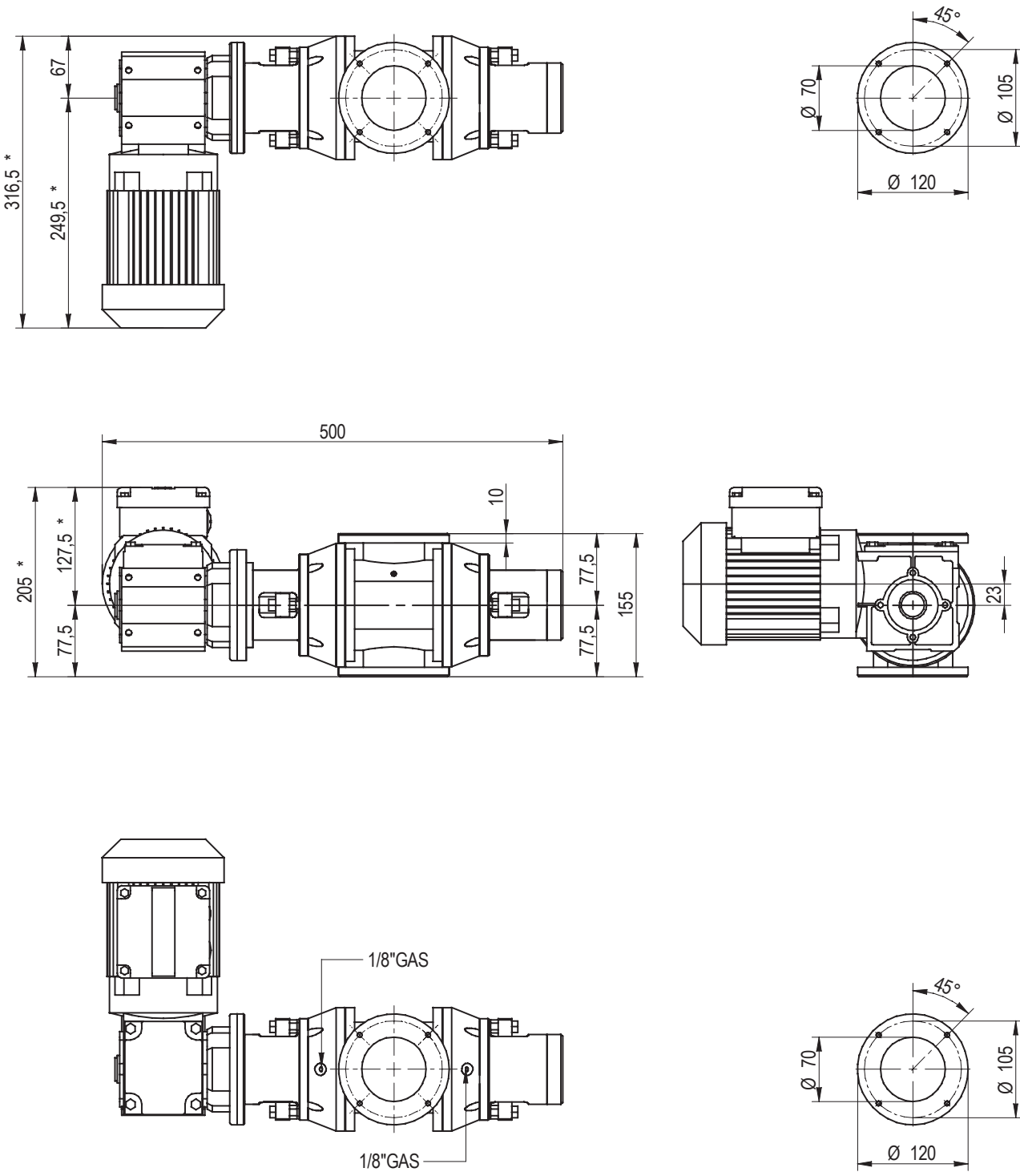
* Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

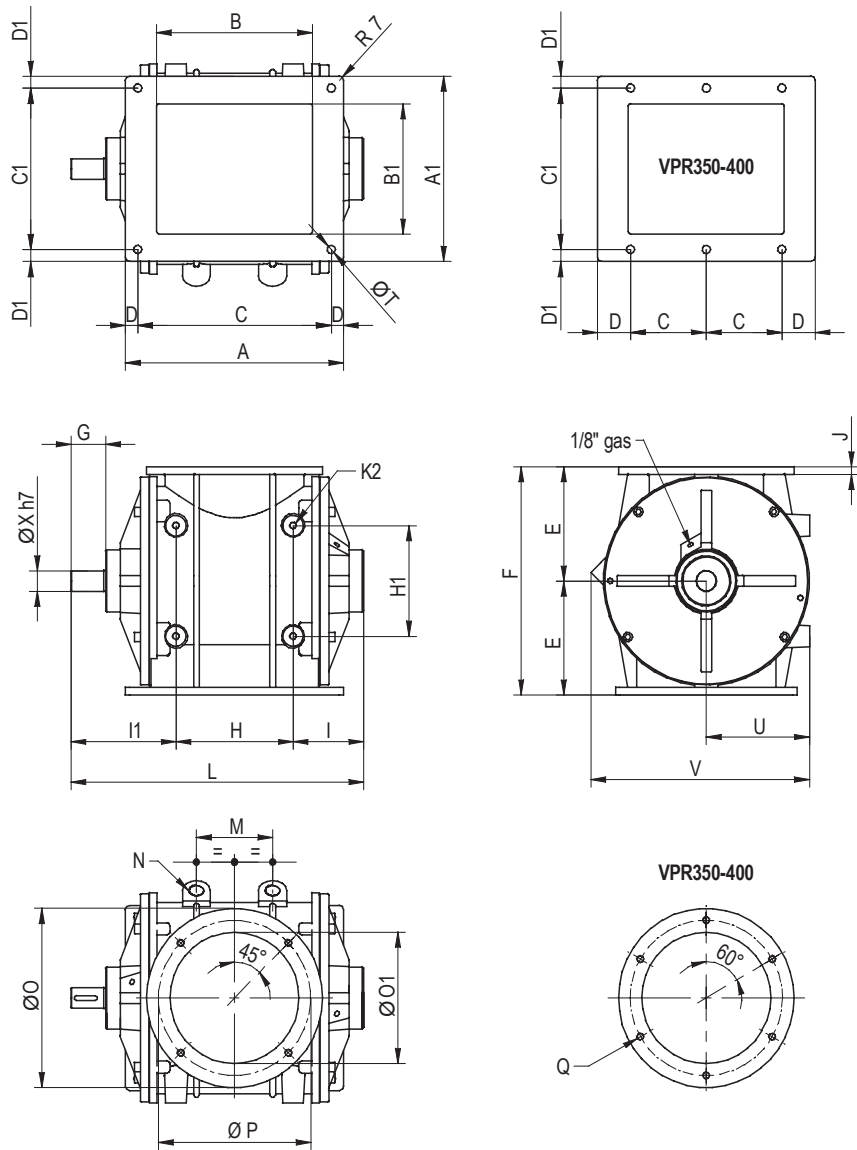
VPR100

Supporti esterni per alte temperature
External supports for high temperatures
Supports extérieurs pour hautes températures
Abgesetzte lager für Hochtemperaturen



* Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

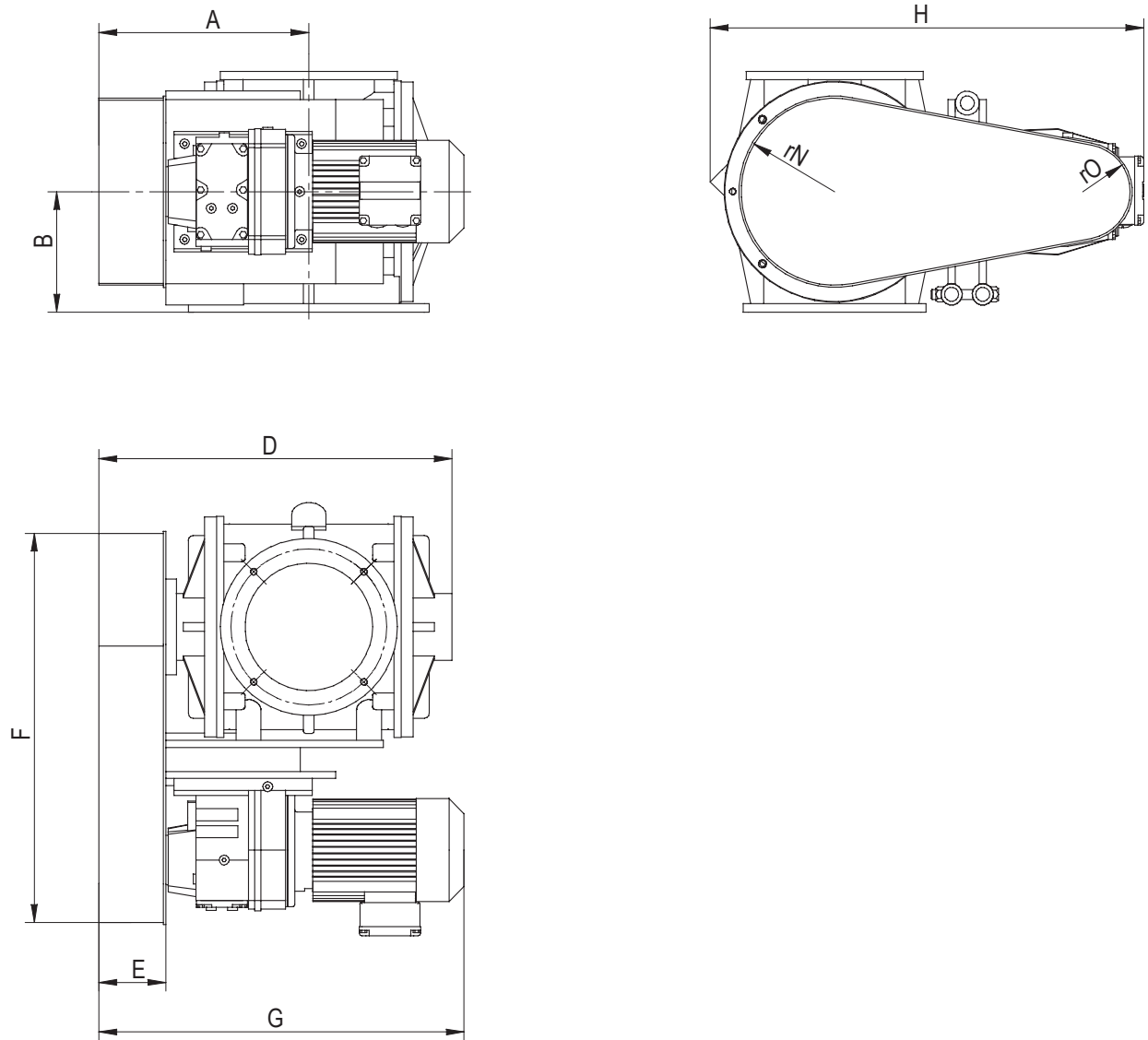
Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



TIPO TYPE TYP	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	E	F	G	H	H1	I	I1
VPR180	210	188	150	120	180	160	15	14	122,5	245	57	110	105	95	152
VPR230	256	218	185	148	220	185	18	16,5	155	310	62	120	120	107	169
VPR270	340	258	242	180	290	220	25	19	170	340	62	170	170	117	179
VPR300	372	310	266	218	330	270	21	20	191	382	62	200	185	120	182
VPR350	470	360	360	250	210	320	25	20	235	470	62	240	200	145	207
VPR400	490	410	400	320	145	380	100	15	263,5	527	103	250	250	190	293

TIPO TYPE TYP	J	K2	L	M	N	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	ϕO	ϕO1	ϕP	Q	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	ϕT	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	U	V	ϕX
VPR180	10	M8	357	--	1" gas	1	180	120	150	M8	4	10	4	112	245	24
VPR230	12	M10	396	--	1" gas	1	210	150	185	M8	4	12	4	138	298	28
VPR270	12	M10	466	--	1" gas	1	250	180	220	M10	4	13	4	160	338	28
VPR300	13	M12	502	130	1" gas	2	300	220	260	M12	4	14	4	176	375	34
VPR350	15	M12	592	208	1 1/4" g	2	385	300	350	M12	6	14	6	222	462	34
VPR400	16	M12	733	210	1 1/4" g	2	438	350	400	M12	6	16	6	255	555	54

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



PESO / WEIGHT / POIDS / GEWICHT [Kg]											
TIPO TYPE TYP	A	B	D	E	F*	G*	H*	rN	rO	albero nudo bare shaft arbre nu mit freiem wellenende	trasmissione a catena with chaindrive transmission par chaîne Kettentrieb
VPR180	235	145	383	83	425	431	510	87	62	31	61
VPR230	250	155	417	94	529	501	555	132	67	51	82
VPR270	285	170	487	94	564	501	595	147	67	76	113
VPR300	303	191	523	94	539	535	685	147	67	95	158
VPR350	388	235	653	123	619	575	780	117	72	167	244
VPR400	438	263,5	753	123	692	650	905	152	87	218	295

* Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

VPR/se

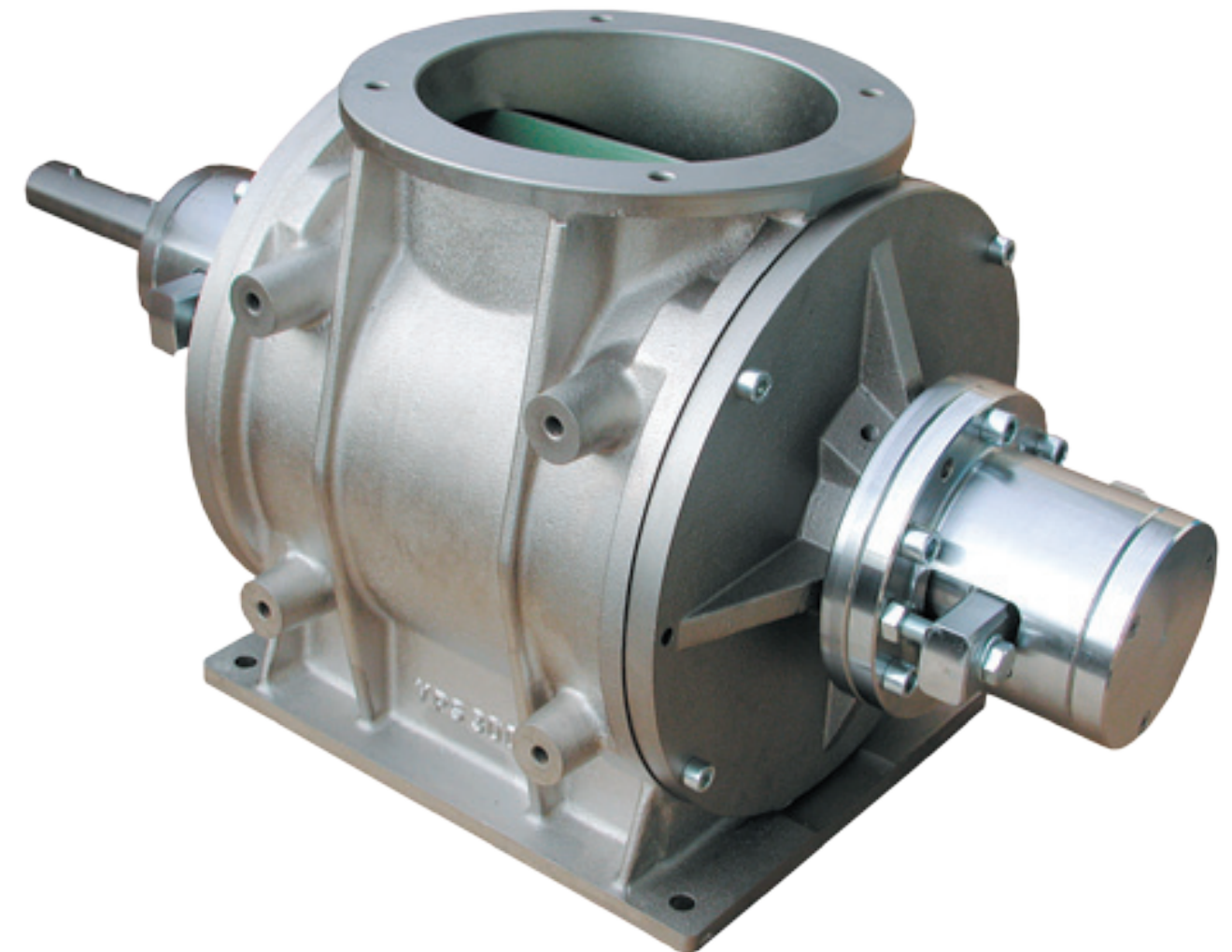
Supporti esterni per alte temperature
External supports for high temperatures
Supports extérieurs pour hautes températures
Abgesezte lager für Hochtemperaturen



VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

VPR/se

Supporti esterni per alte temperature
External supports for high temperatures
Supports extérieurs pour hautes températures
Abgesezte lager für Hochtemperaturen

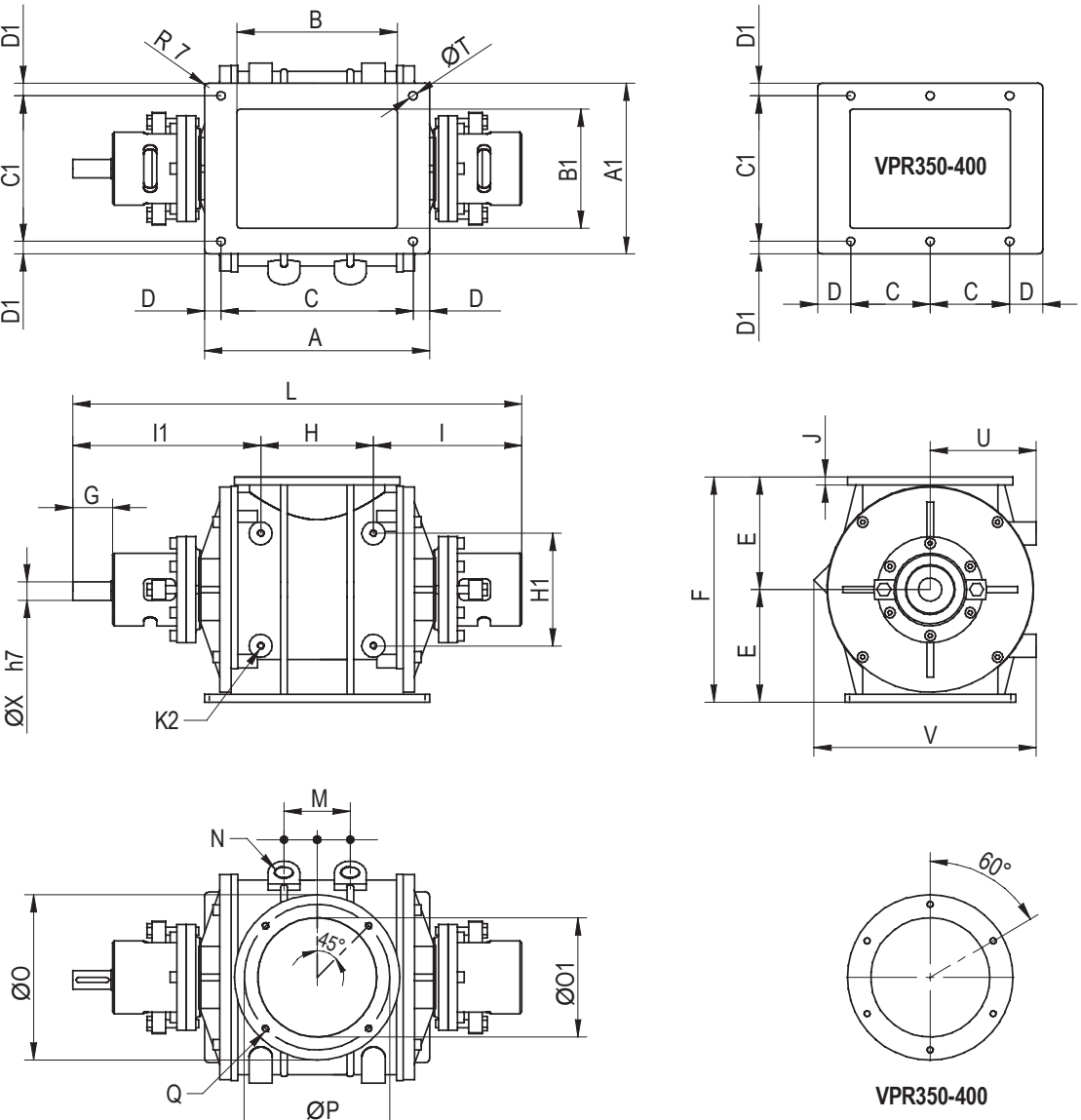


Questa realizzazione permette di trasportare prodotti ad alta temperatura, fino a 220°C (esecuzioni speciali per temperature superiori disponibili a richiesta). E' costruita con supporti in acciaio ed i cuscinetti sono alloggiati completamente all'esterno. Le tenute sono a premitreccia-premistoppa.

These valves allow the conveying of products with high temperature up to 220°C (special executions for temperatures above available on request). They are equipped with steel supports and the bearings are placed completely outside. They are fitted with packing glands.

Ces écluses permettent le transport de produits avec d'hautes températures jusqu'à 220°C (versions spéciales pour des températures supérieures disponibles sur demande). Elles sont construites avec des supports en acier et les paliers sont placés complètement à l'extérieur. Elles sont équipées avec presse-étoupss.

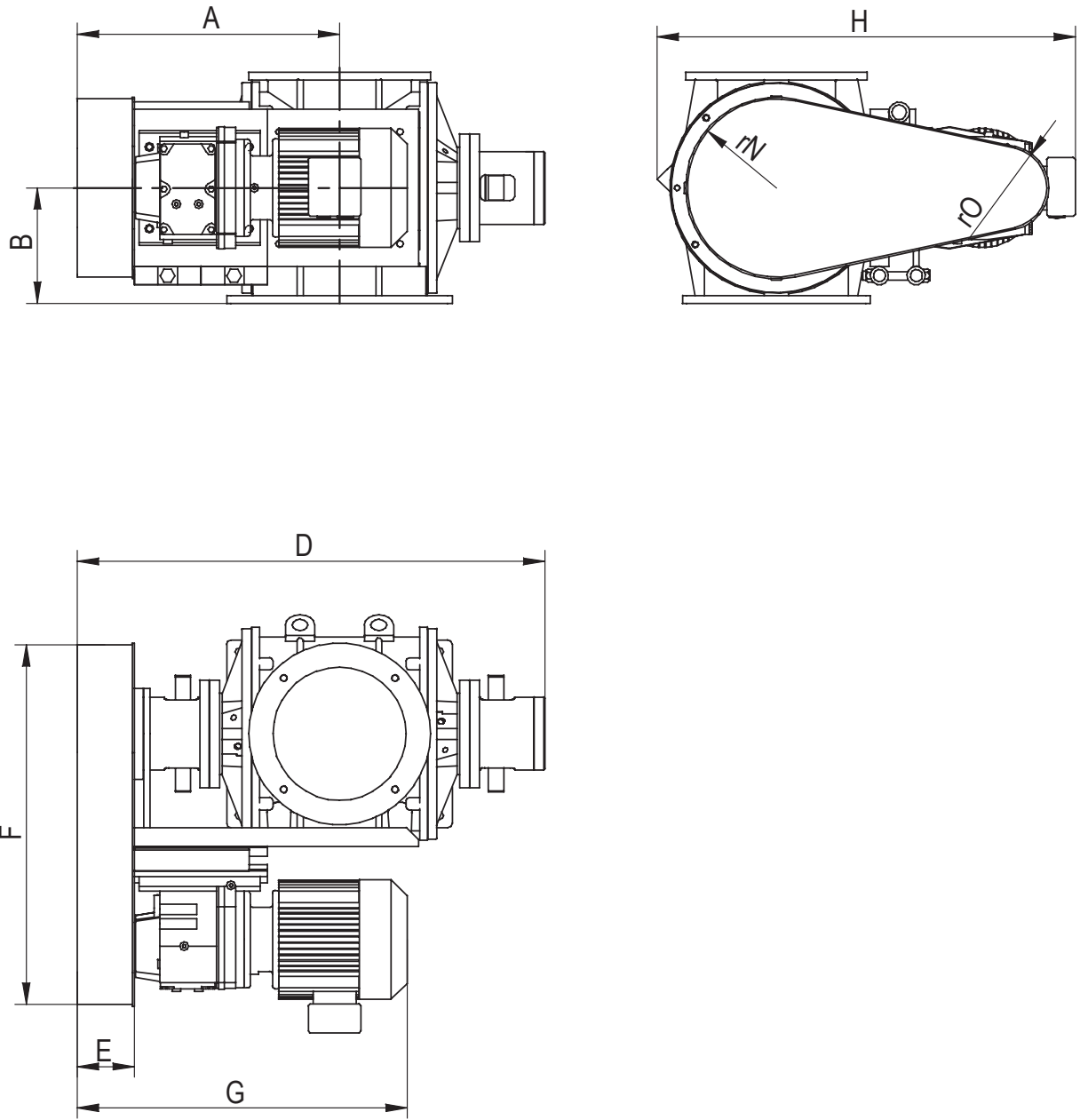
Die Schleuse ist auch für Produkte mit Temperaturen bis 220°C geeignet (Spezielle Versionen für Temperaturen über auf Anfrage erhältlich). Dabei wird die dies mit abgesetzten aussenliegenden Wälzlagern mit Stahl-Lagergehäuse ausgeführt. Die Abdichtung erfolgt mittels Stopfbuchse.



TIPO TYPE TYP	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	E	F	G	H	H1	I	I1
VPR180	210	188	150	120	180	160	15	14	122,5	245	57	110	105	196	253
VPR230	256	218	185	148	220	185	18	16,5	155	310	62	120	120	210,5	272,5
VPR270	340	258	242	180	290	220	25	19	170	340	62	170	170	223,5	285,5
VPR300	372	310	266	218	330	270	21	20	191	382	62	200	185	239	301
VPR350	470	360	360	250	210	320	25	20	235	470	62	240	200	264	326
VPR400	490	410	400	320	145	380	100	15	263,5	527	92	250	250	323,5	426,5

TIPO TYPE TYP	J	K2	L	M	N	N°fori holes nr. N.trous Loch nr.	Ø0	Ø01	ØP	Q	N°fori holes nr. N.trous Loch nr.	ØT	N°fori holes nr. N.trous Loch nr.	U	V	ØX
VPR180	10	M8	559	--	1" gas	1	180	120	150	M8	4	10	4	112	245	24
VPR230	12	M10	603	--	1" gas	1	210	150	185	M8	4	12	4	140	298	28
VPR270	12	M10	679	--	1" gas	1	250	180	220	M10	4	13	4	160	338	28
VPR300	13	M12	740	130	1" gas	2	300	220	260	M12	4	14	4	182	375	34
VPR350	15	M12	830	208	1 1/4" g	2	385	300	350	M12	6	14	6	222	462	34
VPR400	16	M12	1000	210	1 1/4" g	2	438	350	400	M12	6	16	6	255	555	54

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



TIPO TYPE TYP	A	B	D	E	F*	G*	H*	rN	rO	PESO / WEIGHT / POIDS / GEWICHT [Kg]	
										albero nudo bare shaft arbre nu mit freiem wellenende	trasmissione a catena with chaindrive transmission par chaîne Kettentrieb
VPR180	334	145	585	83	420	431	510	87	62	42	75
VPR230	365	155	635	83	509	490	555	132	67	68	100
VPR270	405	170	711	83	529	490	595	147	67	95	135
VPR300	433	191	772	83	594	524	685	147	67	125	190
VPR350	508	235	891	123	620	575	780	117	72	205	285
VPR400	571	263,5	1019	123	619	650	905	152	87	265	345

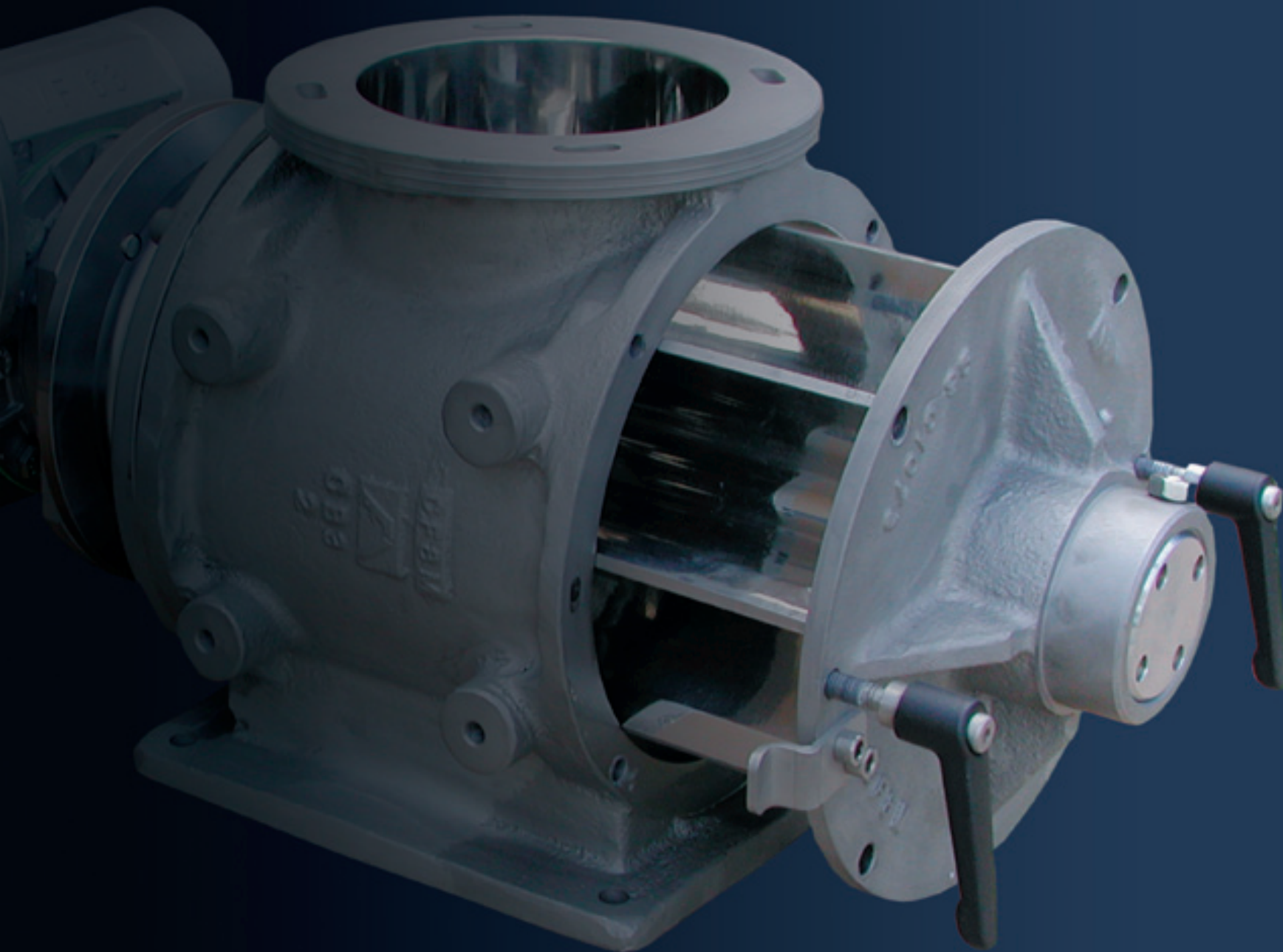
* Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

VPR/sr
td

Smontaggio rapido / Quick disassembly
Démontage rapide / Schnellreinigung
Trasmissione diretta / Direct drive
Transmission direct / Direkter Antrieb



VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

VPR/sr
td

Smontaggio rapido / Quick disassembly
Démontage rapide / Schnellreinigung
Trasmissione diretta / Direct drive
Transmission direct / Direkter Antrieb



Smontaggio rapido / Quick disassembly / Démontage rapide / Schnellreinigung

Le valvole a smontaggio rapido sono la naturale evoluzione delle ormai collaudate serie SF/RS/VPS/VPR. Sono particolarmente adatte in quei settori dove i processi produttivi impongono frequenti puliture interne del corpo e del rotore poiché, grazie allo smontaggio rapido, si riducono i tempi e si ottimizza il rapporto tempo-lavoro.

The quick disassembly rotary valves are the natural evolution of the already tested series SF/RS/VPS/VPR. They are particularly suitable in those fields where the manufacturing processes require a frequent cleaning of the rotor and inside the body. Thanks to the quick disassembly time is saved and the time-work factor optimized.

Les écluses à démontage rapide représente l'évolution naturelle des versions désormais essayées SF/RS/VPS/VPR. Elle sont particulièrement indiquée dans les secteurs où les procédés imposent un nettoyage fréquent à l'intérieur du corps et du rotor car, grâce au démontage rapide, on gagne du temps optimisant le rapport temps / travail.

Die Schnellreinigungsschleuse wurde aus den bewährten Typen SF/RS/VPS/VPR entwickelt. Bei häufigem Produktwechsel ist es erforderlich dass die Schleusen leicht zu reinigen sind. Bei dieser Ausführung ist der Rotor einfach und schnell ausziehbar. Dadurch wird die Reinigung wesentlich erleichtert. In dieser Version wird die Schleuse durch einen direkt an der Schleusenwelle angeflanschtem Schneckengetriebemotor angetrieben.

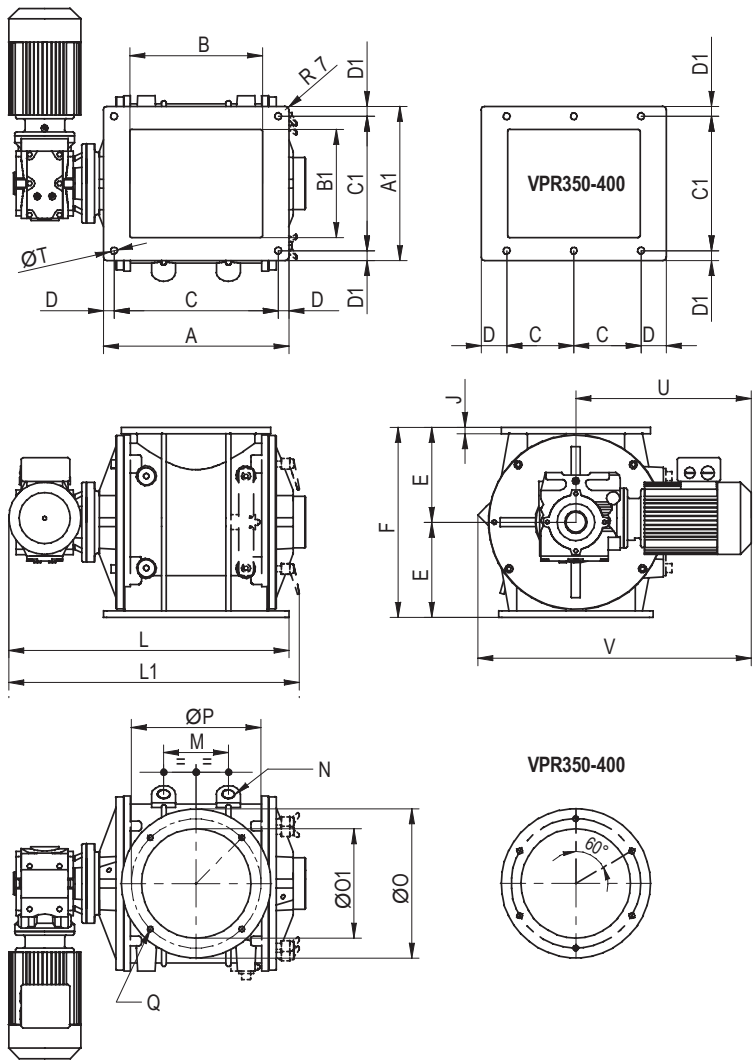
Trasmissione diretta / Direct drive / Transmission direct / Direkter Antrieb

In questa versione la valvola è posta in movimento da un motoriduttore a vite senza fine direttamente collegato all'albero che consente di eliminare tutti gli altri elementi tipici della trasmissione a catena.

In this version the valve is moved by a helical worm gearmotor directly attached to the flange of the valve thus allowing to remove all the elements of the chain drive.

Dans cette version l'écluse est actionnée par un moto-réducteur à vis sans fin bridé directement sur l'arbre de l'écluse permettant d'éliminer tous les éléments typiques de la transmission par chaîne.

In dieser Version wird die Schleuse durch einen direkt an der Schleusenwelle angeflanschtem Schneckengetriebemotor angetrieben.



TIPO TYPE TYP	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	E	F	J	L**	L1**
VPR180	210	188	150	120	180	160	15	14	122,5	245	10	406	456
VPR230	256	218	185	148	220	185	18	16,5	155	310	12	455	498
VPR270	340	258	242	180	290	220	25	19	170	340	12	533	575
VPR300	372	310	266	218	330	270	21	20	191	382	13	609	649
VPR350*	470	360	360	250	210	320	25	20	235	470	15	729	773
VPR400*	490	410	400	320	145	380	100	15	263,5	527	16	839	900

TIPO TYPE TYP	M	N	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	øO	øO1	øP	Q	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	øT	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	U**	V**	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT [Kg]
VPR180	--	1" gas	1	180	120	150	M8	4	10	4	286	419	48
VPR230	--	1" gas	1	210	150	185	M8	4	12	4	352	512	75
VPR270	--	1" gas	1	250	180	220	M10	4	13	4	352	530	102
VPR300	130	1" gas	2	300	220	260	M12	4	14	4	383	582	130
VPR350*	208	1 1/4" g	2	385	300	350	M12	6	14	6	404	644	220
VPR400*	210	1 1/4" g	2	438	350	400	M12	6	16	6	503	803	300

* Solo trasmissione diretta / Direct drive only / Transmission direct uniquement / Direkter Antrieb

** Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

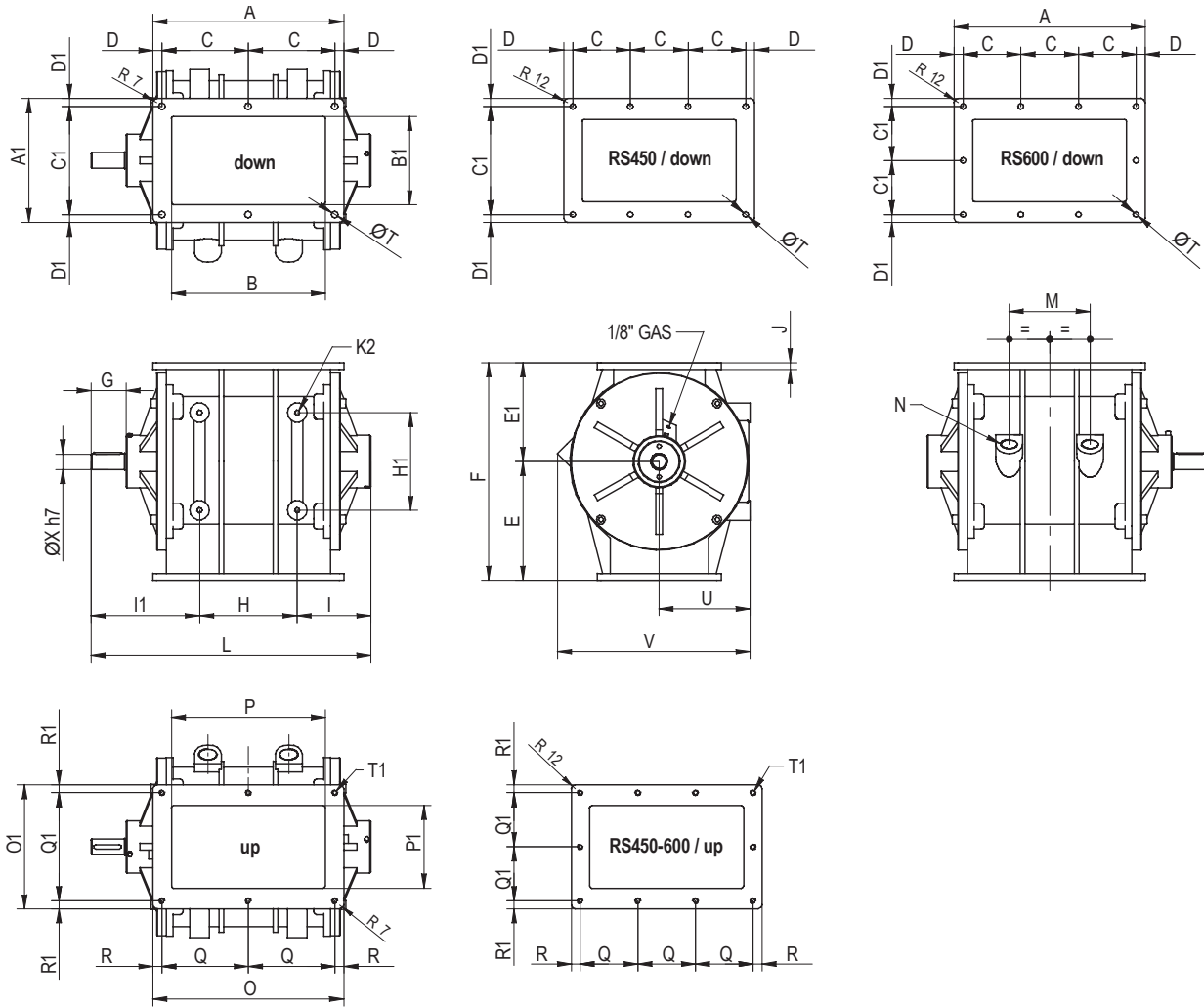


La valvola rotativa a caduta "RS" è particolarmente indicata per il dosaggio ed il trasporto di prodotti in polvere e granuli ed è utilizzabile in ogni settore industriale su linee di trasporto pneumatico a bassa e media pressione. Infatti, grazie alla sua particolare struttura costruttiva, le molteplici versioni di rotore e le tolleranze minime, è in grado di garantire ottima tenuta e continuità fluidodinamica del trasporto pneumatico. Questo tipo di valvola è stata studiata in modo da potersi adattare, con accorgimenti tecnici specifici, alle caratteristiche di tutti i prodotti ed alle esigenze del cliente. Costruita in ghisa, ghisa nichelata / cromata o in acciaio inox AISI316, viene fornita nelle versioni ad albero nudo, con motoriduttore o motovariariduttore con trasmissione completa di carter a norme CE.

The drop through rotary valve type "RS" is particularly suitable for the feeding and pneumatic conveying of products in grain and powder and it can be used in all industrial sectors involving pneumatic conveying lines with average / low pressure. For the particular construction the several type of rotors and the minimum tolerances, it ensures excellent airlock and good flowing of the product in pneumatic conveying lines. This valve has been studied to fit any type of product or special requirement of the customer. Manufactured in cast iron, nickel / chromium plated cast iron or stainless steel AISI316, it is supplied with bare shaft or motorization consisting in variable speed gearmotor or gearmotor and complete drive with chain guard according to CE rules.

L'écluse alvéolaire à passage direct "RS" atteint de très bons résultats dans le dosage et le transport de produits en grains et en poudre. Elle peut être employée dans n'importe quel secteur industriel dans des lignes de transport qui on tune pression basse / moyenne. Grace à sa structure constructive particulière et aux tolérances min, elle assure une étanchéité optimale et une continuité fluidodynamique du transport pneumatique. Cette écluse à été projetée pour être opportunément adaptée aux exigences du client et aux caractéristiques de n'importe quel produit. Disponible en fonte, fonte nickelée / chromée ou moto-variateur et transmission complète avec carter aux termes des dispositions CE.

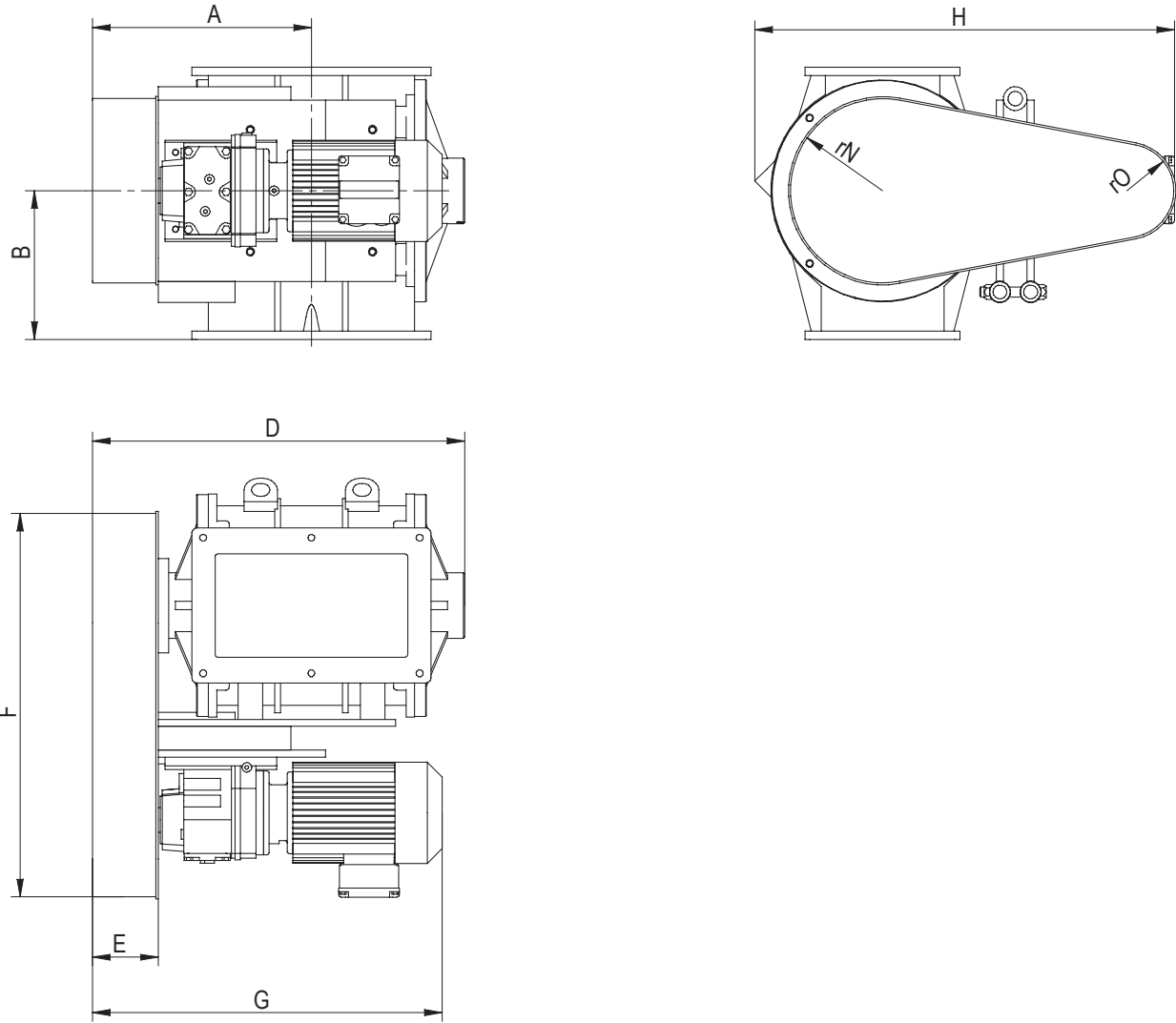
Die Zellenradschleuse "RS" dient zur von Dosierung und Förderung von mehligen und körnigen Produkten und ist für Förderanlagen mit Nieder – und Mitteldruck in jedem industriellen Bereich geeignet. Dank ihrem speziellen Aufbau, den vielfältigsten Rotortypen und den engen Toleranzen, kann die Schleuse eine sehr gute Dichtigkeit und Strömungskontinuität in pneumatischen Förderanlagen garantieren. Die Schleuse „RS“ kann durch wenige Modifikationen den jeweiligen Kundenwünschen und Produkteigenschaften anpasst werden. Sie wird aus Grauguss, (innen auch vernickelt oder verchromt) oder Edelstahl AISI316 hergestellt und ist mit freiem Wellenende oder kompletter Antriebsstation mit Getriebemotor, Kettentrieb und Kettenschutz nach EG-Richtlinie lieferbar.



TIPO TYPE TYP	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	E	E1	F	G	H	H1	I	I1	J	K2	L
RS150	210	165	155	105	95	145	10	10	130	115	245	57	116	105	90	147	10	M8	353
RS180	250	178	190	118	115	155	10	11,5	140	130	270	57	120	120	107,5	164,5	10	M8	392
RS230	298	200	235	135	135	172	14	14	174	156	330	62	150	150	119,5	181,5	12	M10	451
RS270	342	222	276	158	155	194	16	14	213	177	390	62	175	175	132	194	12	M10	501
RS300	428	278	340	198	195	250	19	14	248	199	447	62	200	200	157	219	13	M12	576
RS350	580	332	476	220	180	300	20	16	290	240	530	92	320	220	167,5	259,5	15	M12	747
RS450	715	425	570	285	215	370	35	27,5	338,5	338,5	677	103	400	300	210	313	22	M14	923
RS600	840	530	695	356	266	244	21	21	415	415	830	100	300	300	512,5	312,5	25	M14	1125

TIPO TYPE TYP	M	N	N°fori holes nr. N.rous Loch nr.	O	O1	P	P1	Q	Q1	R	R1	ØT	N°fori holes nr. N.rous Loch nr.	T1	N°fori holes nr. N.rous Loch nr.	U	V	ØX
RS150	--	1"gas	1	210	165	155	105	95	145	10	10	10	6	M8	6	105	225	24
RS180	119	1"gas	2	250	178	190	118	115	155	10	11,5	10	6	M8	6	118	250	24
RS230	131	1"gas	2	298	200	238	135	135	172	14	14	10	6	M8	6	146	310	28
RS270	145	1"gas	2	342	222	276	148	155	194	16	14	12	6	M10	6	166	350	28
RS300	182	1"gas	2	428	278	340	198	195	250	19	14	13	6	M12	6	188	400	34
RS350	249	1 1/4"gas	2	580	352	470	238	180	300	20	26	14	8	M12	8	220	450	42
RS450	270	1 1/4"gas	2	715	435	570	285	215	185	35	32,5	15	8	M14	10	285	580	54
RS600	360	1 1/2"gas	2	840	530	635	356	266	244	21	21	18	10	M16	10	350	690	60

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



										PESO / WEIGHT / POIDS / GEWICHT [Kg]	
TIPO TYPE TYP	A	B	D	E	F*	G*	H*	rN	rO	albero nudo bare shaft arbre nu mit freiem wellenende	trasmissione a catena with chaindrive transmission par chaîne Kettentrieb
RS150	231	130	379	83	425	431	487	87	62	30	59
RS180	252	140	418	83	425	431	512	87	62	38	67
RS230	290	174	483	94	529	501	565	132	67	55	97
RS270	315	213	533	94	564	501	605	147	67	95	135
RS300	353	248	608	94	539	535	709	147	67	130	190
RS350	452	290	778	123	619	575	770	152	87	238	318
RS450	535	338,5	943	123	692	650	930	152	87	465	575
RS600	634,5	415	1147	123	827	698	1105	173	97	940	1100

* Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

RS/se

Supporti esterni per alte temperature
External supports for high temperatures
Supports extérieurs pour hautes températures
Abgesezte lager für Hochtemperaturen



VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

RS/se

Supporti esterni per alte temperature
External supports for high temperatures
Supports extérieurs pour hautes températures
Abgesezte lager für Hochtemperaturen

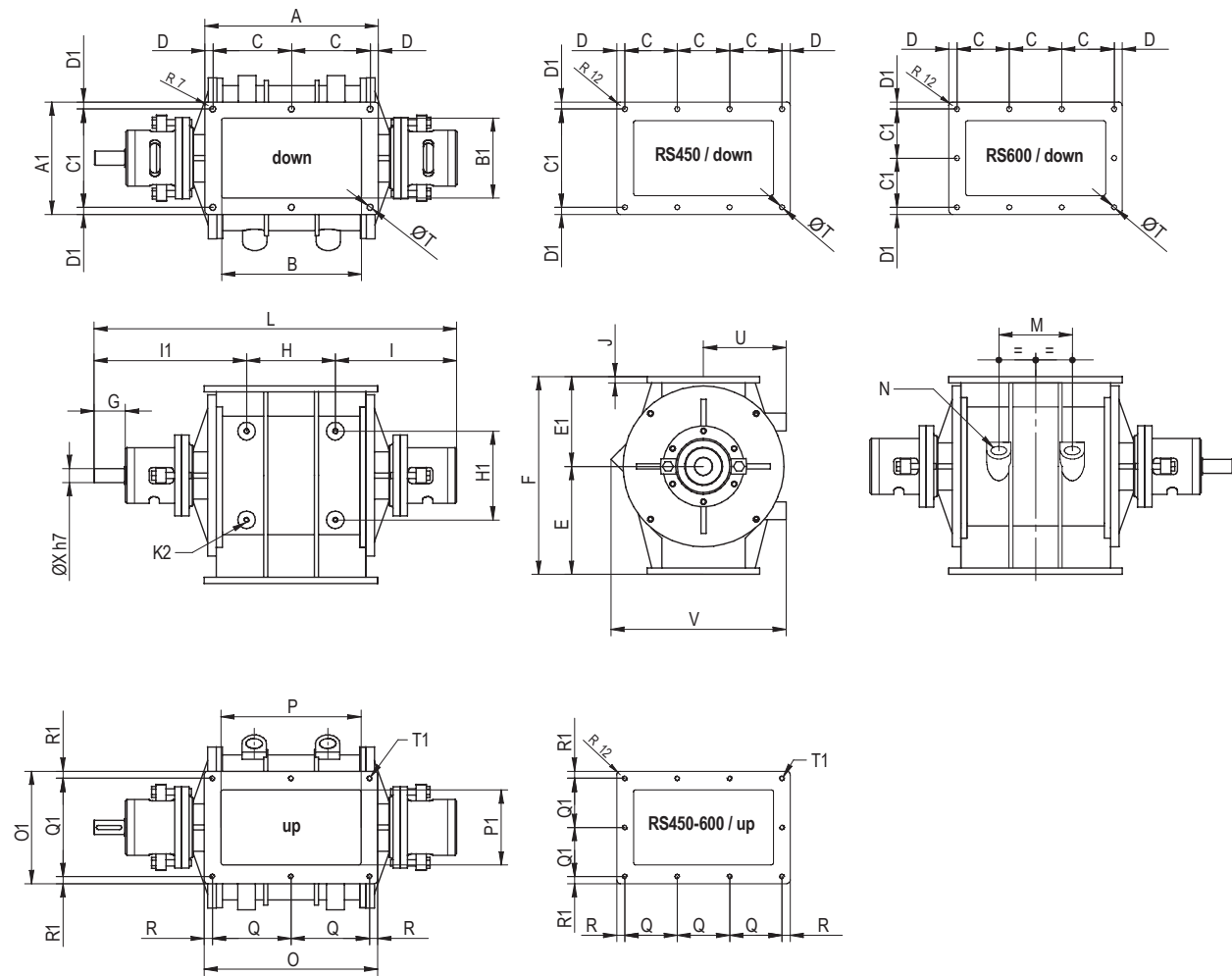


Questa realizzazione permette di trasportare prodotti ad alta temperatura, fino a 220°C (esecuzioni speciali per temperature superiori disponibili a richiesta). E' costruita con supporti in acciaio ed i cuscinetti sono alloggiati completamente all'esterno. Le tenute sono a premitreccia-premistoppa.

These valves allow the conveying of products with high temperature up to 220°C (special executions for temperatures above available on request). They are equipped with steel supports and the bearings are placed completely outside. They are fitted with packing glands.

Ces écluses permettent le transport de produits avec d'hautes températures jusqu'à 220°C (versions spéciales pour des températures supérieures disponibles sur demande). Elles sont construites avec des supports en acier et les paliers sont places complètement à l'extérieur. Elles sont équipées avec presse-étoups.

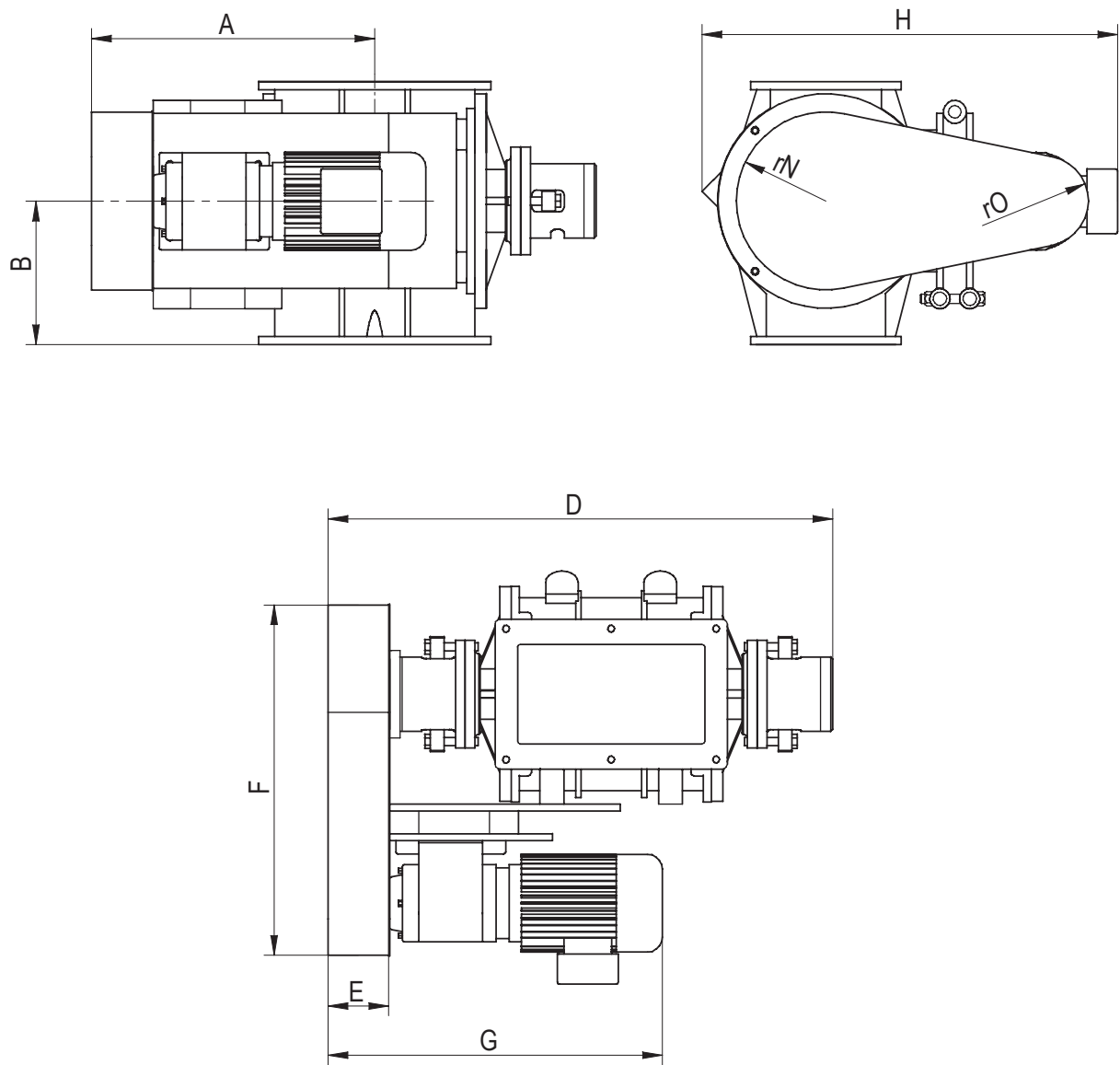
Die Schleuse ist auch für Produkte mit Temperaturen bis 220°C geeignet (Spezielle Versionen für Temperaturen über auf Anfrage erhältlich). Dabei wird die dies mit abgesetzten aussenliegenden Wälzlagern mit Stahl-Lagergehäuse ausgeführt. Die Abdichtung erfolgt mittels Stopfbuchse.



TIPO TYPE TYP	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	E	E1	F	G	H	H1	I	I1	J	K2	M
RS150	210	165	155	105	95	145	10	10	130	115	245	57	116	105	191,5	248,5	10	M8	--
RS180	250	178	190	118	115	155	10	11,5	140	130	270	57	120	120	209	266	10	M8	119
RS230	298	200	235	135	135	172	14	14	174	156	330	62	150	150	223	285	12	M10	131
RS270	342	222	276	158	155	194	16	14	213	177	390	62	175	175	239	301	12	M10	145
RS300	428	278	340	198	195	250	19	14	248	199	447	62	200	200	276	338	13	M12	182
RS350	580	332	476	220	180	300	20	16	290	240	530	92	320	220	292,5	384,5	15	M12	249
RS450	715	425	570	285	215	370	35	27,5	338,5	338,5	677	103	400	300	344,5	447,5	22	M14	270
RS600	840	530	695	356	266	244	21	21	415	415	830	100	300	300	648,5	451,5	25	M14	360

TIPO TYPE TYP	N	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	L	O	O1	P	P1	Q	Q1	R	R1	ØT	N°fori holes nr. N. trous Loch nr.	T1	N°fori holes nr. N. trous Loch nr.	U	V	ØX
RS150	1"gas	1	556	210	165	155	105	95	145	10	10	10	6	M8	6	105	225	24
RS180	1"gas	2	595	250	178	190	118	115	155	10	11,5	10	6	M8	6	118	250	24
RS230	1"gas	2	658	298	200	238	135	135	172	14	14	10	6	M8	6	146	310	28
RS270	1"gas	2	715	342	222	276	148	155	194	16	14	12	6	M10	6	166	350	28
RS300	1"gas	2	814	428	278	340	198	195	250	19	14	13	6	M12	6	188	400	34
RS350	1 1/4"gas	2	997	580	352	470	238	180	300	20	26	14	8	M12	8	220	450	42
RS450	1 1/4"gas	2	1192	715	435	570	285	215	185	35	32,5	15	8	M14	10	285	580	54
RS600	1 1/2"gas	2	1400	840	530	635	356	266	244	21	21	18	10	M16	10	350	690	60

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

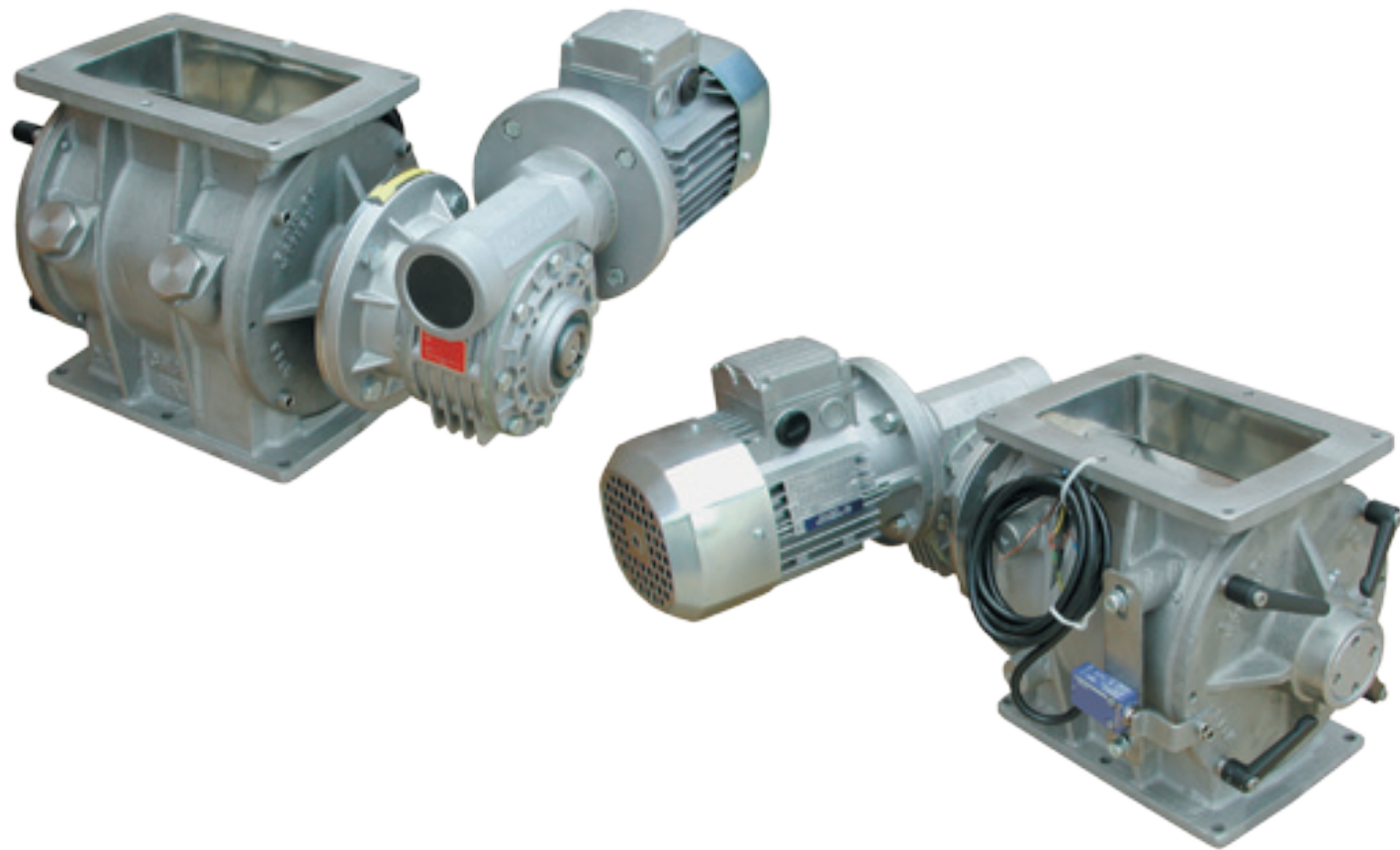


TIPO TYPE TYP	A	B	D	E	F*	G*	H*	rN	rO
RS150	332,5	130	582	83	425	431	487	87	62
RS180	352	140	621	83	425	431	512	87	62
RS230	394	174	690	94	529	501	565	132	67
RS270	422	213	809	94	564	501	605	147	67
RS300	472	248	846	94	539	535	709	147	67
RS350	577	290	1029	123	619	575	770	152	87
RS450	670	338,5	1212	123	692	650	930	152	87
RS600	772	415	1420	123	827	698	1105	173	97

PESO / WEIGHT / POIDS / GEWICHT [Kg]	
albero nudo bare shaft arbre nu mit freiem wellenende	trasmissione a catena with chaindrive transmission par chaîne Kettentrieb
42	72
50	80
72	115
115	158
158	220
275	358
510	620
1005	1170

* Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



Smontaggio rapido / Quick disassembly / Démontage rapide / Schnellreinigung

Le valvole a smontaggio rapido sono la naturale evoluzione delle ormai collaudate serie SF/RS/VPS. Sono particolarmente adatte in quei settori dove i processi produttivi impongono frequenti puliture interne del corpo e del rotore poiché, grazie allo smontaggio rapido, si riducono i tempi e si ottimizza il rapporto tempo-lavoro.

The quick disassembly rotary valves are the natural evolution of the already tested series SF/RS/VPS. They are particularly suitable in those fields where the manufacturing processes require a frequent cleaning of the rotor and inside the body. Thanks to the quick disassembly time is saved and the time-work factor optimized.

Les écluses à démontage rapide représente l'évolution naturelle des versions désormais essayées SF/RS/VPS. Elle sont particulièrement indiquée dans les secteurs où les procédés imposent un nettoyage fréquent à l'intérieur du corps et du rotor car, grâce au démontage rapide, on gagne du temps optimisant le rapport temps / travail.

Die Schnellreinigungsschleuse wurde aus den bewährten Typen SF/RS/VPS entwickelt. Bei häufigem Produktwechsel ist es erforderlich dass die Schleusen leicht zu reinigen sind. Bei dieser Ausführung ist der Rotor einfach und schnell ausziehbar. Dadurch wird die Reinigung wesentlich erleichtert. In dieser Version wird die Schleuse durch einen direkt an der Schleusenwelle angeflanschem Schneckengetriebemotor angetrieben.

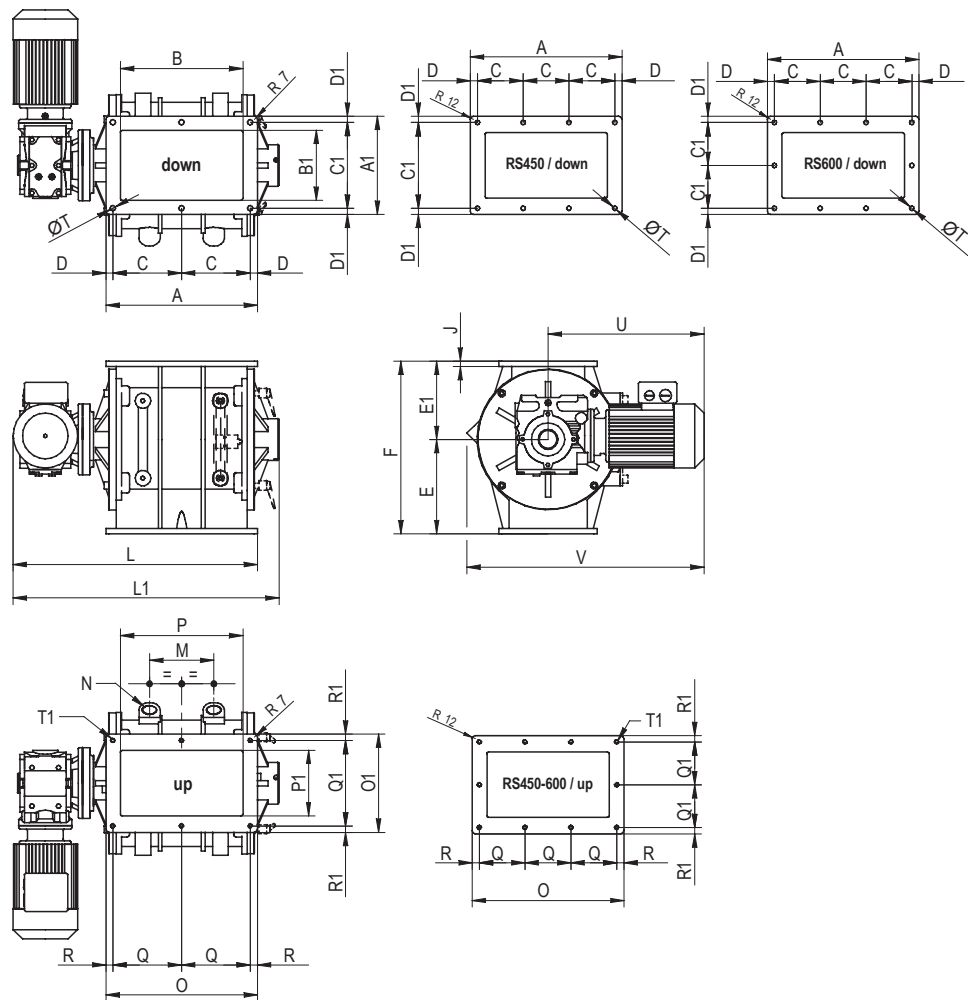
Trasmissione diretta / Direct drive / Transmission direct / Direkter Antrieb

In questa versione la valvola è posta in movimento da un motoriduttore a vite senza fine direttamente collegato all'albero che consente di eliminare tutti gli altri elementi tipici della trasmissione a catena.

In this version the valve is moved by a helical worm gearmotor directly attached to the flange of the valve thus allowing to remove all the elements of the chain drive.

Dans cette version l'écluse est actionnée par un moto-réducteur à vis sans fin bridé directement sur l'arbre de l'écluse permettant d'éliminer tous les éléments typiques de la transmission par chaîne.

In dieser Version wird die Schleuse durch einen direkt an der Schleusenwelle angeflanschem Schneckengetriebemotor angetrieben.



TIPO TYPE TYP	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	E	E1	F	J	L**	L1**	M
RS150	210	165	155	105	95	145	10	10	130	115	245	10	397	440	--
RS180	250	178	190	118	115	155	10	11,5	140	130	270	10	438	480	119
RS230	298	200	235	135	135	172	14	14	174	156	330	12	496	541	131
RS270	342	222	276	158	155	194	16	14	213	177	390	12	543	592	145
RS300	428	278	340	198	195	250	19	14	248	199	447	13	666	709	182
RS350*	580	332	476	220	180	300	20	16	290	240	530	15	839	876	249
RS450*	715	425	570	285	215	370	35	27,5	338,5	338,5	677	22	1042	1097	270

TIPO TYPE TYP	N	N° fori holes nr N. trous Loch nr.	O	O1	P	P1	Q	Q1	R	R1	ØT	N° fori holes nr N. trous Loch nr.	T1	N° fori holes nr N. trous Loch nr.	U**	V**	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT [Kg]
RS150	1"gas	1	210	165	155	105	95	145	10	10	10	6	M8	6	286	405	48
RS180	1"gas	2	250	178	190	118	115	155	10	11,5	10	6	M8	6	286	416	55
RS230	1"gas	2	298	200	238	135	135	172	14	14	10	6	M8	6	352	512	82
RS270	1"gas	2	342	222	276	148	155	194	16	14	12	6	M10	6	352	537	125
RS300	1"gas	2	428	278	340	198	195	250	19	14	13	6	M12	6	383	593	170
RS350*	1 1/4"gas	2	580	352	470	238	180	300	20	26	14	8	M12	8	404	634	295
RS450*	1 1/4"gas	2	715	435	570	285	215	185	35	32,5	15	8	M14	10	503	798	550

* Solo trasmissione diretta / Direct drive only / Transmission direct uniquement / Direkter Antrieb

** Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

SF

Supporti esterni per alte temperature
External supports for high temperatures
Supports extérieurs pour hautes températures
Abgesezte lager für Hochtemperaturen

VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

SF

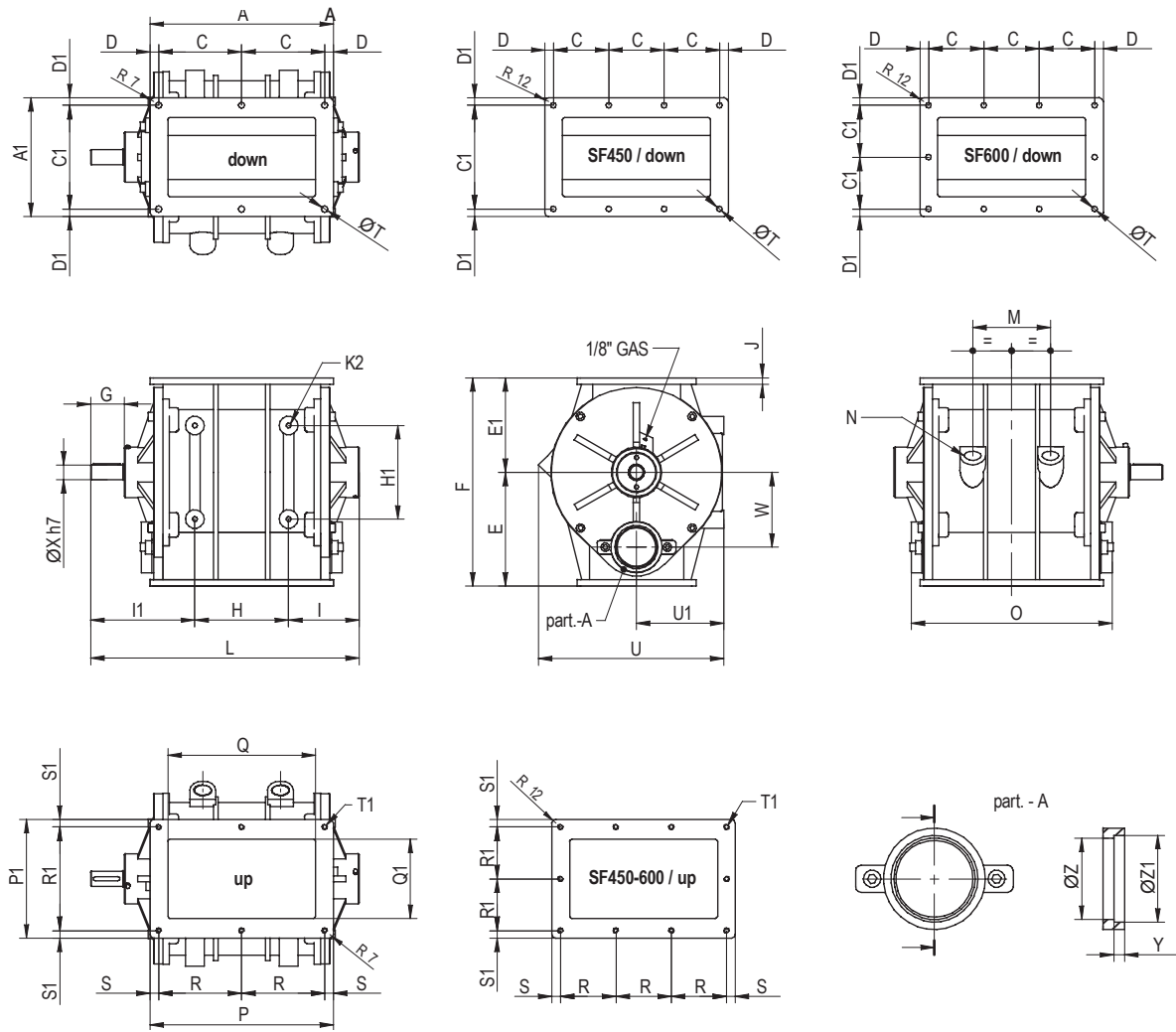


La valvola rotativa a flusso attraversato "SF" è particolarmente indicata per il dosaggio ed il trasporto di prodotti in polvere e granuli ed è utilizzabile in ogni settore industriale su linee di trasporto pneumatico a bassa e media pressione. Infatti, grazie alla sua particolare struttura costruttiva, le molteplici versioni di rotore e le tolleranze minime, è in grado di garantire ottima tenuta e continuità fluidodinamica del trasporto pneumatico. Questo tipo di valvola è stata studiata in modo da potersi adattare, con accorgimenti tecnici specifici, alle caratteristiche di tutti i prodotti ed alle esigenze del cliente. Costruita in ghisa, ghisa nichelata / cromata o in acciaio inox AISI316, è dotata di attacco a flangia sui due lati e viene fornita nelle versioni ad albero nudo, con motoriduttore o motovariariduttore con trasmissione completa di carter a norme CE.

The blow through rotary valve type "SF" is particularly suitable for the feeding and pneumatic conveying of products in grain and powder and it can be used in all industrial sectors involving pneumatic conveying lines with average / low pressure. For the particular construction the several type of rotors and the minimum tolerances, it ensures excellent airlock and good flowing of the product in pneumatic conveying lines. This valve has been studied to fit any type of product or special requirement of the customer. Manufactured in cast iron, nickel / chromium plated cast iron or stainless steel AISI316, it is equipped with flange connections on both sides and it is available with bare shaft or motorization consisting in variable speed gearmotor or gearmotor and complete drive with chain guard according to CE rules.

L'écluse alvéolaire à passage tangentiel "SF" atteint de très bons résultats dans le dosage et le transport de produits en grains et en poudre. Elle peut être employée dans n'importe quel secteur industriel dans des lignes de transport qui on tune pression basse / moyenne. Grace à sa structure constructive particulière et aux tolérances min, elle assure une étanchéité optimale et une continuité fluidodynamique du transport pneumatique. Cette écluse à été projetée pour être opportunément adaptée aux exigences du client et aux caractéristiques de n'importe quel produit. Disponible en fonte, fonte nickelée / chromée ou en acier inox AISI316, elle est équipée avec bride d'accouplement sur les deux côtés et peut être livrée dans la version à arbre nu ou avec motoréducteur ou moto-variateur et transmission complète avec carter aux termes des dispositions CE.

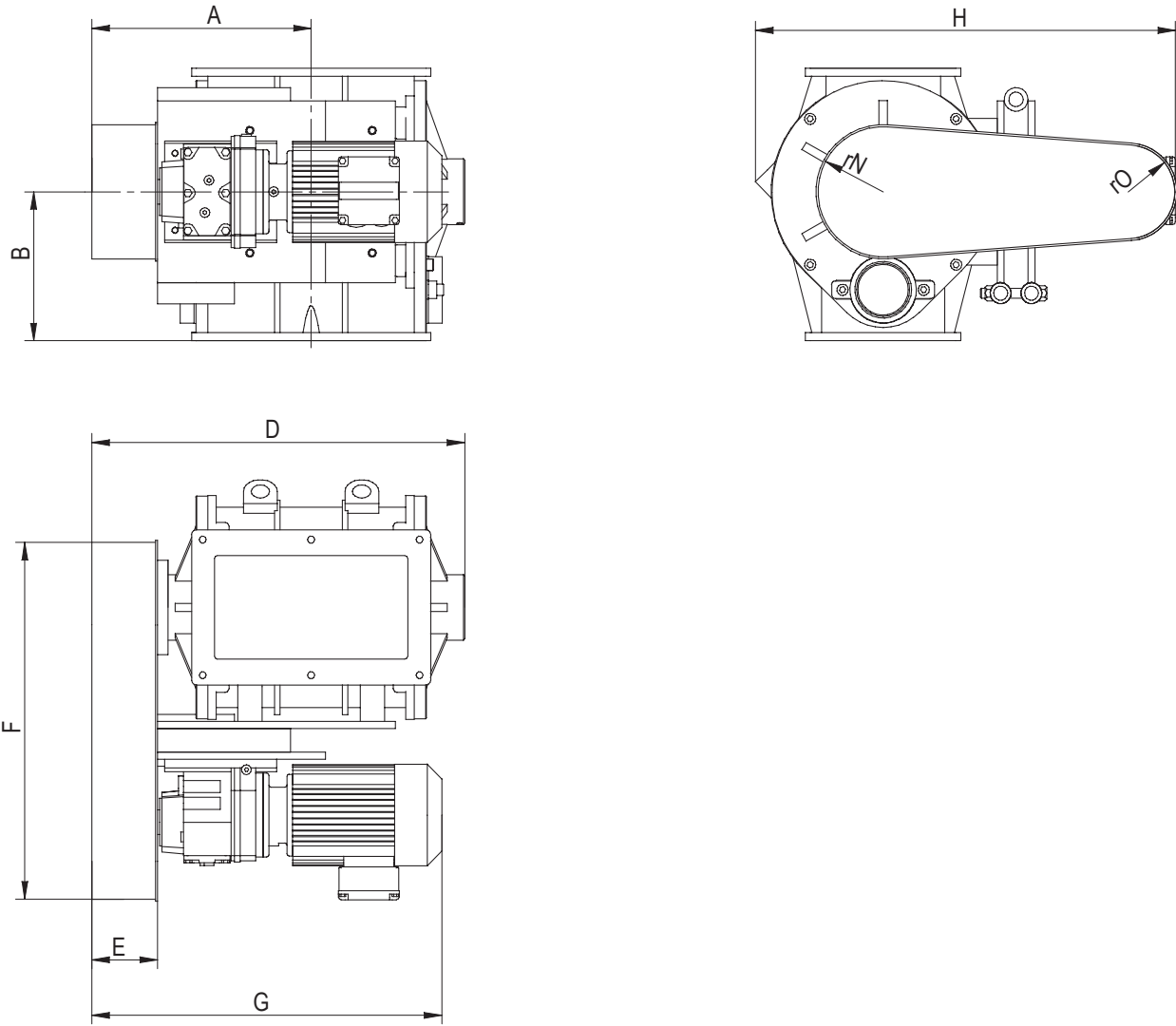
Die Durchblassschleuse "SF" dient zur Dosierung und Förderung von mehligen und körnigen Produkten und ist für Förderanlagen mit Nieder – und Mitteldruck in jedem industriellen Bereich geeignet. Dank ihrem speziellen Aufbau, den vielfältigsten Rotortypen und den engen Toleranzen, kann die Schleuse eine sehr gute Dichtigkeit und Strömungskontinuität in pneumatischen Förderanlagen garantieren. Die Schleuse „SF“ kann durch wenige Modifikationen den jeweiligen Kundenwünschen und Produkteigenschaften anpassen werden. Sie wird aus Grauguss, (innen auch vernickelt oder verchromt) oder Edelstahl AISI316 hergestellt. Sie ist mit rechteckigem Flanschanschluss ausgerüstet und mit freiem Wellenende oder kompletter Antriebsstation mit Getriebemotor, Kettentrieb und Kettenschutz nach EG-Richtlinie lieferbar.



TIPO TYPE TYP	A	A1	C	C1	D	D1	E	E1	F	G	H	H1	I	I1	J	K2	L	M	N	N° fori holes nr N. trous Loch nr.
SF150	210	165	95	145	10	10	130	115	245	57	116	105	90	147	10	M8	353	--	1"gas	1
SF180	250	178	115	155	10	11,5	140	130	270	57	120	120	107,5	164,5	10	M8	392	119	1"gas	2
SF230	298	200	135	172	14	14	174	156	330	62	150	150	119,5	181,5	12	M10	451	131	1"gas	2
SF270	342	222	155	194	16	14	213	177	390	62	175	175	132	194	12	M10	501	145	1"gas	2
SF300	428	278	195	250	19	14	248	199	447	62	200	200	157	219	13	M12	576	182	1"gas	2
SF350	580	332	180	300	20	16	290	240	530	92	320	220	167,5	259,5	15	M12	747	249	1 1/4"gas	2
SF450	715	425	215	370	35	27,5	368	309	677	103	400	300	210	313	22	M14	923	270	1 1/4"gas	2
SF600	840	530	266	244	21	21	446	384	830	100	300	300	512,5	312,5	25	M14	1125	360	1 1/2"gas	2

TIPO TYPE TYP	O	P	P1	Q	Q1	R	R1	S	S1	ØT	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	T1	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	U	U1	W	ØX	Y	ØZ	ØZ1
SF150	226	210	165	155	105	95	145	10	10	10	6	M8	6	225	105	88,5	24	7	43	49
SF180	271	250	178	190	118	115	155	10	11,5	10	6	M8	6	250	118	95	24	7,5	54	61
SF230	329	298	200	238	135	135	172	14	14	10	6	M8	6	310	146	120	28	9	64	71
SF270	375	342	222	276	148	155	194	16	14	12	6	M10	6	350	166	140	28	10	74	81
SF300	468	428	278	340	198	195	250	19	14	13	6	M12	6	400	188	160	34	14	96	103
SF350	601	580	352	470	238	180	300	20	26	14	8	M12	8	450	220	185	42	14	118	127
SF450	730	715	435	570	285	215	185	35	32,5	15	8	M14	10	580	285	240	54	18	150	159
SF600	915	840	530	635	356	266	244	21	21	18	10	M16	10	690	350	280	60	18	186	195

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



TIPO TYPE TYP	A	B	D	E	F*	G*	H*	rN	rO	PESO / WEIGHT / POIDS / GEWICHT [Kg]	
										albero nudo bare shaft arbre nu mit freiem wellenende	trasmissione a catena with chaindrive transmission par chaîne Kettentrieb
SF150	231	130	379	83	383	431	487	60	60	31	61
SF180	252	140	418	83	390	431	512	60	60	42	70
SF230	290	174	483	94	459	501	565	81	67	65	96
SF270	315	213	533	94	489	501	605	93	67	100	139
SF300	353	248	608	94	539	535	709	102	67	145	205
SF350	452	290	778	123	594	575	770	117	72	255	335
SF450	535	368	943	123	754	650	930	152	87	490	600
SF600	634,5	446	1147	123	787	698	1105	152	87	960	1120

* Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

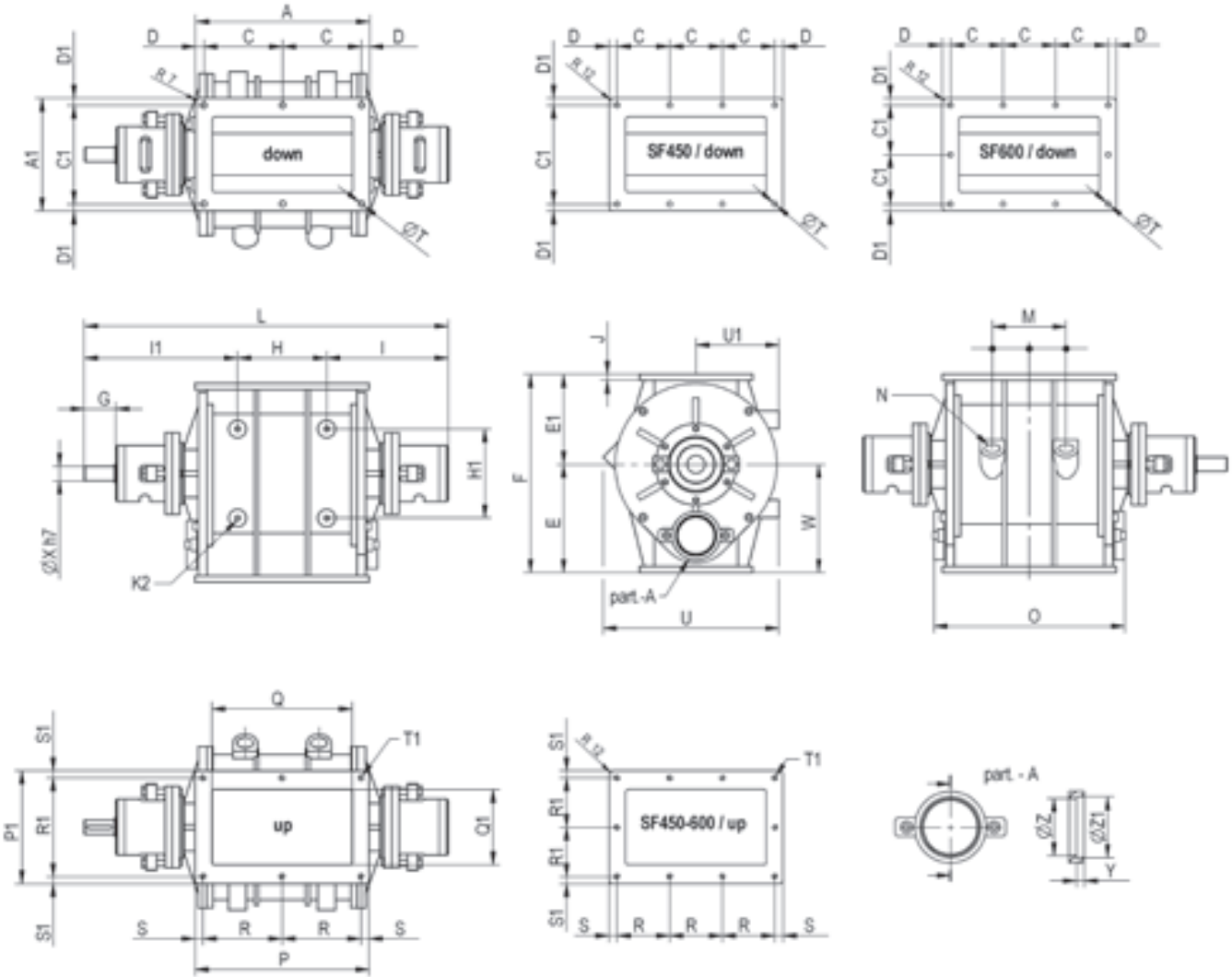


Questa realizzazione permette di trasportare prodotti ad alta temperatura, fino a 220°C (esecuzioni speciali per temperature superiori disponibili a richiesta). E' costruita con supporti in acciaio ed i cuscinetti sono alloggiati completamente all'esterno. Le tenute sono a premitreccia-premistoppa.

These valves allow the conveying of products with high temperature up to 220°C (special executions for temperatures above available on request). They are equipped with steel supports and the bearings are placed completely outside. They are fitted with packing glands.

Ces écluses permettent le transport de produits avec d'hautes températures jusqu'à 220°C (versions spéciales pour des températures supérieures disponibles sur demande). Elles sont construites avec des supports en acier et les paliers sont places complètement à l'extérieur. Elles sont équipées avec presse-étoupss.

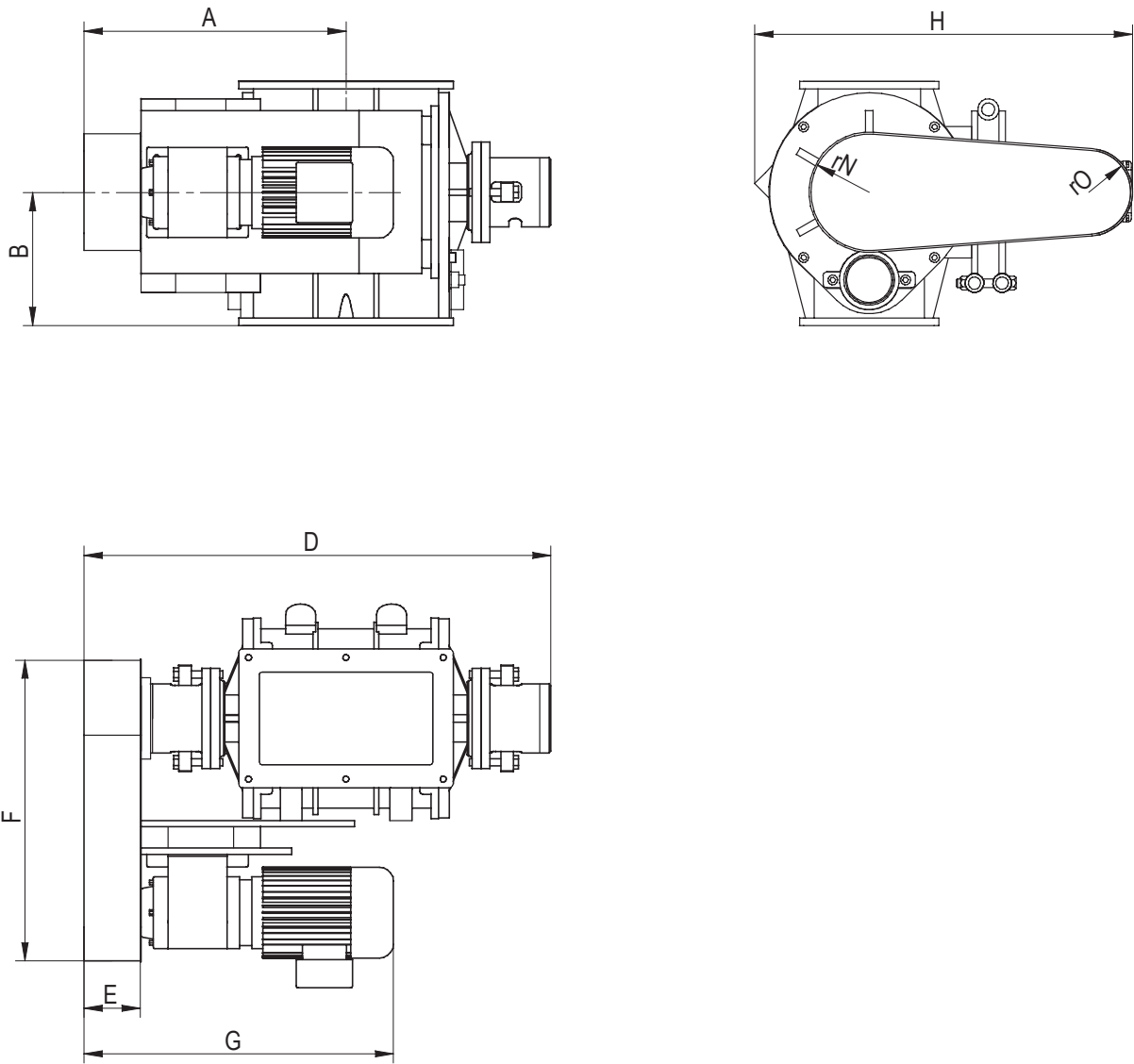
Die Schleuse ist auch für Produkte mit Temperaturen bis 220°C geeignet (Spezielle Versionen für Temperaturen über auf Anfrage erhältlich). Dabei wird die dies mit abgesetzten aussenliegenden Wälzlagern mit Stahl-Lagergehäuse ausgeführt. Die Abdichtung erfolgt mittels Stopfbuchse.



TIPO TYPE TYP	A	A1	C	C1	D	D1	E	E1	F	G	H	H1	I	I1	J	K2	L	M	N	N°fori holes nr. N. trous Loch nr.
SF150	210	165	95	145	10	10	130	115	245	57	116	105	191,5	248,5	10	M8	556	--	1"gas	1
SF180	250	178	115	155	10	11,5	140	130	270	57	120	120	209	266	10	M8	595	119	1"gas	2
SF230	298	200	135	172	14	14	174	156	330	62	150	150	223	285	12	M10	658	131	1"gas	2
SF270	342	222	155	194	16	14	213	177	390	62	175	175	239	301	12	M10	715	145	1"gas	2
SF300	428	278	195	250	19	14	248	199	447	62	200	200	276	338	13	M12	814	182	1"gas	2
SF350	580	332	180	300	20	16	290	240	530	92	320	220	292,5	384,5	15	M12	997	249	1 1/4"gas	2
SF450	715	425	215	370	35	27,5	368	309	677	103	400	300	344,5	447,5	22	M14	1192	270	1 1/4"gas	2
SF600	840	530	266	244	21	21	446	384	830	100	300	300	648,5	451,5	25	M14	1400	360	1 1/2"gas	2

TIPO TYPE TYP	O	P	P1	Q	Q1	R	R1	S	S1	ØT	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	T1	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	U	U1	W	ØX	Y	ØZ	ØZ1
SF150	226	210	165	155	105	95	145	10	10	10	6	M8	6	225	105	88,5	24	7	43	49
SF180	271	250	178	190	118	115	155	10	11,5	10	6	M8	6	250	118	95	24	7,5	54	61
SF230	329	298	200	238	135	135	172	14	14	10	6	M8	6	310	146	120	28	9	64	71
SF270	375	342	222	276	148	155	194	16	14	12	6	M10	6	350	166	140	28	10	74	81
SF300	468	428	278	340	198	195	250	19	14	13	6	M12	6	400	188	160	34	14	96	103
SF350	601	580	352	470	238	180	300	20	26	14	8	M12	8	450	220	185	42	14	118	127
SF450	730	715	435	570	285	215	185	35	32,5	15	8	M14	10	580	285	240	54	18	150	159
SF600	915	840	530	635	356	266	244	21	21	18	10	M16	10	690	350	280	60	18	186	195

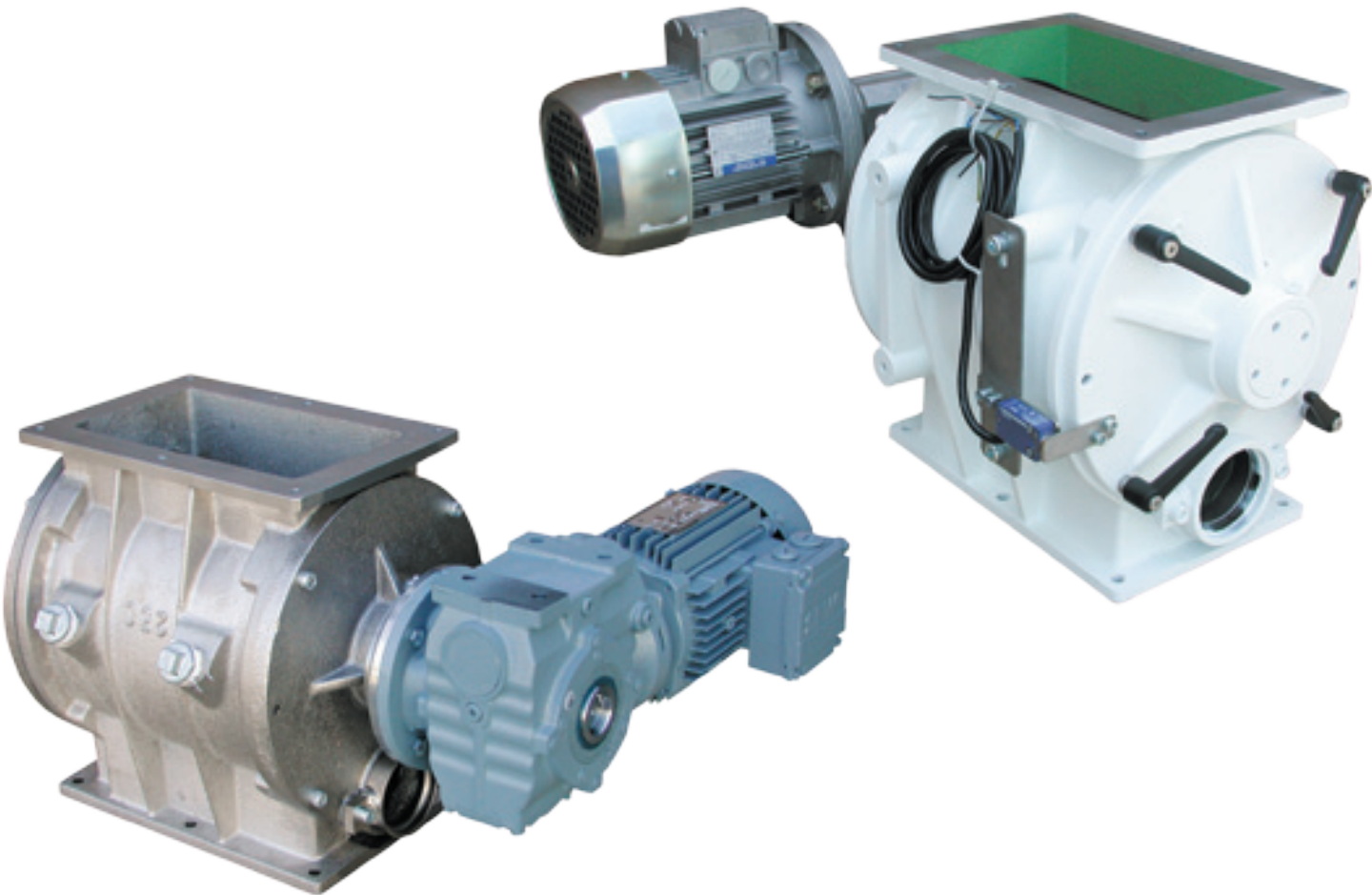
Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



TIPO TYPE TYP	A	B	D	E	F*	G*	H*	rN	rO	PESO / WEIGHT / POIDS / GEWICHT [Kg]	
										albero nudo bare shaft arbre nu mit freiem wellenende	trasmissione a catena with chaindrive transmission par chaîne Kettentrieb
SF150	332,5	130	582	83	383	431	487	60	60	44	74
SF180	352	140	621	83	390	431	512	60	60	54	84
SF230	394	174	690	94	459	501	565	81	67	82	125
SF270	422	213	809	94	489	501	605	93	67	120	163
SF300	472	248	846	94	539	535	709	102	67	173	235
SF350	577	290	1029	123	594	575	770	117	72	292	375
SF450	670	368	1212	123	754	650	930	152	87	535	645
SF600	772	446	1420	123	787	698	1105	152	87	1025	1195

* Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebmotor ändern

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis.
Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



Smontaggio rapido / Quick disassembly / Démontage rapide / Schnellreinigung

Le valvole a smontaggio rapido sono la naturale evoluzione delle ormai collaudate serie SF/RS/VPS. Sono particolarmente adatte in quei settori dove i processi produttivi impongono frequenti puliture interne del corpo e del rotore poiché, grazie allo smontaggio rapido, si riducono i tempi e si ottimizza il rapporto tempo-lavoro.

The quick disassembly rotary valves are the natural evolution of the already tested series SF/RS/VPS. They are particularly suitable in those fields where the manufacturing processes require a frequent cleaning of the rotor and inside the body. Thanks to the quick disassembly time is saved and the time-work factor optimized.

Les écluses à démontage rapide représente l'évolution naturelle des versions désormais essayées SF/RS/VPS. Elle sont particulièrement indiquée dans les secteurs où les procédés imposent un nettoyage fréquent à l'intérieur du corps et du rotor car, grâce au démontage rapide, on gagne du temps optimisant le rapport temps / travail.

Die Schnellreinigungsschleuse wurde aus den bewährten Typen SF/RS/VPS entwickelt. Bei häufigem Produktwechsel ist es erforderlich dass die Schleusen leicht zu reinigen sind. Bei dieser Ausführung ist der Rotor einfach und schnell ausziehbar. Dadurch wird die Reinigung wesentlich erleichtert. In dieser Version wird die Schleuse durch einen direkt an der Schleusenwelle angeflanschem Schneckengetriebemotor angetrieben.

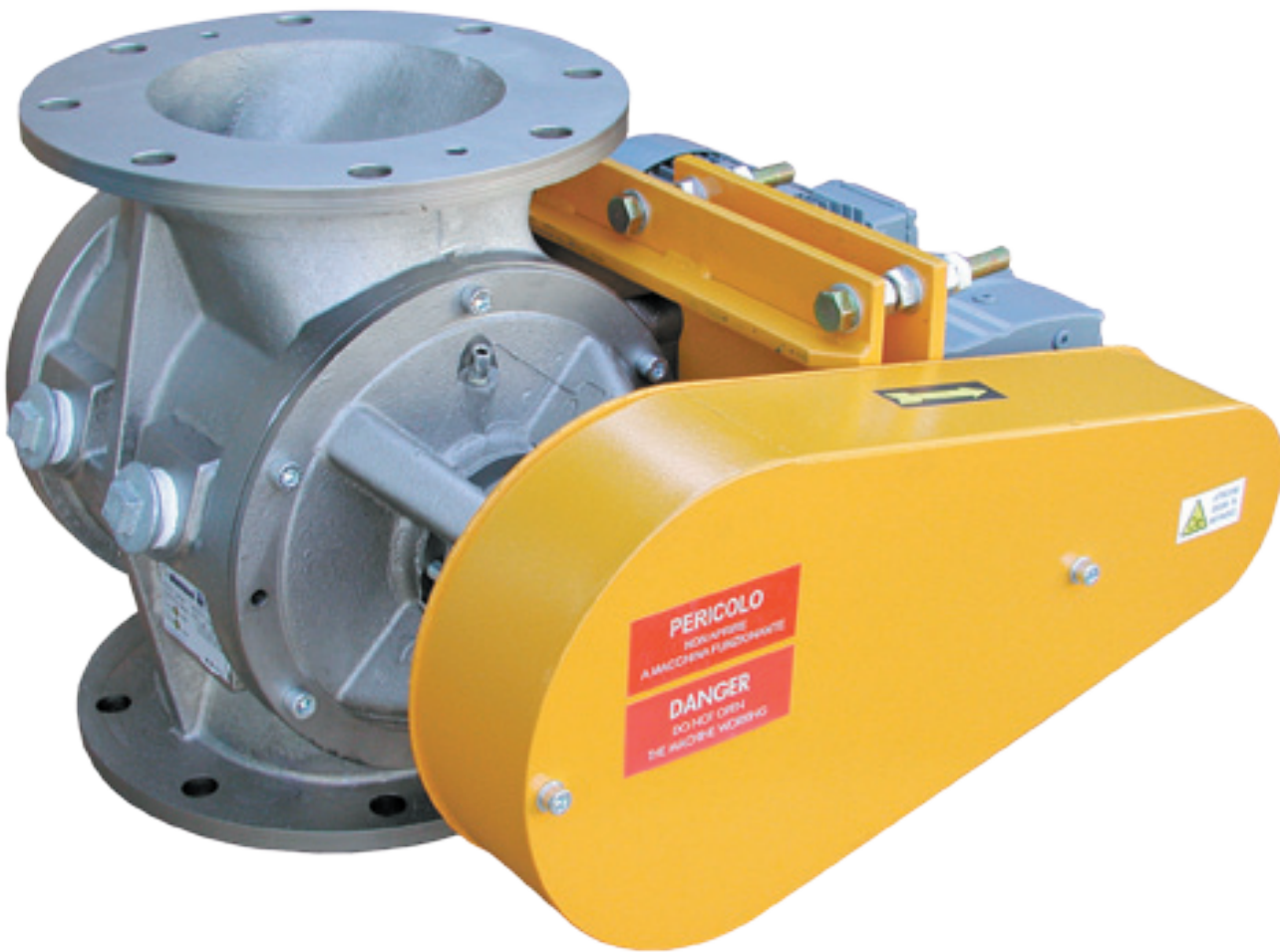
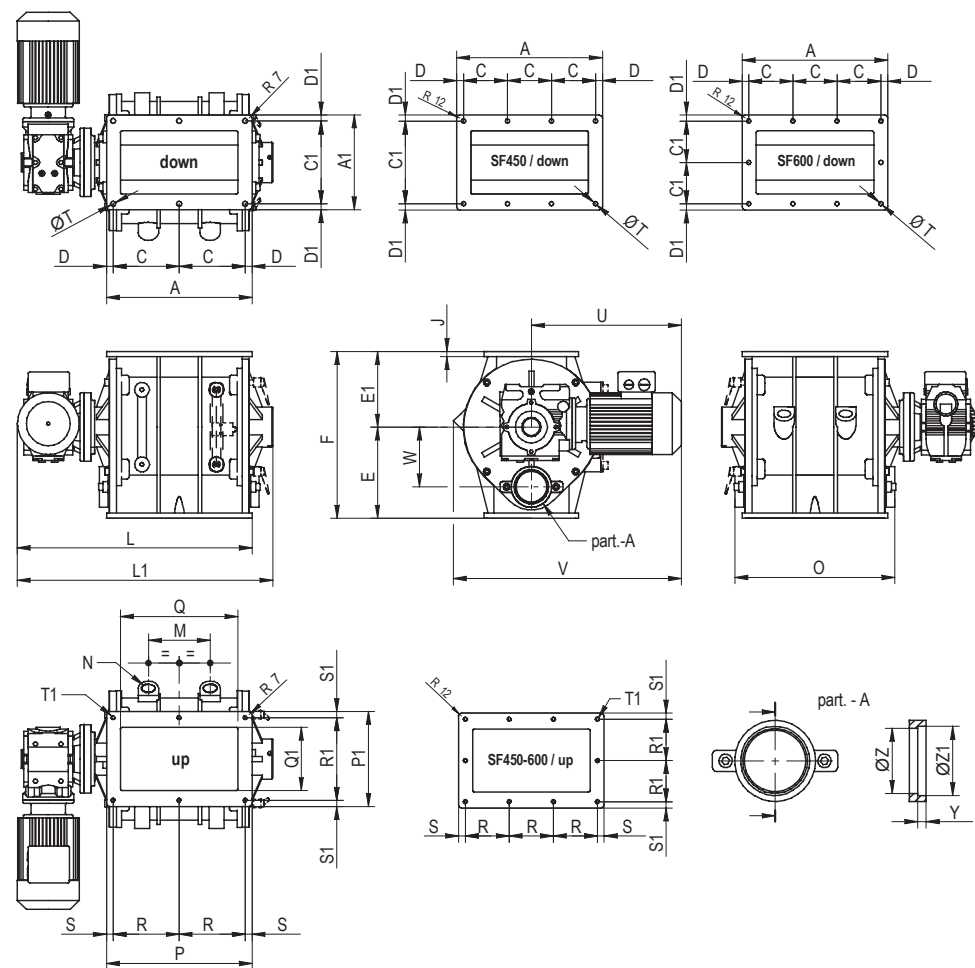
Trasmissione diretta / Direct drive / Transmission direct / Direkter Antrieb

In questa versione la valvola è posta in movimento da un motoriduttore a vite senza fine direttamente collegato all'albero consentendo così di eliminare tutti gli altri elementi tipici della trasmissione a catena.

In this version the valve is moved by a helical worm gearmotor directly attached to the flange of the valve thus allowing to remove all the elements of the chain drive.

Dans cette version l'écluse est actionnée par un moto-réducteur à vis sans fin bridé directement sur l'arbre de l'écluse permettant d'éliminer tous les éléments typiques de la transmission par chaîne.

In dieser Version wird die Schleuse durch einen direkt an der Schleusenwelle angeflanschem Schneckengetriebemotor angetrieben.



TIPO TYPE TYP	A	A1	C	C1	D	D1	E	E1	F	J	L**	L1**	M	N	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	O	P
SF150	210	165	95	145	10	10	130	115	245	10	397	440	--	1"gas	1	226	210
SF180	250	178	115	155	10	11,5	140	130	270	10	438	480	119	1"gas	2	271	250
SF230	298	200	135	172	14	14	174	156	330	12	496	541	131	1"gas	2	329	298
SF270	342	222	155	194	16	14	213	177	390	12	543	592	145	1"gas	2	375	342
SF300	428	278	195	250	19	14	248	199	447	13	666	709	182	1"gas	2	468	428
SF350*	580	332	180	300	20	16	290	240	530	15	839	876	249	1 1/4"gas	2	601	580
SF450*	715	425	215	370	35	27,5	368	309	677	22	1042	1097	270	1 1/4"gas	2	730	715

TIPO TYPE TYP	P1	Q	Q1	R	R1	S	S1	ØT	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	T1	N° fori holes nr. N. trous Loch nr.	U**	V**	W	Y	ØZ	ØZ1	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT [Kg]
SF150	165	155	105	95	145	10	10	10	6	M8	6	286	405	88,5	7	43	49	50
SF180	178	190	118	115	155	10	11,5	10	6	M8	6	286	416	95	7,5	54	61	59
SF230	200	238	135	135	172	14	14	10	6	M8	6	352	512	120	9	64	71	92
SF270	222	276	148	155	194	16	14	12	6	M10	6	352	537	140	10	74	81	130
SF300	278	340	198	195	250	19	14	13	6	M12	6	383	593	160	14	96	103	185
SF350*	352	470	238	180	300	20	26	14	8	M12	8	404	634	185	14	118	127	312
SF450*	435	570	285	215	185	35	32,5	15	8	M14	10	503	798	240	18	150	159	575

* Solo trasmissione diretta / Direct drive only / Transmission direct uniquement / Direkter Antrieb
** Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebmotor ändern

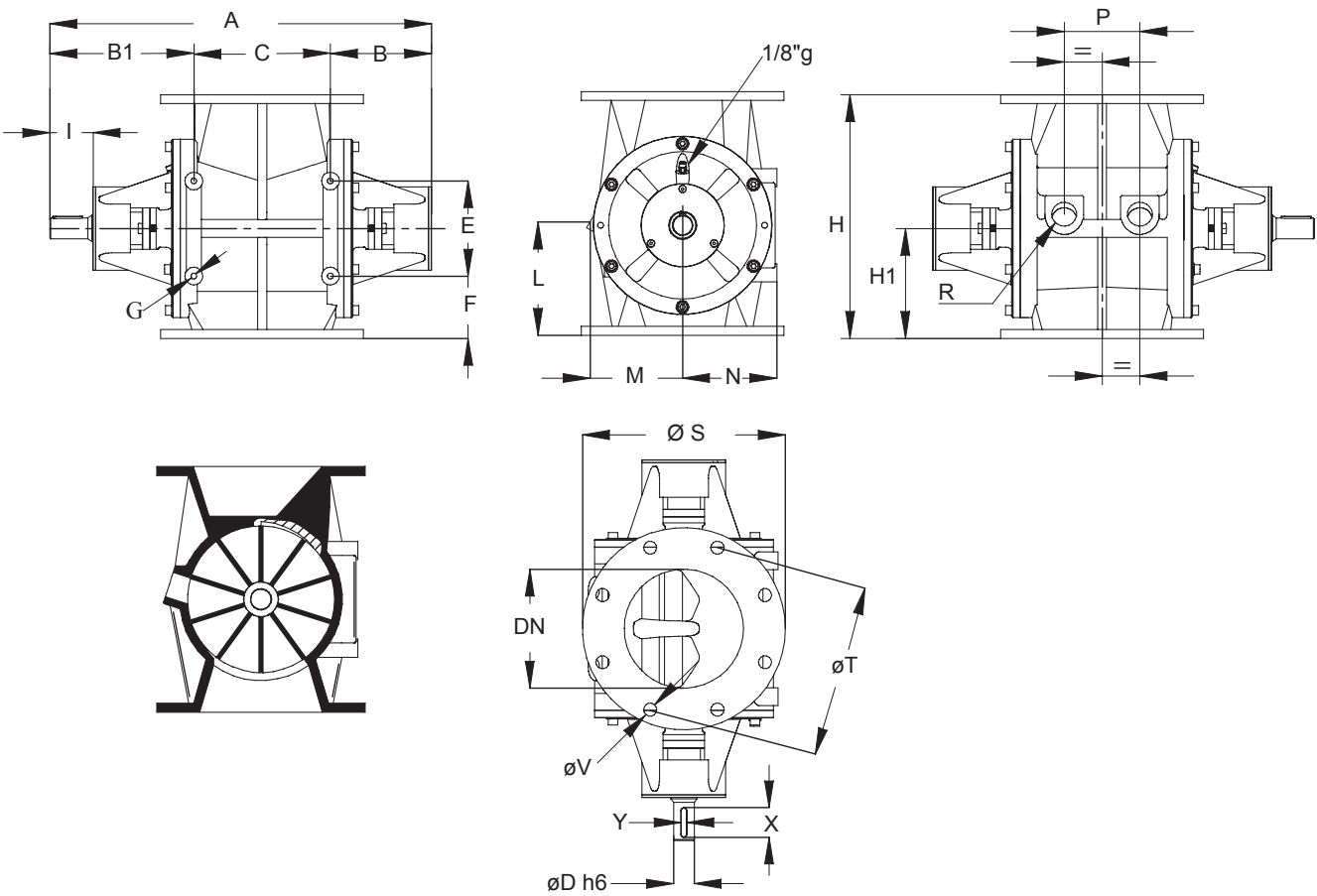
Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis.
Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

La valvola rotativa “UPR” è adatta in particolare per il dosaggio ed il trasporto pneumatico di prodotti in granuli, scaglie e rimacinati. La sua robusta costruzione e la flangiatura unificata secondo gli standard UNI PN10 (DIN2576 ND10) oppure ANSI150 rendono ottimale il suo impiego sia nell'industria pesante che in quella chimica e plastica. La particolare conformazione della bocca di ingresso ed una serie di altri accorgimenti tecnici riducono al minimo il rischio di pizzicamento fra pala e statore quando i prodotti da scaricare sono particolarmente difficili. L'alloggiamento esterno dei cuscinetti e le tenute a premistoppa in PTFE forniscono inoltre una ulteriore garanzia di funzionalità e consentono l'utilizzo della valvola anche in presenza di alte temperature.

The “UPR” rotary valve is particularly suitable for the metering and pneumatic conveying of granular, flaky or ground products. Thanks to its sturdy construction and flanging unified according to UNI PN10 standards (DIN2576 ND10) or ANSI150 it is suitable for use in both heavy industry and in the chemical and plastic industrial fields. The special conformation of the inlet and a series of other technical adaptations reduce the risk of the jamming of the product between the blade and the stator if difficult products need to be discharged. The external bearings and the packing gland system with PTFE sealing provide further guarantees of rational performance and also make possible to use the valve at high temperatures without any change but tolerances.

La vanne rotative “UPR” est particulièrement adaptée au dosage et au transport de produits en granules, aux paillettes et aux broyats. Grâce à sa robustesse et son bridage unifié selon les standards UNI PN10 (DIN2576 ND10) ou ANSI 150, elle trouve une utilisation optimale dans l'industrie lourde et dans l'industrie de la chimie et de la plasturgie. La conformation particulière de l'ouverture d'entrée et toute une série d'aménagements techniques réduisent au minimum le risque de pincement entre l'aube et le stator lorsque les produits à déverser sont particulièrement difficiles. Le logement externe des roulements et les étanchéités par presse-étoupe en PTFE sécurisent le fonctionnement et permettent l'utilisation de la vanne même en présence de températures élevées.

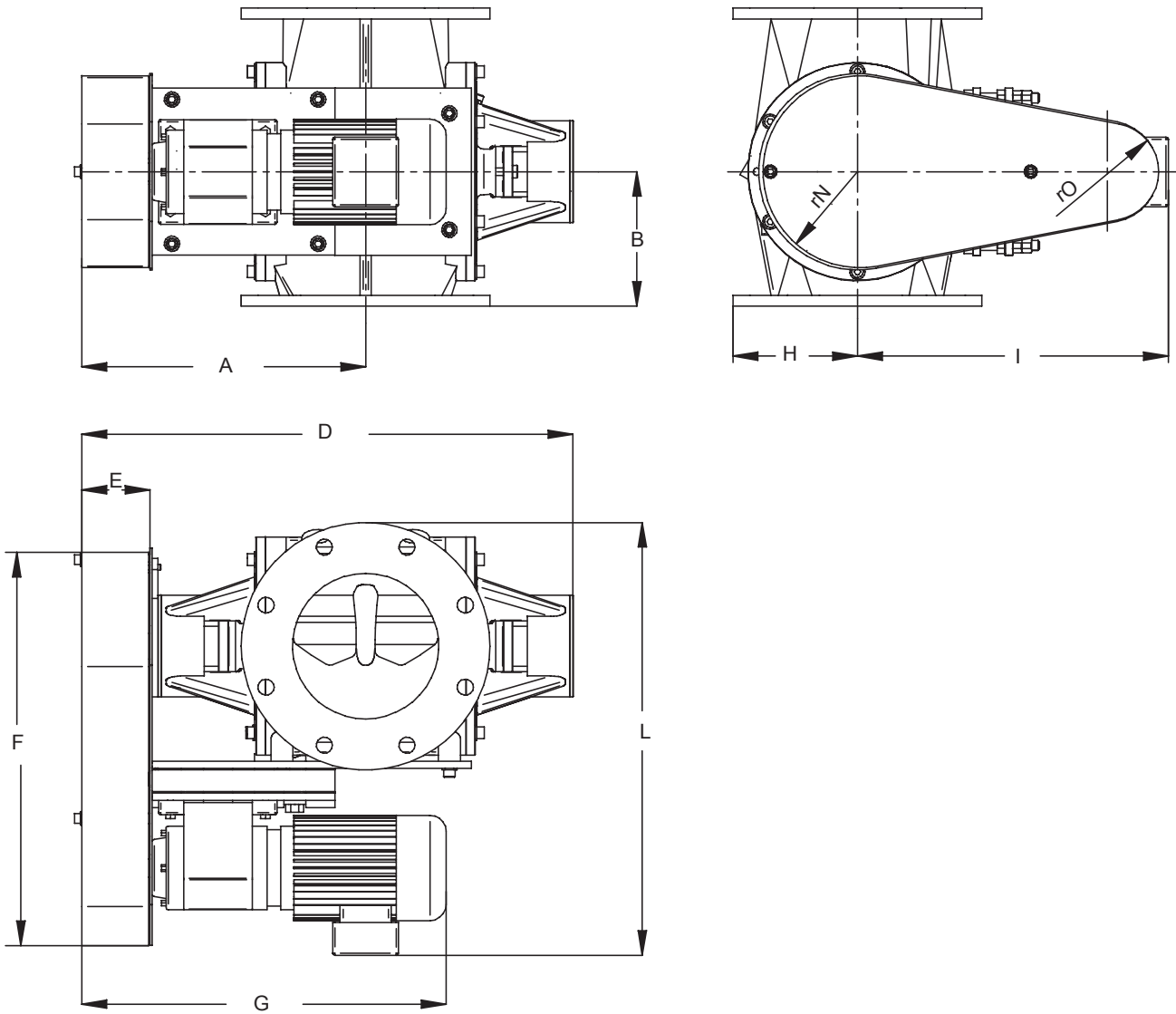
Das Drehventil “UPR” eignet sich besonders zur Dosierung und zum pneumatischen Transport von Produkten als Granulat, Splitter und Mehl. Seine robuste Bauweise und die gemäß der Standards UNI PN10 (DIN 2576 ND10) oder ANSI150 vereinheitlichte Verflanschung machen seinen Einsatz sowohl in der Schwer- als in der chemischen und plastischen Industrie optimal. Die besondere Ausbildung der Einfüllöffnung und eine Reihe weiterer technischer Einzelheiten verringern das Risiko einer Berührung zwischen Schaufel und Ständer, wenn die zu entleerenden Produkte besonders schwierig sind. Die äußere Anordnung der Lager und Dichtungen mit Stopfbuchse aus PTFE liefern außerdem eine zusätzliche Garantie für Funktionalität und gewährleisten den Einsatz des Ventils auch bei Vorliegen hoher Temperaturen.



TIPO TYPE TYP	A	B	B1	C	øD	E	F	G	H	H1	I	L	M
UPR150													
UPR200	640	169	242	229	35	160	105	M10	400	185	72	191	155
UPR250	696	172	244	280	40	200	125	M12	500	225	72	245	184
UPR300													

TIPO TYPE TYP	N	P	R	øS	øT UNI / DIN	øT ANSI	DN	øV UNI / DIN	øV ANSI	N° fori holes nr N. trous Loch nr.	X	Y
UPR150												
UPR200	158	127	1 1/4" gas	340	295	298,4	200	22	22,8	8	50	10
UPR250	193	134	1 1/4" gas	405	350	361,9	250	22	25,4	12	50	10
UPR300												

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis.
Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



PESO / WEIGHT / POIDS / GEWICHT [Kg]											
TIPO TYPE TYP	A	B	D	E	F*	G*	H*	I*	L*	rN	rO
UPR150											
UPR 200	388	185	674	93	541	535	171,5	473	643	132	67
UPR 250	416	225	728	93	603	545	202,5	513	715	132	67
UPR 300											

albero nudo bare shaft arbre nu mit freiem wellenende	trasmissione a catena with chaindrive transmission par chaîne Kettentrieb
110	165
180	240

* Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato / These measures might change according to the type of the gearmotor
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée / Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern

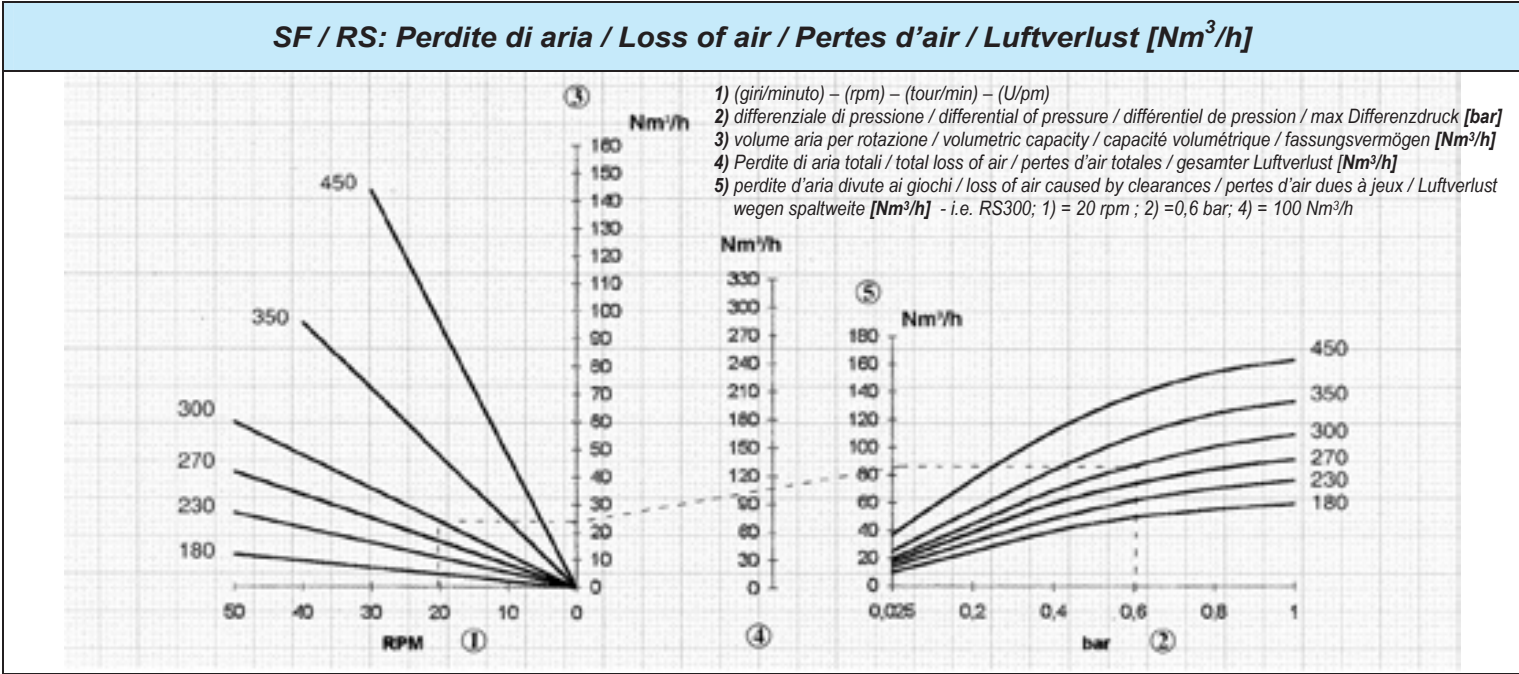
Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis.
Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



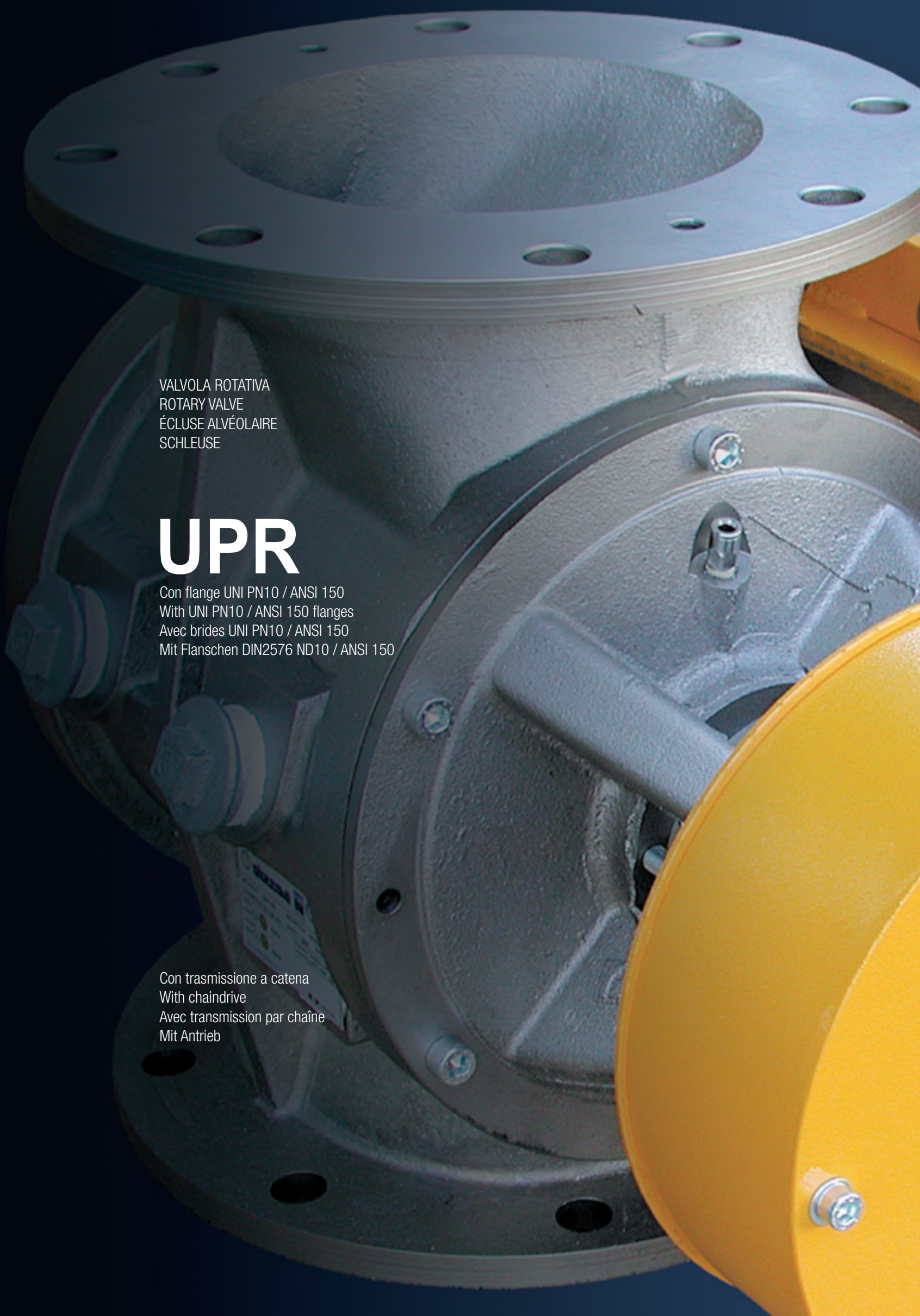
capacità volumetrica / volumetric capacity / capacité volumétrique / fassungsvermögen [litres / revolution]												
taglia / size / taille / grösse tipo / type / type / typ	100	150	180	200	230	250	270	300	350	400	450	600
VPS	--	--	2	--	4,5	--	8	12	25	40	--	--
VPR	0,5	--	3	--	6	--	11	17	30	45	--	--
RS / SF	--	2	4	--	8	--	12	20	40	--	80	120
UPR	--	--	--	8	--	18	--	--	--	--	--	--

n°pale rotore / rotor blades nr. / numéro de pales / Flügelanzahl												
taglia / size / taille / grösse tipo / type / type / typ	100	150	180	200	230	250	270	300	350	400	450	600
VPS	--	--	6	--	8	--	8	8	8	8	--	--
VPR	6	--	8	--	8	--	8	8	8	10	--	--
RS / SF	--	8	8	--	8	--	8	8	10	--	10	12
UPR	--	--	--	10	--	10	--	--	--	--	--	--

tipo / type / type / typ	Max differenziale pressione Max differential of pressure Différentiel max de pression Max Differenzdruck	Temperatura d'esercizio / Working temperature Température d'exercice / Betriebstemperatur	
		Standard	Supporti esterni / External supports Supports extérieurs / Abgesetzte Lager (SE)*
VPS	2500 mmH2O	-15 ÷ 60 °C	-15 ÷ 220 °C (PTFE treccia / braid / tresse / Geflecht)
VPR	1 bar		
RS / SF	1 bar		-15 ÷ 400 °C (Treccia in grafite / Graphite braid / tresse de Graphite / Geflecht Graphit)
UPR	1 bar	--	



Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



VALVOLA ROTATIVA
ROTARY VALVE
ÉCLUSE ALVÉOLAIRE
SCHLEUSE

UPR

Con flange UNI PN10 / ANSI 150
With UNI PN10 / ANSI 150 flanges
Avec brides UNI PN10 / ANSI 150
Mit Flanschen DIN2576 ND10 / ANSI 150

Con trasmissione a catena
With chaindrive
Avec transmission par chaîne
Mit Antrieb

RS 180 A S G CR Fe E1 C72 A / TC M

TIPO / TYPE / TIP

TAGLIA / SIZE / TAILLE / GRÖSSE

DIRETTIVA ATEX 94/9/CE / DIRECTIVE / RICHTLINIE

A - assente / absent / absente / nicht anwesend
EX - 1D (interno / inside / interne) / - (no esterno / not external / no externe) cT4
1D (interno / inside / interne) / 3D (esterno / external / externe) c T4
1D (interno / inside / interne) / 2D (esterno / external / externe) cT4
1D (interno / inside / interne) / 2G (esterno / external / externe) c IIB T4

VERSIONE / VERSION

S - standard
SR - smontaggio rapido / quick disassembly / démontage rapide / Schmelreinigung
SE - supporti esterni / external supports / supports extérieur / Abgesetzte Lager

MATERIALE DEL CORPO / MATERIAL OF THE BODY /
MATÉRIEL DU CORPS / GEHAUSE MATERIAL

G - ghisa / cast iron / fonte / Grauguss G25
AX - acciaio inox / stainless steel / acier inoxydable / Edelstahl

TRATTAMENTO INTERNO STATORE / INTERNAL TREATMENT OF THE
STATOR / TRAITEMENT INTÉRIEUR DU STATOR / INNENBEHANDLUNG
DES GEHAUSES

A - assente / absent / absente / nicht anwesend
CR - cromatura / chromium plating / chromage / Verchromung
CRS - cromatura speculare / specular chromium plating / chromage
speculaire / Spiegel-Verchromung
BCR - cromatura bocche / chromium plated inlet-outlet / chromage bouches
d'entrée et de sortie / Ein-und Ausfahrt Verchromung
BCRS - cromatura speculare bocche / specular chromium plating inlet-outlet
/ chromage spéculaire bouches / Ein-und Ausfahrt
Spiegel-Verchromung
NK - nichelatura / nickel plating / nickelage / Vernickelung
L - lucidatura / polishing / polissage / poliert
TF - teflonatura / teflon coating / teflonation / Teflonbeschichtet

MATERIALE DEL ROTORE / MATERIAL OF THE ROTOR /
MATÉRIEL DU ROTOR / ROTOR MATERIAL

G - ghisa / cast iron / fonte / Grauguss G25 (tipo / type / typ A-B-C)
Fe - acciaio / steel / acier / stahl Fe37
AX - acciaio inox / stainless steel / acier inoxydable / Edelstahl

MOTORIDUTTORE / GEARMOTOR /
MOTOREDUCTEUR / GETRIEBEMOTOR

A - senza motoriduttore / without gearmotor / sans
motoreducteur / kein Getriebemotor
M - completa di motoriduttore / with gearmotor / avec
motoreducteur / mit Getriebemotor

TRASMISSIONE / DRIVE / TRANSMISSION / ANTRIEB

AN - albero nudo / bare shaft / arbre nu / mit freiem
wellenende
TC - trasmissione a catena / chaindrive / transmission par
chaîne / Kettentrieb
TD - trasmissione diretta / direct drive / transmission directe /
unmittelbarer Antrieb

TRATTAMENTI ROTORE / TREATMENTS OF THE ROTOR /
TRAITEMENT DU ROTOR / INNENBEHANDLUNG DES ROTORS

A - assente / absent / absente / nicht anwesend
L - lucidatura + alveoli arrotondati / polishing with rounded cells /
polissage avec alvéoles arrondis / Spiegel polieren mit alveolen
gerundet (solo rotore inox / stainless steel rotor only / seulement
avec rotor en acier inoxydable / nur mit Edelstahl-Rotor)
TF - teflonatura / teflon coating / teflonation / Teflonbeschichtet

TERMINALI (*) / TIPS / PALES RAPPORTEES / LAMELLEN (*)

A - assente / absent / absente / nicht anwesend
C72 - acciaio / steel / acier / stahl
AX - acciaio inox / stainless steel / acier inoxydable /
Edelstahl AISI420
V - vulkollan (max 90°C)
G - gomma / rubber / caoutchouc / gummi

(*) solo rotor tipo D/D1/E/E1 / rotors type D/D1/E/E1 only /
seulement avec rotor / nur mit Rotor D/D1/E/E1

ROTORE / ROTOR

	DIRITTE STRAIGHT DROITES GERADE	INCLINATE INCLINED INCLINES GÉNÉIGTE	VPS / UPR	RS/SF/VPR	PALE / BLADES / PALES / FLÜGEL
A	A1				- Standard
B	B1				- Smussate sul lato superiore - Chamfered on the upper side - Chanfreinées sur le côté supérieur - Angeschrägte an der Oberseite
C	C1				- Smussate su tutti i lati - Chamfered on all sides - Chanfreinées sur tous le côtés - Angeschrägte an allen Seiten
D	D1				- Terminali lato lungo, smussi sui fianchi(**) - Chamfered on the sides(**) with tips on the long side - Chanfreinage lateral(**) et rapportées sur le côté long - Mit seitlicher(**) Abschrägung und Lamellen an der Oberseite
E	E1				- Con terminali su tutti i lati - With tips on all sides - Rapportées sur tous le côtés - Mit Lamellen an allen Seiten

** solo con rotore aperto / with open rotor only / seulement avec rotor ouvert / nur mit offen-Rotor

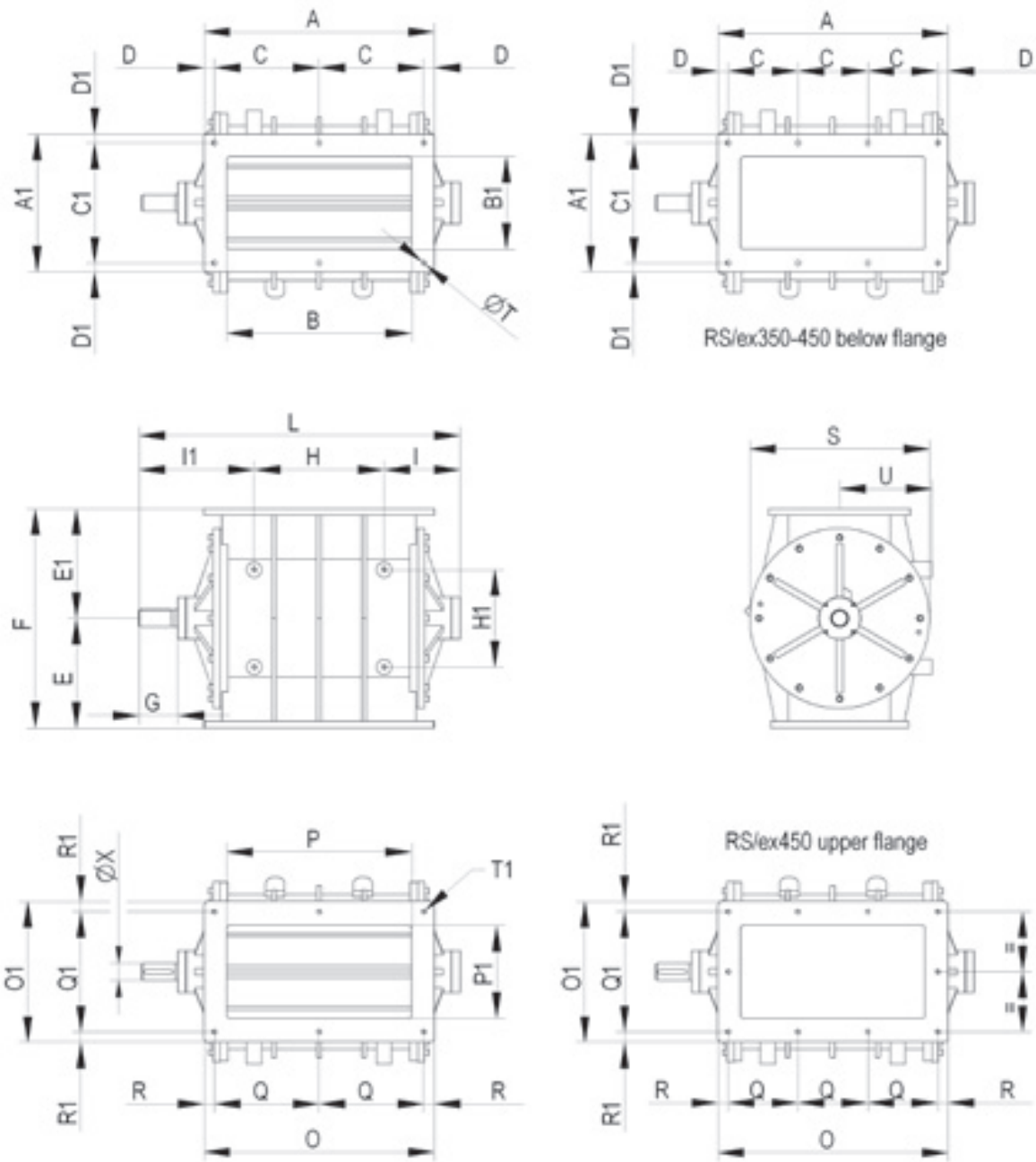


La valvola rotativa “RS” in versione “ex” permette l’installazione di tale componente in atmosfere potenzialmente esplosive, dove è richiesta la resistenza strutturale all’esplosione e la tenuta alla fiamma in modo da evitare completamente il pericolo di propagazione.
La valvola “RS/ex” è conforme alle restrittive normative Europee “Explosion Isolation Systems EN15089, con resistenza certificata fino a 10 bar.
Ogni valvola fornita in questa versione comprende anche la conformità alle Direttive CE ATEX 94/9/CE II1D per l’interno e II2DG per l’esterno macchina. La “RS/ex” può essere fornita in ghisa GS400, G25, nichelata o cromata, acciaio inox AISI 304 o AISI316, mentre la motorizzazione può essere scelta tra quella a catena o diretta.

The rotary valve “RS” in “ex” version allow installation of this component in potential explosive atmosphere, where is requested shock-resistance and flameproof certification, for to avoid propagation risk .
Rotary valve “RS/ex” is in accordance with restrictive European norms “Explosion Isolation Systems “ EN 15089, with resistance certified until 10 bars.
Each valve supplied in this version has also conformity for Directives CE ATEX 94/9/EC II1D for inside and II2DG for outside machine.
The “RS/ex” can be supplied in cast iron GS400, G25, with nickel or chromium plating, stainless steel AISI304 or AISI316, while transmission can be with chain drive or direct drive.

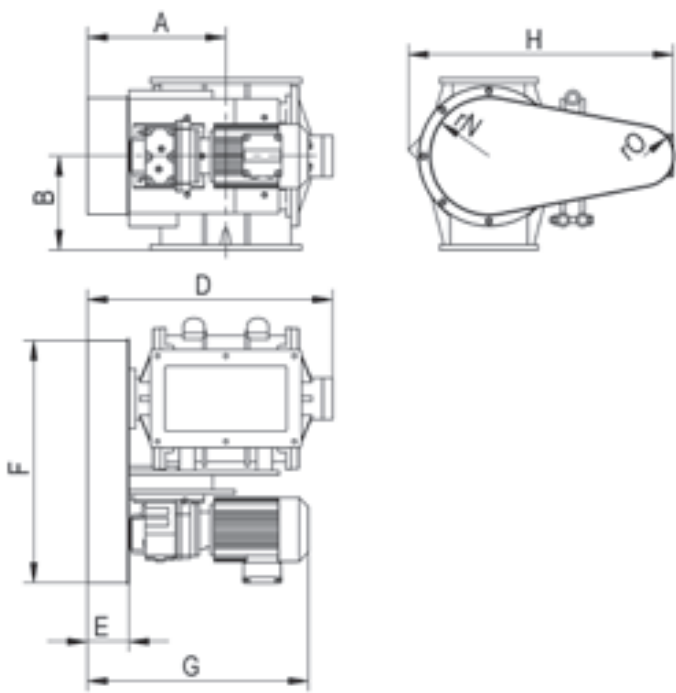
L’écluse alvéolaire type “RS” en version “ex” permet son montage en atmosphère potentiellement explosive, ou la résistance physique à l’explosion ainsi que la tenue au retour de flamme sont impératifs pour éviter complètement le risque de propagation . L’écluse “RS/ex” est conforme à la directive Européenne “Explosion Isolation Systems EN15089”, avec résistance certifiée jusqu’à 10 bars . Toutes les écluses dans cette version seront conformes à la Directive CE ATEX 94/9/CE II1D pour l’intérieur et II2DG pour l’extérieur .L’écluse “RS/ex” pourra être en fonte GS400, G25, nickelée ou chromée, en acier inox AISI304 ou AISI316, la motorisation sera soit avec transmission par chaîne soit en attaque directe.

Die Zellenradschleuse “RS” in ex-Ausführung erlaubt den Einsatz in einer „potentiell explosionsfähigen Atmosphäre“ in der zur Vermeidung einer Flammenausbreitung, Druckstoßfestigkeit und Flammendurchschlagsicherheit gefordert sind.
Die Zellenradschleuse „RS/ex“ ist in Übereinstimmung mit der Norm DIN EN 15089 als Explosionsentkoppelungs-System mit Baumusterprüfbescheinigung bis zu einem Explosionsdruck von 10 bar zugelassen.
Jede in dieser Ausführung gelieferte Zellenradschleuse entspricht auch der Norm CE ATEX 94/9/EC II1D innerhalb der Maschine und II2D außerhalb der Maschine.
Die Zellenradschleuse „RS/ex“ ist erhältlich in Grauguss GS400, G25, auch mit Vernickelung oder Vernickelung sowie in Edelstahl AISI304 und AISI316.
Der Antrieb kann über Kettentrieb und Stirnradgetriebemotor oder mit direkt angeflanschem Schneckengetriebemotor erfolgen.



TIPO TYPE TYP	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	E	E1	F	G	H	H1	I	I1	L	O
180	250	178	190	118	115	155	10	11,5	140	130	270	55	120	120	129,5	186,5	436	250
230	298	200	235	135	135	172	14	14	174	156	330	62	150	150	141,5	203,5	495	298
270	342	222	276	158	155	194	16	14	213	177	390	62	175	175	154,5	216,5	546	342
300	428	278	340	198	195	250	19	14	248	199	447	62	200	200	176	238	614	428
350	580	332	476	220	180	300	20	16	290	240	530	90	320	220	190	282	792	580
450	710	416	570	285	215	370	32,5	23	338,5	338,5	677	100	400	300	228	331	959	710

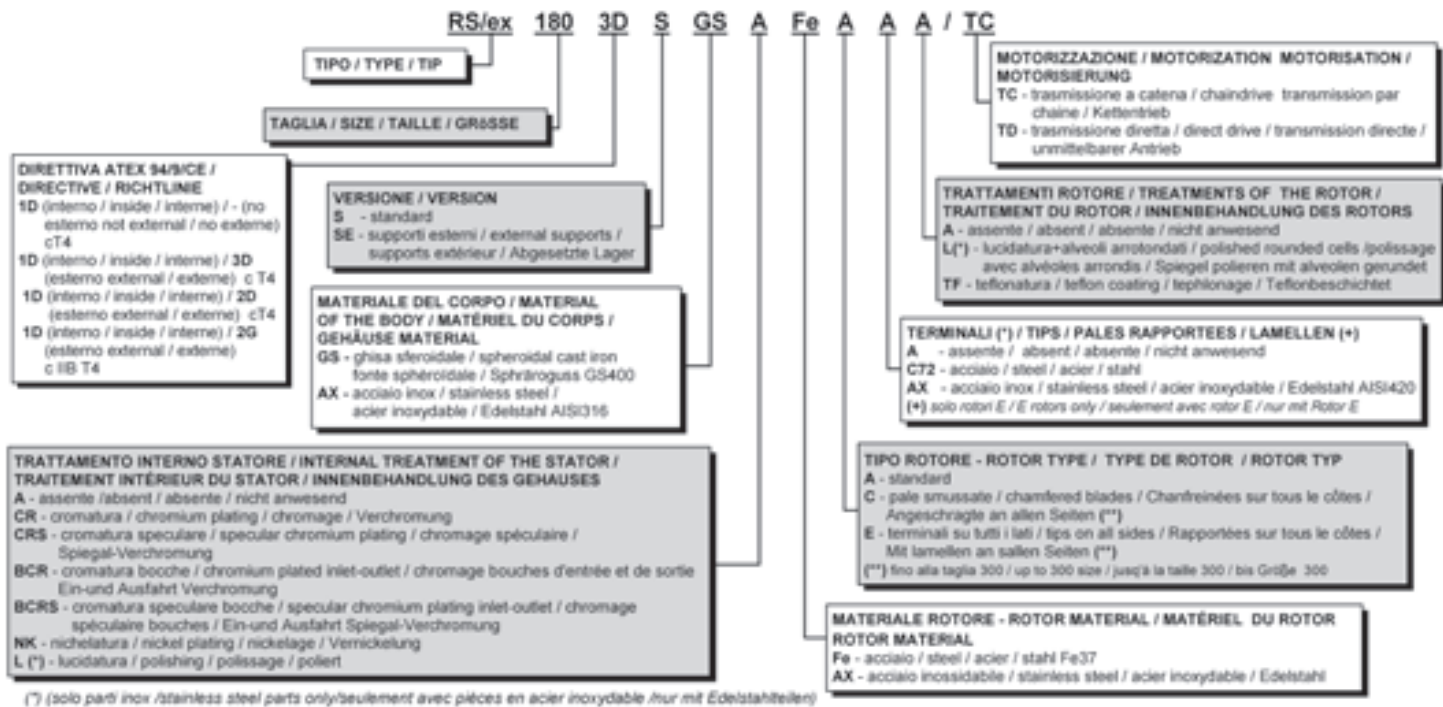
TIPO TYPE TYP	O1	P	P1	Q	Q1	R	R1	S	T	N°fori holes nr. N.trous Loch nr.	T1	N°fori holes nr. N.trous Loch nr.	U	ØX	capacità volumetrica (l/giro) volumetric capacity (l/rev) capacité volumétrique (l/tour) Fassungsvermögen (l/Umdreh.)
180	178	190	118	115	155	10	11,5	230	10	6	M8	6	118	24	2
230	200	238	135	135	172	14	14	280	10	6	M8	6	146	28	7
270	222	276	148	155	194	16	14	317	12	6	M10	6	166	28	12
300	278	340	198	195	250	19	14	362	13	6	M12	6	188	34	18
350	352	470	238	180	300	20	26	430	14	8	M12	8	220	42	34
450	426	570	285	215	370	32,5	28	550	15	8	M14	10	285	50	71



TIPO TYPE TYP	A	B	D	E	F*	G*	H*	rN	rO
180	276	140	466	83	425	431	512	87	62
230	314	174	531	94	529	501	565	132	67
270	339	213	581	94	564	501	605	147	67
300	374	248	650	94	539	535	709	147	67
350	476	290	826	123	619	575	770	152	87
450	560	338,5	993	123	692	650	930	152	87

** Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato
These measures might change according to the type of the gearmotor.
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employée
Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern.*

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



Tipo / type / typ	180	230	270	300	350	450
Capacità volumetrica / volumetric capacity/ capacité volumetrique / fassungsvermögen [litres/rev]	2	7	12	18	34	71
n°pale / rotor blades nr./ numéro de pales / Flügelanzahl	11	11	11	11	12	12
Peso / weight / poids / Gewicht [Kg]	73	103	145	202	330	600
Rpm max	25 (21 con rotore tipo C-E / with rotor type C-E / avec rotor C-E / mit Rotor C-E)					
Temperatura / Temperature/ Température / Temperatur [°C]	-20 ÷ +40 (+80 di processo / process temperature / température de processus / Prozesstemperatur)					
Resistenza strutturale / shock resistance / [bar]	10					
p max [bar]	+0,1 -0,2					
MIE (minimum ignition energy) [mJ]	≥ 10					

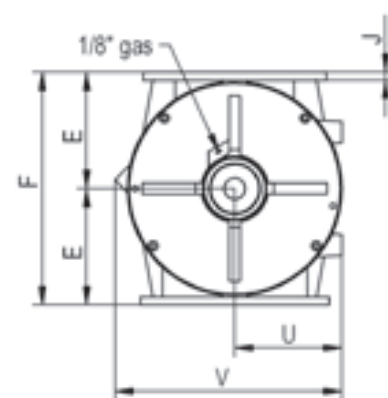
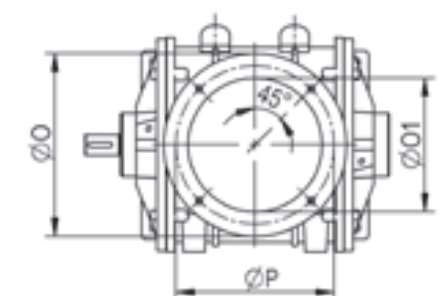
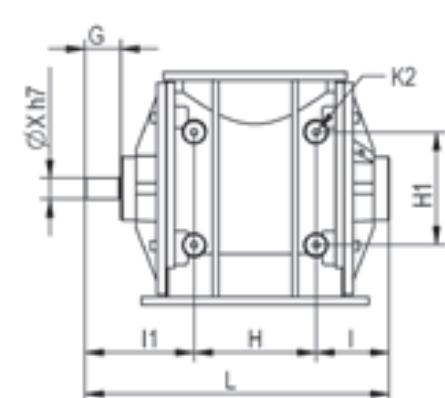
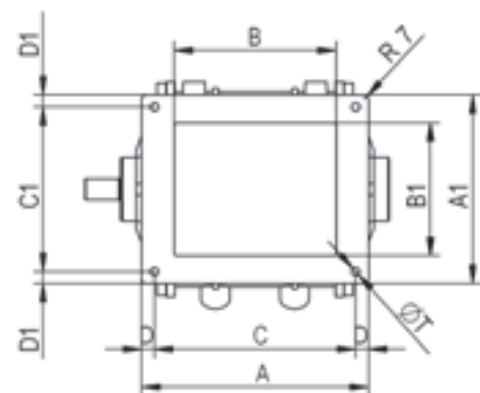


La valvola rotativa “VPR” in versione “**ex**” permette l’installazione di tale componente in atmosfere potenzialmente esplosive, dove è richiesta la resistenza strutturale all’esplosione e la tenuta alla fiamma in modo da evitare completamente il pericolo di propagazione .
La valvola “VPR/ex” è conforme alle restrittive normative Europee “Explosion Isolation Systems “ EN 15089, con resistenza certificata fino a 1,5 bar .
Ogni valvola fornita in questa versione comprende anche la conformità alle Direttive CE ATEX 94/9/CE II 1D per l’interno e II2DG per l’esterno macchina. La “VPR/ex” può essere fornita in ghisa G25, ghisa nichelata o cromata, acciaio inox AISI 304 o AISI316, mentre la motorizzazione può essere scelta tra quella a catena o diretta .

The rotary valve “VPR” in “**ex**” version allow installation of this component in potential explosive atmosphere, where is requested shock-resistance and flameproof certification, for to avoid propagation risk .
Rotary valve “VPR/ex” is in accordance with restrictives European norms “Explosion Isolation Systems “ EN 15089, with resistance certified until 1,5 bars.
Each valve supplied in this version has also conformity for Directives CE ATEX 94/9/EC II 1D for inside and II2DG for outside machine.
The “VPR/ex” can be supplied in cast iron G25, cast iron G25 nickel or chromium plated, stainless steel AISI304 or AISI316, while transmission can be with chain drive or direct drive .

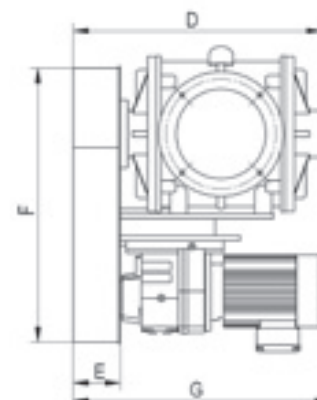
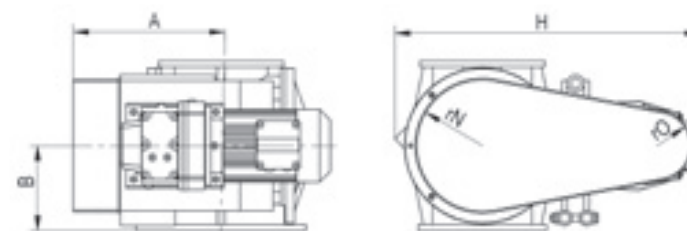
L’écluse alvéolaire type “VPR” en version “**ex**” permet son montage en atmosphère potentiellement explosive, ou la résistance physique à l’explosion ainsi que la tenue au retour de flamme sont impératives pour éviter complètement le risqué de propagation. L’écluse “VPR/ex” est conforme à la directive Européenne “Explosion Isolation Systems EN15089”, avec résistance certifiée jusqu’à 1,5 bars. Toutes les écluses dans cette version seront conformes à la Directive CE ATEX 94/9/CE II 1D pour l’intérieur et II2GD pour l’extérieur. L’écluse “VPR/ex”pourra être en fonte G25, nickelée ou chrome, en acier inox AISI304 ou AISI316, la motorization sera soit avec transmission par chaîne soit en attaque directe.

Die Zellenradschleuse “VPR” in **ex**-Ausführung erlaubt den Einsatz in einer “potentiell explosionsfähigen Atmosphäre” in der zur Vermeidung einer Flammenausbreitung, Druckstoßfestigkeit und Flammendurchschlagsicherheit gefordert sind.
Die Zellenradschleuse “VPR/ex” ist in Übereinstimmung mit der Norm DIN EN 15089 als Explosionsentkoppelungs-System mit Baumusterprüfbescheinigung bis zu einem Explosionsdruck von 1,5 bar zugelassen.
Jede in dieser Ausführung gelieferte Zellenradschleuse entspricht auch der Norm CE ATEX 94/9/EC II 1D innerhalb der Maschine und II2D außerhalb der Maschine.
Die Zellenradschleuse “VPR/ex” ist erhältlich in Grauguss G25, auch mit Verchromung oder Vernickelung sowie in Edelstahl AISI304 und AISI316.
Der Antrieb kann über Kettentrieb und Stirnradgetriebemotor oder mit direkt angeflanschem Schneckengetriebemotor erfolgen.



TIPO TIPO TYP	A	A1	B	B1	C	C1	D	D1	E	F	G	H	H1	I	I1
VPR180	210	188	150	120	180	160	15	14	122,5	245	57	110	105	95	152
VPR230	256	218	185	148	220	185	18	16,5	155	310	62	120	120	107	169
VPR270	340	258	242	180	290	220	25	19	170	340	62	170	170	117	179
VPR300	372	310	266	218	330	270	21	20	191	382	62	200	185	120	182

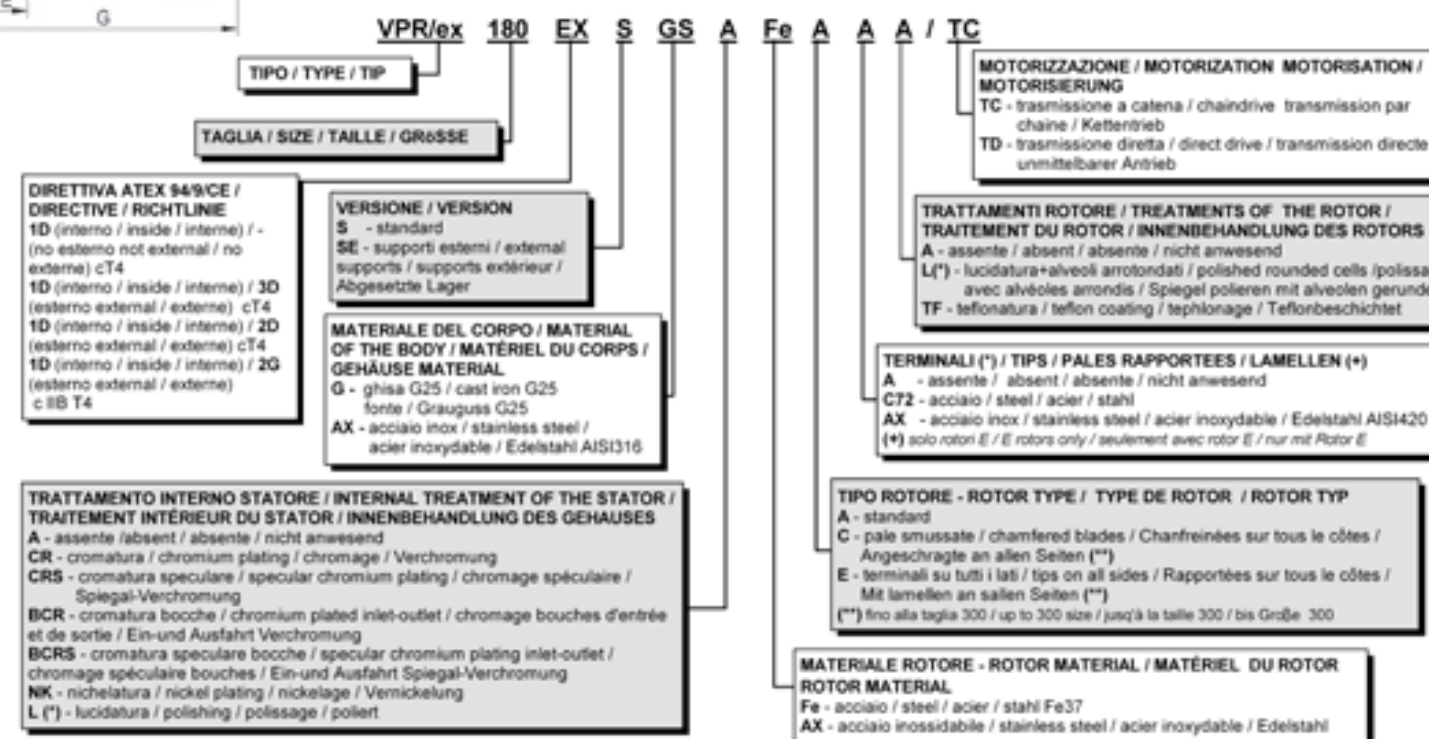
TIPO TYPE TYP	J	K2	L	M	øO	øO1	øP	Q	N°fori holes nr	øT	N°fori holes nr	U	V	øX
VPR180	10	M8	357	--	180	120	150	M8	4	10	4	112	245	24
VPR230	12	M10	396	--	210	150	185	M8	4	12	4	138	298	28
VPR270	12	M10	466	--	250	180	220	M10	4	13	4	160	338	28
VPR300	13	M12	502	130	300	220	260	M12	4	14	4	176	375	34



TIPO TYPE TYP	A	B	D	E	F*	G*	H*	rN	rO
180	235	145	383	83	425	431	510	87	62
230	250	155	417	94	529	501	555	132	67
270	285	170	487	94	564	501	595	147	67
300	303	191	523	94	539	535	685	147	67

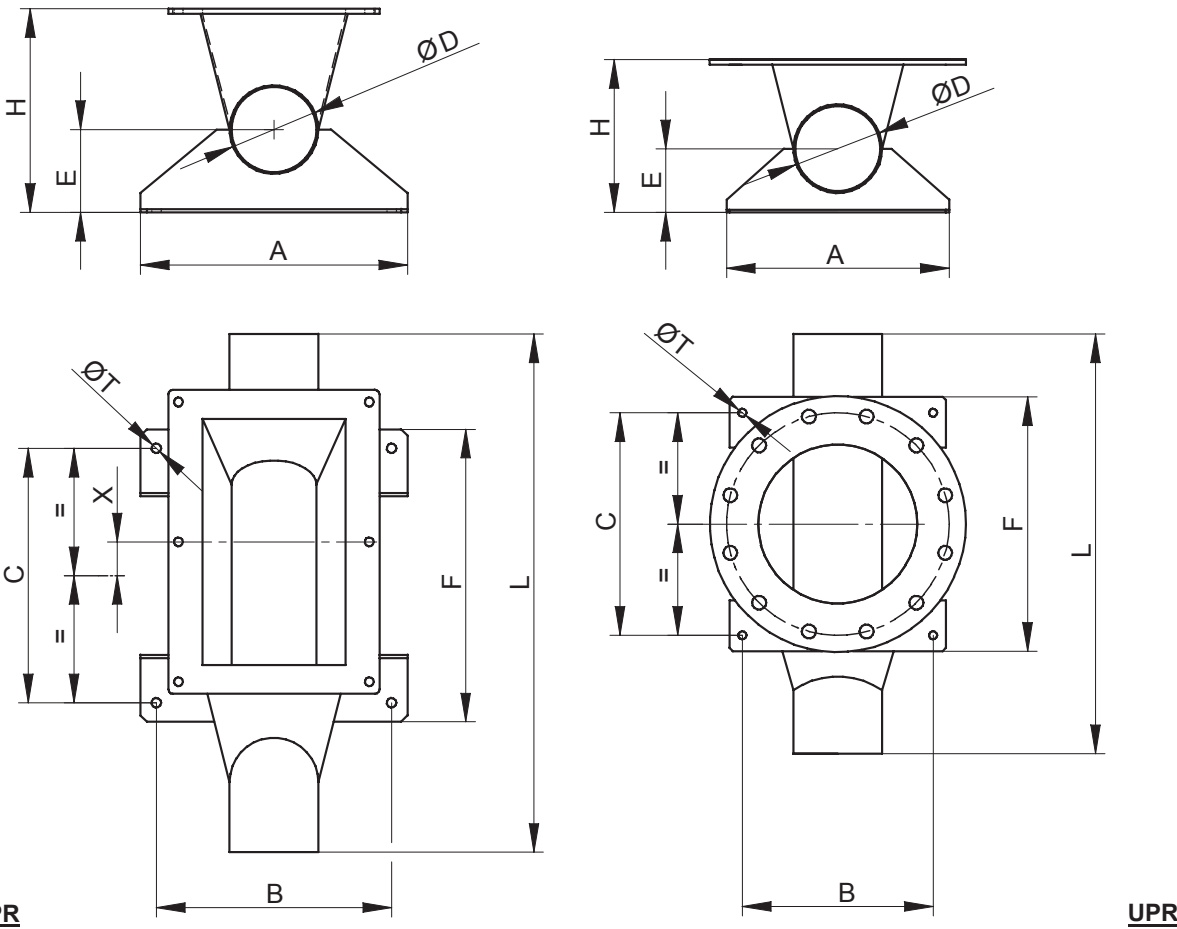
** Queste misure possono variare in base al tipo di motoriduttore adottato
These measures might change according to the type of the gearmotor.
Ces dimensions peuvent changer selon le moto-réducteur employé
Diese Abmessungen können nach den angewendeten Getriebemotor ändern.*

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



(*) (solo parti inox /stainless steel parts only/seulement avec pièces en acier inoxydable /nur mit Edelstahlteilen)

Tipo / type / typ	180	230	270	300
Capacità volumetrica / volumetric capacity/ capacité volumetrique / fassungsvermögen [litres/rev]	2,5	5,5	10	14
n°pale / rotor blades nr./ numéro de pales / Flügelanzahl	11	11	11	11
Temperatura / Temperature/ Température / Temperatur [°C]	-20 ÷ +40 (+80 di processo / process temperature / température de processus / Prozesstemperatur)			
Peso / weight / poids / Gewicht [Kg]	64	85	117	165
Rpm max	25 (21 con rotore tipo C – E / with rotor type C-E / avec rotor C-E / mit Rotor C-E)			
Resistenza strutturale / shock resistance / [bar]	1,5			
p max [bar]	+0,1 -0,2			
MIE [mJ]	≥ 10			

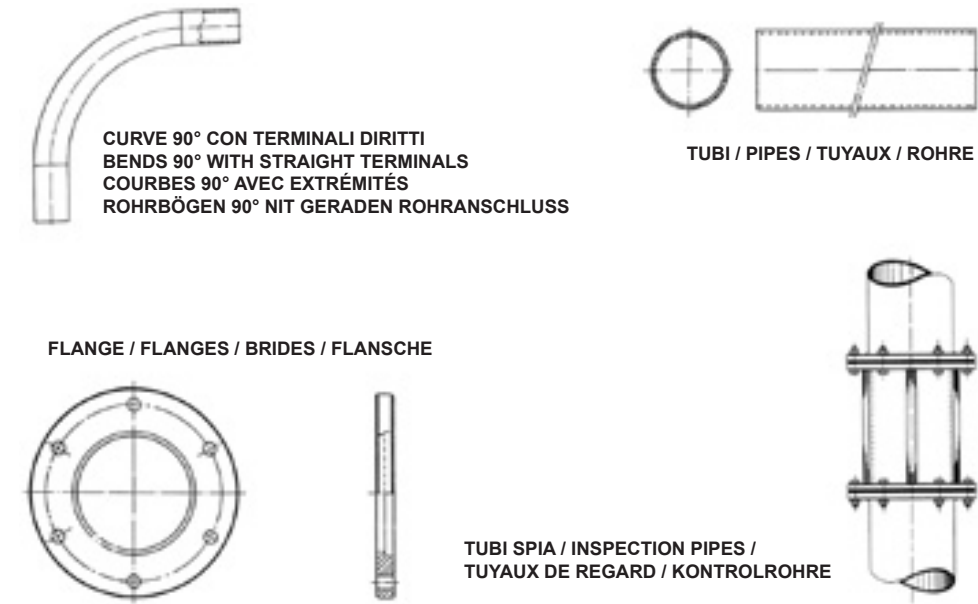
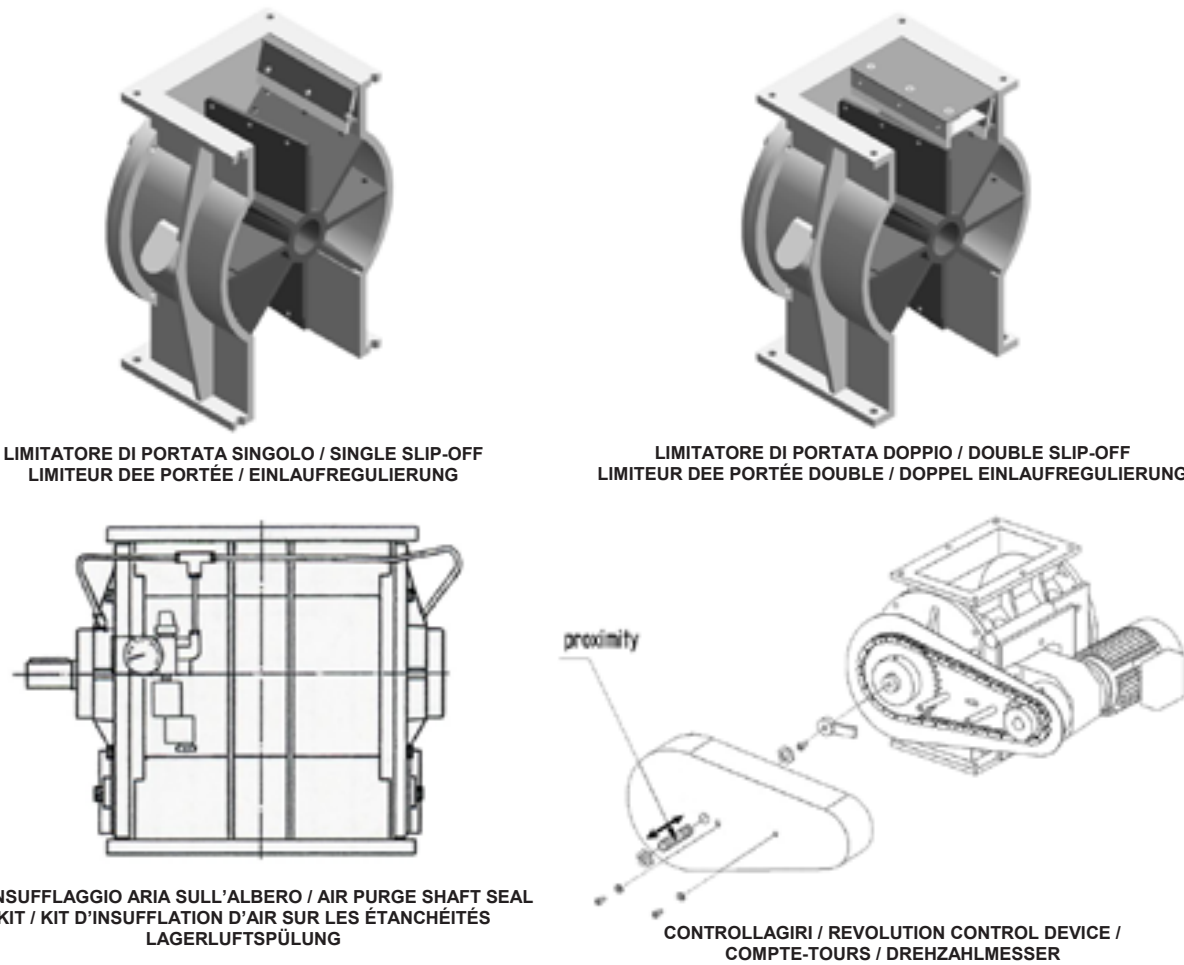


TIPO TYPE TYP	A	B	C	ØD	E	F	H	L	ØT	X
RS150	195	155	165	48,3 – 60,3 -70	65	205	150	400	11	25
RS180	210	170	195	60,3-70-76,1-88,9	65	245	160	450	11	25
RS230	270	240	230	60,3-70-76,1-88,9-101,6	80	290	190	500	11	39
RS270	300	260	270	76,1-88,9-101,6-114,3	90	340	220	560	13	43
RS300	370	320	302	88,9-101,6-108-114,3	100	362	255	700	15	49
RS350	420	370	500	114,3-139,7-152,4-168,3	130	560	320	915	15	53
RS450	520	470	580	139,7-152,4-168,3-193,7	145	750	380	1045	15	65
RS600	530	480	710	193,7-219,1-244,5	176	910	430	1270	18	80

VPR180	210	170	155	60,3-70-76,1-88,9	69	215	160	410	11	49
VPR230	270	240	190	70-76,1-88,9	80	259	190	463	11	31,5
VPR270	300	260	250	76,1-88,9-101,6-114,3	90	340	220	540	13	29
VPR300	370	320	262	88,9-101,6-114,3	100	322	255	592	15	97
VPR350	360	310	375	101,6-114,3-139,7-154	110	435	270	705	15	64,5
VPR400	520	470	420	139,7-152,4-168,3	145	590	380	870	15	67,5

UPR200	340	300	330	60,3-70-76,1-88,9-101,6	103	370	230	575	14	--
UPR250	340	300	350	88,9-101,6-108-114,3	100	400	240	660	13	--

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.



(*) Per ulteriori informazioni o dettagli tecnici contattare per cortesia la Olocco&C / For further information please contact Olocco company / Pour plus informations, nous Vous prions de contacter la Maison Olocco&C / Für weitere Erklärungen Bitte setzen Sie in Verbindung mit Fa.Olocco&C

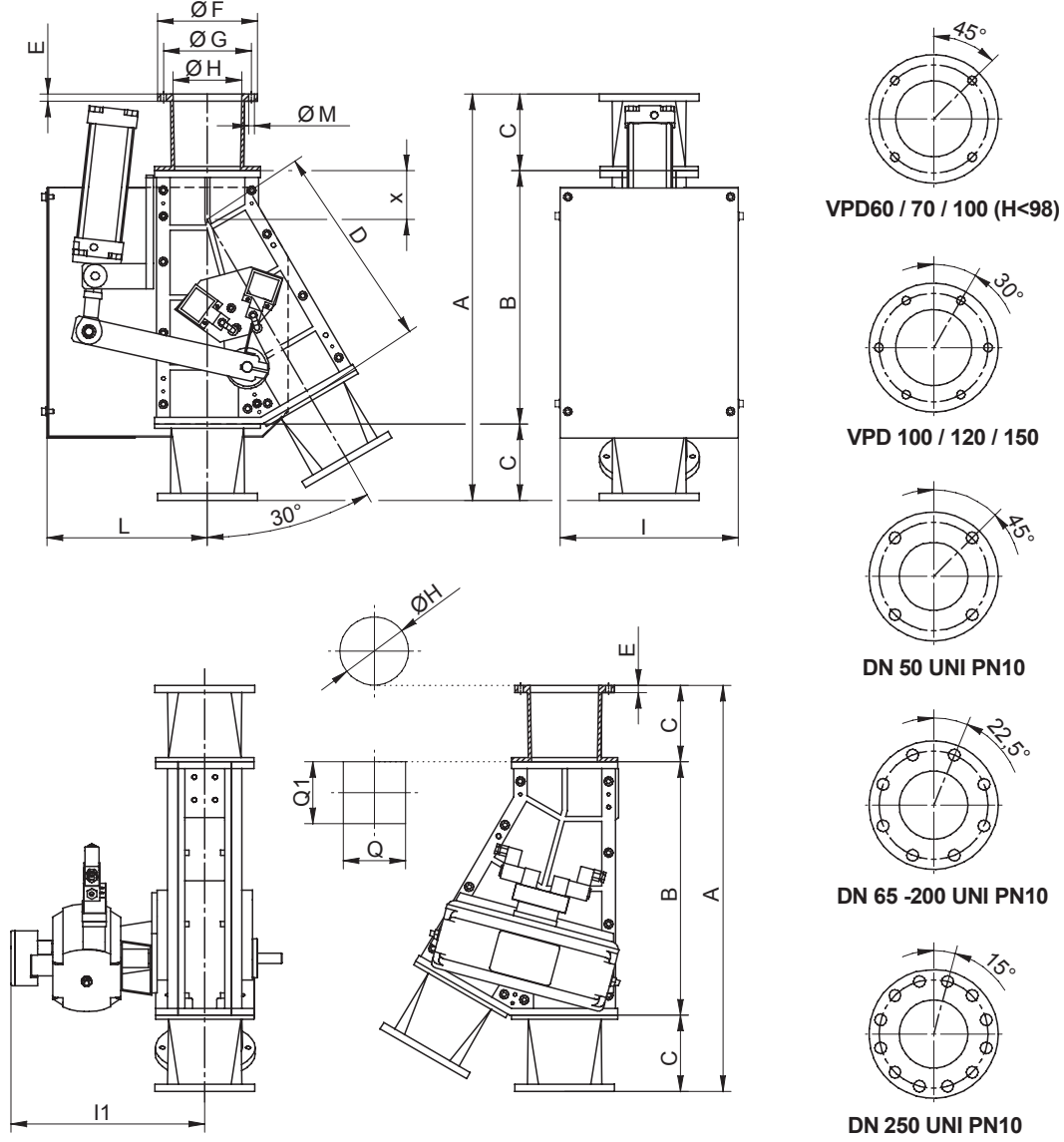


La valvola deviatrice a due vie “VPD” è un elemento distributore particolarmente adatto nelle linee per il trasporto pneumatico a bassa e media pressione. E’ disponibile in diverse grandezze e versioni nei nuovi modelli composti, interamente lavorati al loro interno. E’ costituita essenzialmente da un corpo in alluminio oppure inox AISI316 e da una bandinella in acciaio inossidabile che, azionata manualmente o mediante un sistema elettro-pneumatico a cilindro o attuatore, permette la variazione di percorso del flusso attivando l’alimentazione delle varie linee produttive. Una serie di guarnizioni in materiale antiusura ed in silicone bianco per alimenti ne assicurano la tenuta. Tutti i le verismi delle versioni a comando manuale e con cilindro pneumatico sono realizzati in acciaio con zincatura tropicalizzata gialla. La “VPD” è disponibile anche nella versione dotata di bocchette con frangiatura UNI PN10, versione che conserva, per il resto, le stesse caratteristiche costruttive e dimensionali del modello standard.

The two-way diverting valve “VPD” is particularly suitable for pneumatic conveying lines with low/average pressure. It is supplied in different sizes and versions in the new models completely manufactured inside. It consists of an aluminium or AISI316 stainless steel and a stainless steel flap which can be operated by hand or electro-pneumatically by means of a cylinder or an actuator thus allowing the change of the feeding flow. Its tightness is guaranteed by seals in anti-wear material and in non-toxic white silicone for the food industry. Levers and steel components are protected by a yellow galvanization to avoid a quick deterioration due to environment factors. The “VPD” valve is also suitable in the version with unified flanges according to the UNI PN10 provisions keeping the same features of the standard version.

L’aiguillage à deux directions “VPD” est particulièrement indiqué dans des lignes de transport pneumatique qui on tune pression basse / moyenne. Il est disponible dans différentes versions et dimensions et dans des nouveaux modèles à l’intérieur. Il est composé d’un corps en aluminium, ou en inox AISI316, avec commande manuelle ou électropneumatique avec vérin ou actionneur qui permet le changement de l’écoulement du produit activant l’alimentation de différentes lignes de production. Un jeu de garnitures en matériel anti-usure et en caoutchouc blanc atoxique spécifique pour aliments en assure l’étanchéité. Un zincage tropicalisé jaune prévient toute détérioration des leviers en acier soit dans la version pneumatique. Même en maintenant les mêmes caractéristiques de la version standard, l’aiguillage “VPD” peut aussi être équipé avec des brides conformes aux dispositions UNI PN10.

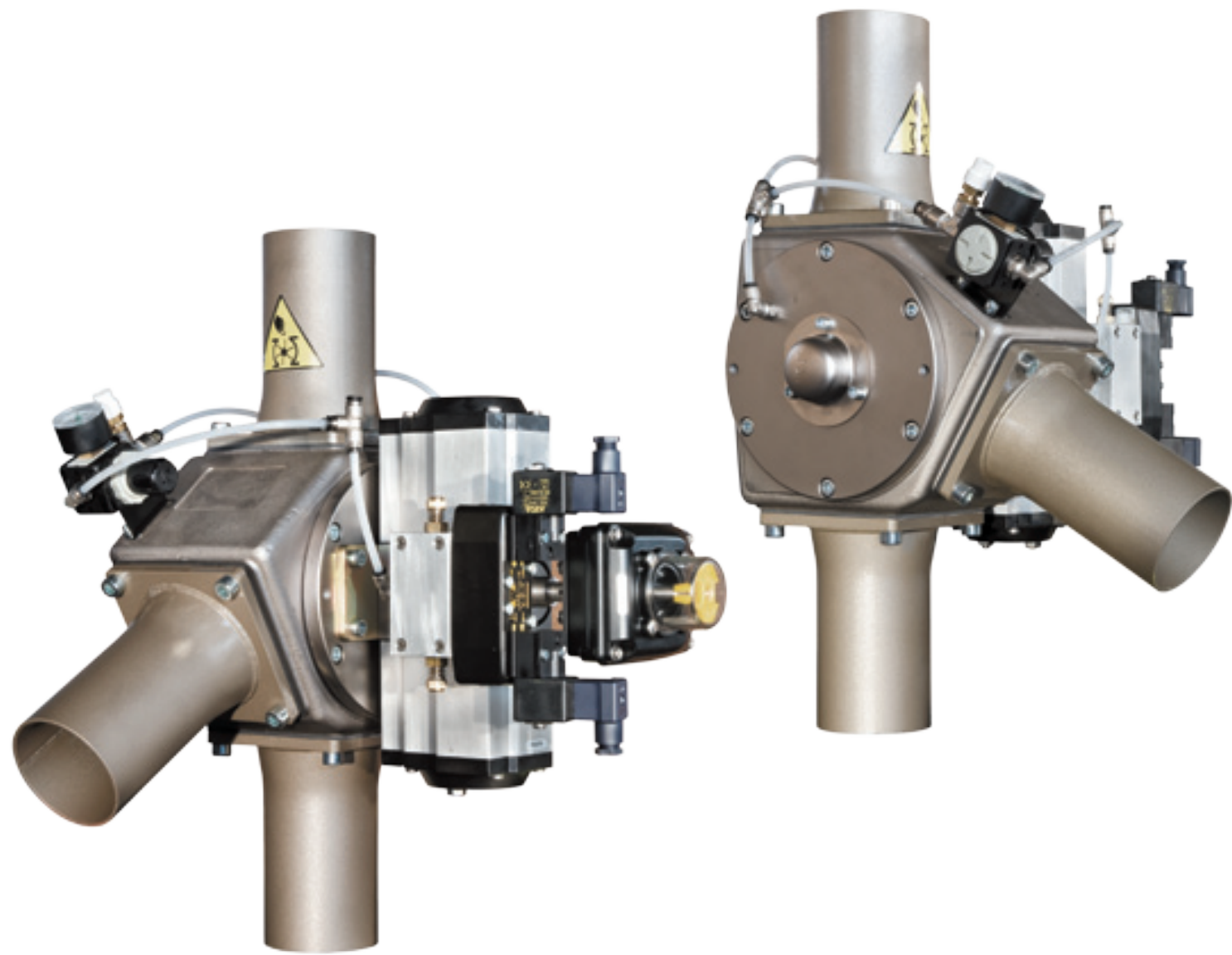
Die Zwei-Wege Rohrweiche “VPD” ist besonders für Förderanlagen mit Nieder- und Mitteldruck geeignet. Sie wird in verschiedenen Varianten und Größen je nach Wunsch der Kunden gebaut. Im wesentlichen besteht sie aus einem Gehäuse aus Aluminium oder Edelstahl AISI316. Die Weiche ist mit einer druckdichten Klappe, die manuell oder elektropneumatisch mit Pneumatikzylinder oder Drehantrieb betätigt wird und die Änderung der Förderrichtung in verschiedene Rohrleitungen erlaubt. Durch Dichtungen aus verschiedenen verschleißfesten Materialien (lebensmittelecht) wird die Dichtigkeit erreicht. Das Hebelsystem aus Stahl der manuellen oder elektropneumatischen Version wird mit einer gelben tropenfesten Verzinkung ausgeführt. Die Rohrweiche “VPD” ist auch mit genormten Flanschen nach Vorschrift UNI PN10 lieferbar.



TIPO TYPE TYP	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT [Kg]
60/70	25
100	35
120	48
150	62
200	180
250	230

UNI PN10 / DIN 2576 ND10																					
TIPO TYPE TYP	A	B	C	D	E	ØF	ØG	ØH	I	I1	L	ØM	N° fori holes nr N. trous Loch nr	QxQ1	X	DN	ØF	ØG	ØM	N° fori holes nr N. trous Loch nr	
VPD60	613	377	118	287	12	117	95	50	260	360	232	9	4	70x70	89,5	50	165	125	18	4	
								55				9									
								60				11									
VPD70	613	377	118	287	12	128	105	70	260	360	232	11	4	70x70	89,5	65	185	145	18	8	
								76													80
								83													80
VPD100	672	404	134	325	14	148	125	89	280	370	225	11	4	90x90	79	100	220	180	18	8	
								98													200
								166					140								6
								175					150								
VPD120	786	490	148	396	14	192	165	114	350	405	268	11	6	118x118	94,5	125	250	210	18	8	
								121													129
								220													195
VPD150	902	542	180	459	14	250	215	150	395	420	302	11	6	148x148	83	150	285	240	22	8	
								160													
VPD200	1120	720	200	582	26	--	--	200	475	--		--	--	185x185	138	200	340	295	22	8	
VPD250	1200	720	240	582	26	--	--	250	540	--		--	--	185x250	138	250	395	350	22	12	

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

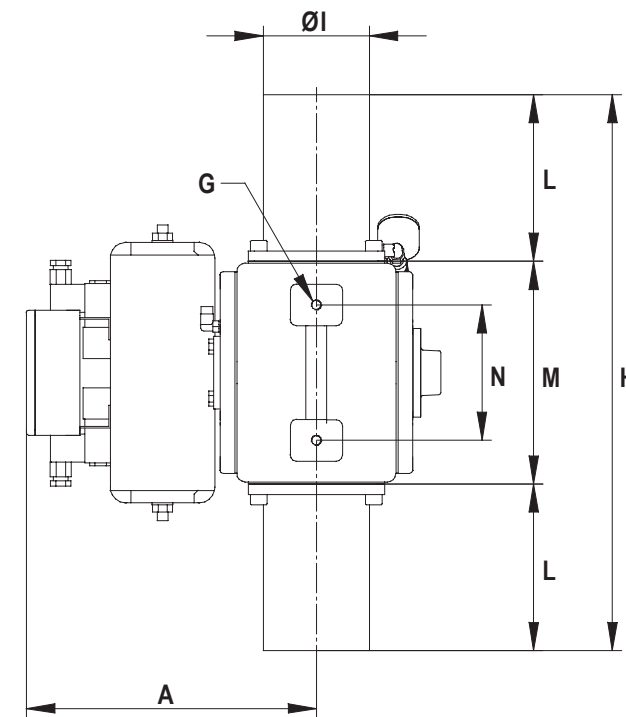
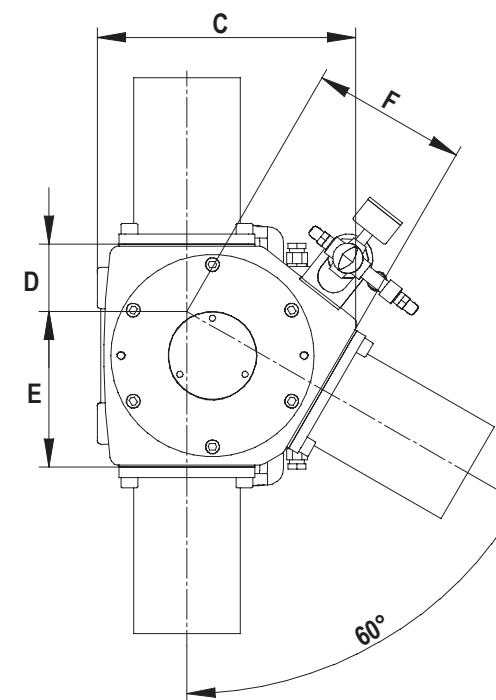
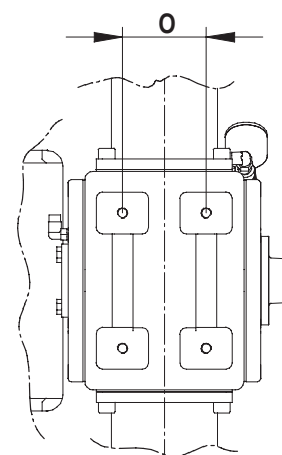
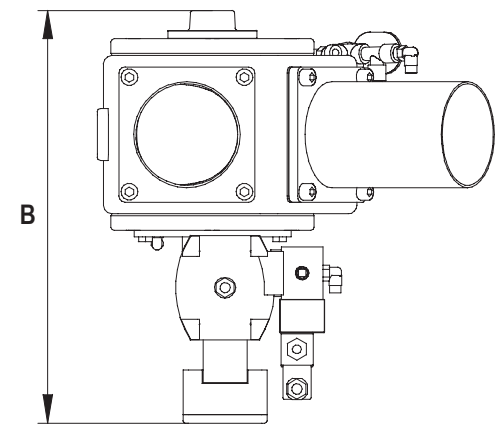


La valvola deviatrice a due vie “VDM” è un elemento distributore che trova applicazione negli impianti per il trasporto pneumatico sia in pressione che in aspirazione. E’ costituita essenzialmente da un corpo in lega di alluminio bonificato, da una serranda girevole, anch’essa in lega di alluminio, comandata da un attuatore pneumatico dotato di box fine corsa ed insufflaggio aria con regolatore di pressione sui due coperchi laterali. La valvola viene fornita completa di tronchetti di raccordo alla tubazione realizzati in diametri diversi per soddisfare tutte le esigenze dell’utilizzatore. Disponibile anche nella versione interamente nichelata.

The two-way diverting valve type “VDM” is used in the pneumatic conveying lines both in negative than in positive pressure. It mainly consists of an aluminium alloy body with a rotating slide of the same material controlled by a pneumatic actuator. End switches are placed into a protective box and an air purge system into the side covers with air regulator is supplied. The valve is equipped with joint-pipes of different diameters able to satisfy all the needs of the customer. Also available in completely nickel plated version.

La vanne deux voies de dérivation “VDM” est un élément distributeur qui trouve son application dans les installations de transport pneumatique, aussi bien en pression qu’en aspiration. Elle est essentiellement constituée d’un corps en alliage d’aluminium, d’un volet tournant, dans le même alliage, commandé par un actionneur pneumatique avec box fin de course et insufflation d’air avec régulateur de pression sur les deux couvercles latéraux. La vanne est fournie avec des longueurs de raccordement à la tuyauterie, réalisées dans différents diamètres afin de satisfaire toutes les exigences de l’utilisateur. Egalement disponible en nickel plaqué version entièrement.

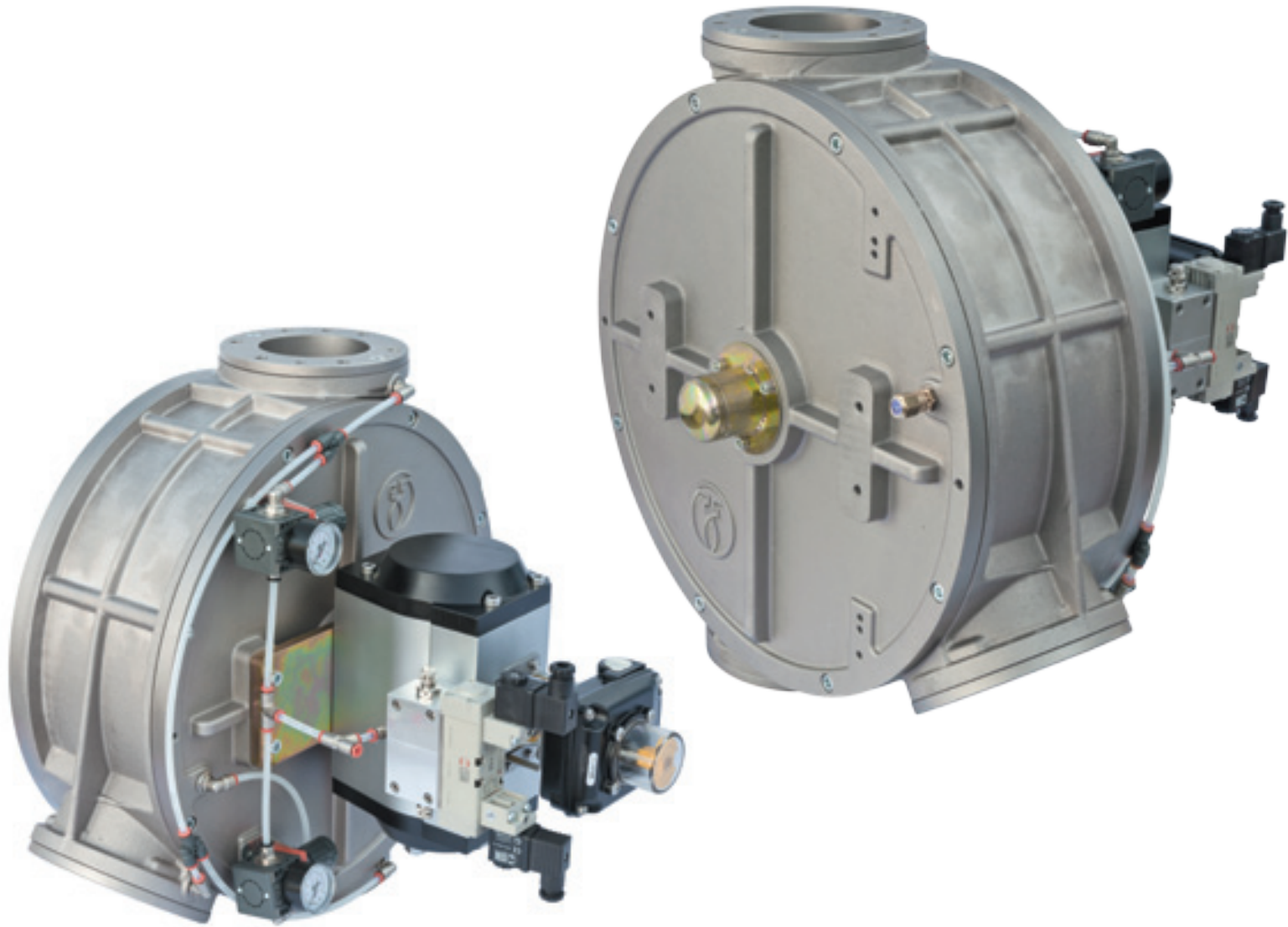
Die Zweiwege-Rohrweiche “VDM” findet Ihren Einsatz sowohl in saug- sowie in druckpneumatischen Förderanlagen. Die wesentlichen Bestandteile sind ein mit einer Legierung versehenes Aluminium-Gehäuse mit einem Drehkörper, der durch einen pneumatischen Drehantrieb betätigt wird. Stellungsanzeige erfolgt über eine Endschalterbox. Die Rohrweiche ist mit einem Spülluftsystem in den Seitendeckeln ausgerüstet. Je nach Kundenwunsch sind für jede Weichengröße verschiedene Rohranschlussstücke mit entsprechenden Durchmessern erhältlich. Auch verfügbar in vernickelt Version vollständig.



TIPO TYPE TYP	A (max)	B	C	D	E	F	G	H	ØI*	L	M	N	O	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT [Kg]
VDM65	335	458	182,5	53,5	110,5	110,5	M8	494	48,3 60,3 76,1	165	164	95	--	25
VDM95	350	492	247	64,5	149,5	148	M10	544	88,9 101,6 114,3	165	214	130	--	30
VDM120	375	534	312	91	188	188	M12	679	133 139,7	200	279	170	--	60
VDM150	447	628	395	103	232	232	M12	735	152 168	200	335	200	130	90
VDM200	510	740	495	131	294	292	M14	925	193,7 219,1	250	425	245	175	145

*Altri diametri disponibili a richiesta / Other diameters available on request / On requête ils sont disponible autres diamètres / Sonderabmessungen auf Anfrage

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

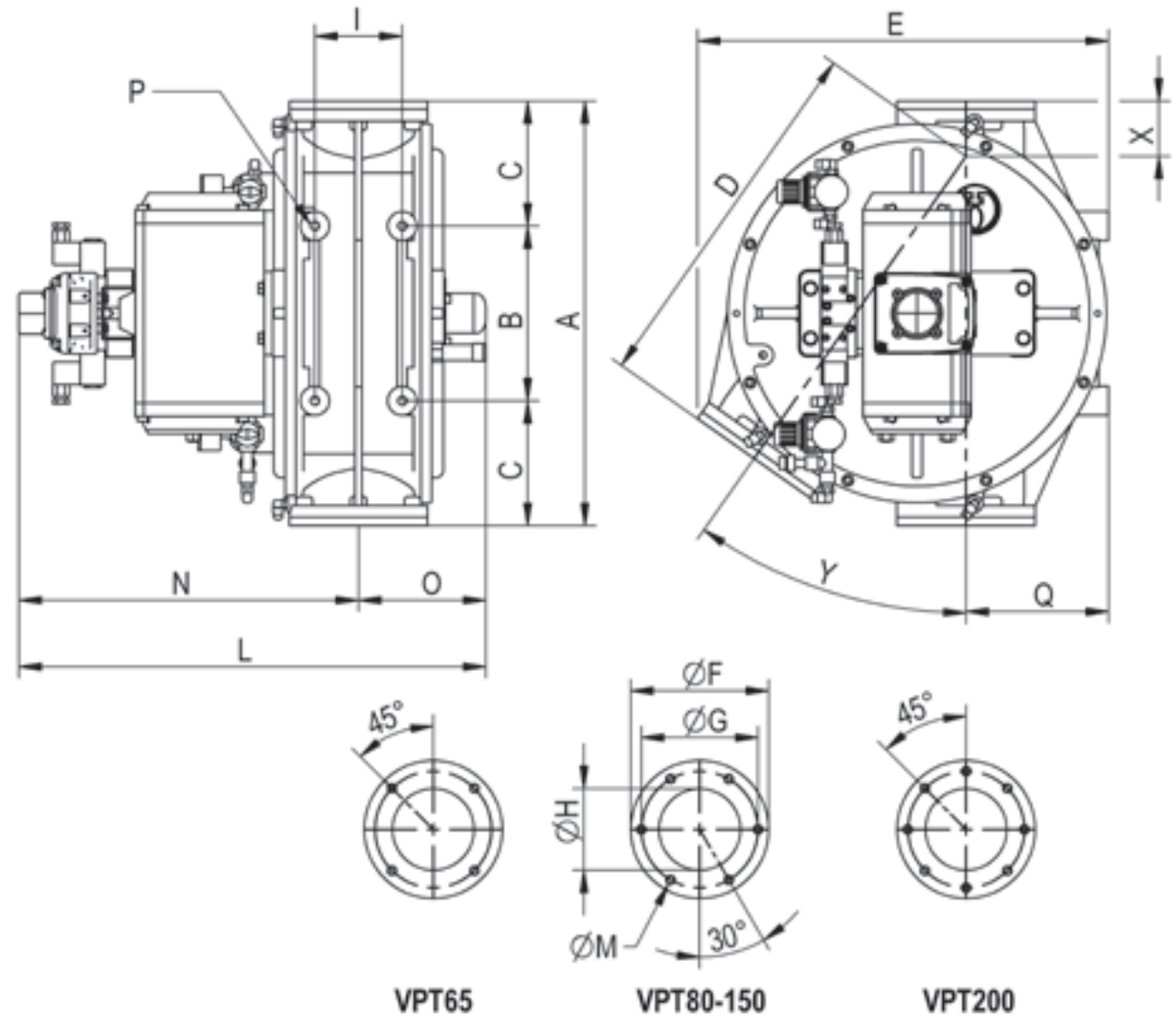


La nuova valvola deviatrice “VPT” a doppio tubo è utilizzabile nelle linee a bassa, media ed alta pressione per il trasporto pneumatico di prodotti in polveri, granuli anche abrasive. E’ costruita nelle versioni interamente in alluminio (anche nichelato), con le parti a contatto del prodotto in acciaio inox o cementato. E’ possibile scegliere fra due diverse versioni, una con tenute statiche per pressioni medio / basse, l’altra per sistemi ad alta, entrambe azionate da un attuatore pneumatico. Disponibile, a richiesta, versioni conformi alle direttive CE ATEX 94/9/EC (1D interno – 2GD / 3GD esterno).

The new two way diverting valve type “VPT” with double pipe is suitable for pneumatic conveying lines with low, medium or high pressure. It can be used to convey powders or grains even if abrasive and it’s manufactured in the aluminium built version (also nickel plated) or with parts in contact with the product in stainless steel or hardened steel. It’s possible to choose between two different versions, one with static seals for low / average pressure the other with pneumatic seals for high pressure systems both with pneumatic working. Conformity to CE ATEX 94/9/EC (1D inside – 2GD / 3GD outside) available on request.

Le nouvel Aiguillage à deux directions type “VPT” est utilisable sur les circuits pneumatiques à basses , moyennes et hautes pressions, sur poudres et granulés, même abrasifs . De construction Aluminium ou Aluminium nickelé, avec les parties en contact avec le produit en acier inox. Il existe deux versions, l’une avec une étanchéité “statique” pour les pressions moyennes et basses, et l’autre pour les hautes pressions avec pressurisation. Dans les deux cas la motorisation s’effectue par actionneur pneumatique. A la demande, le VPT peut répondre aux directives CE ATEX 94/9/EC (1D interne - 2GD/3GD externe).

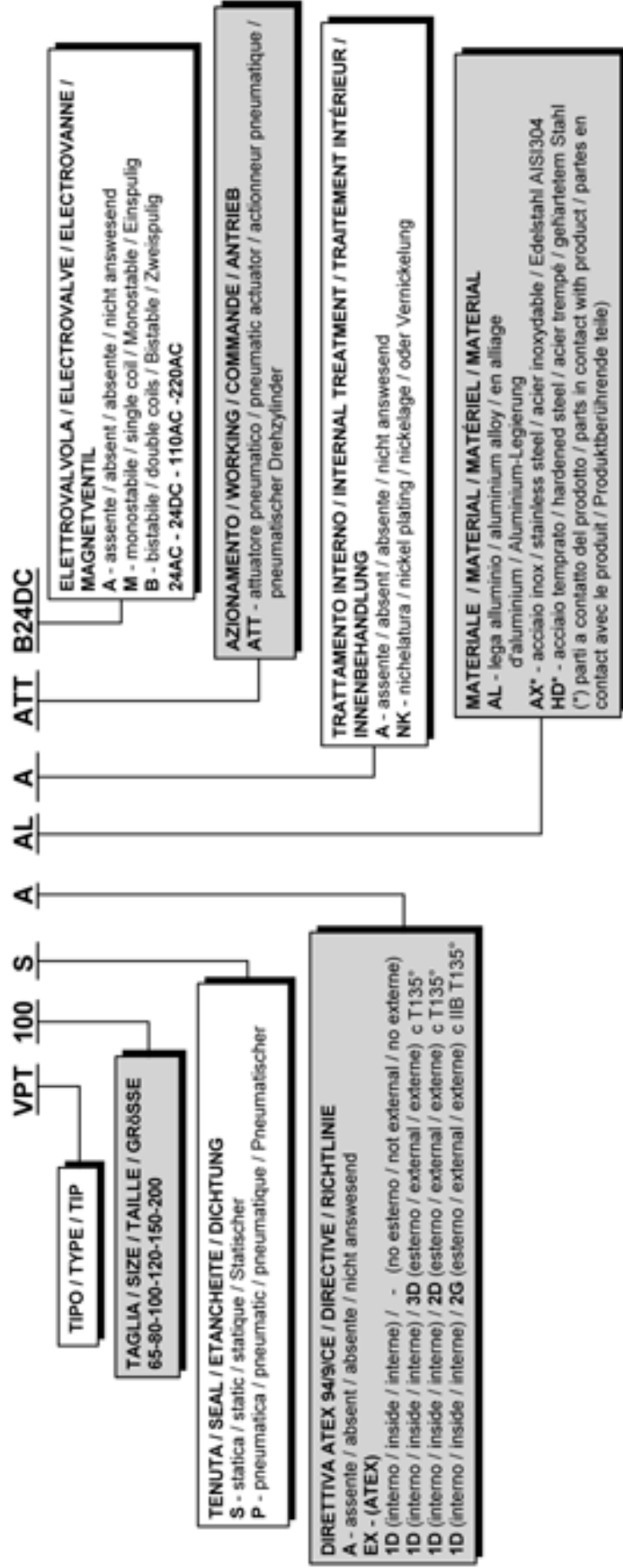
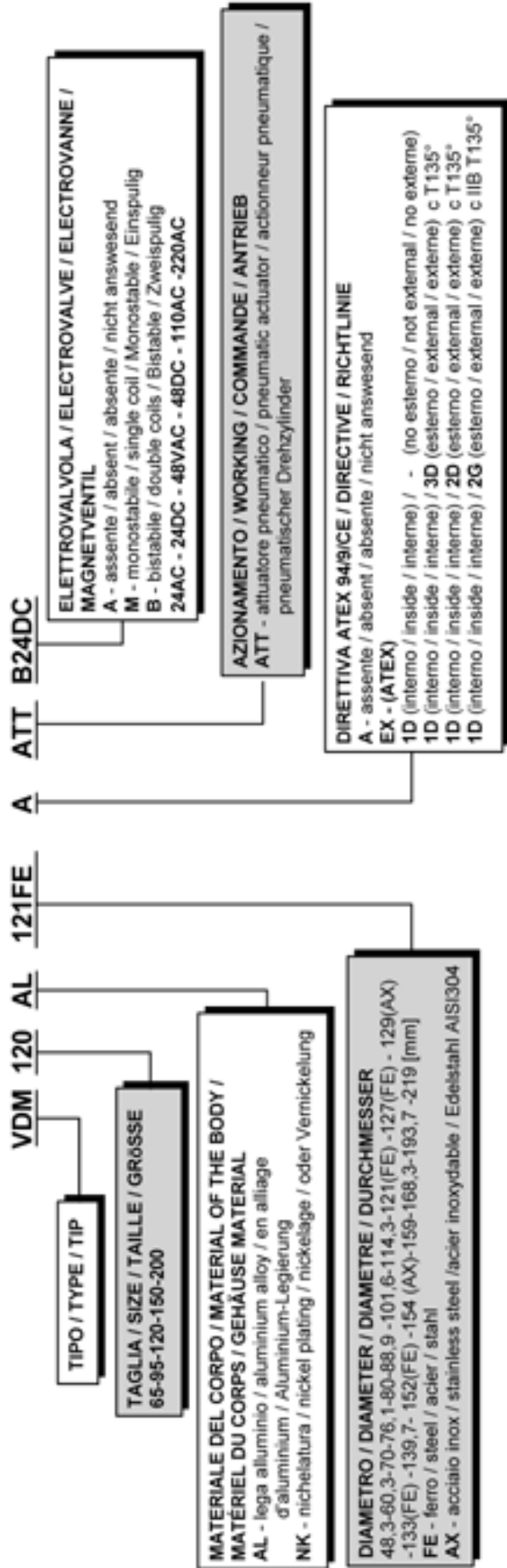
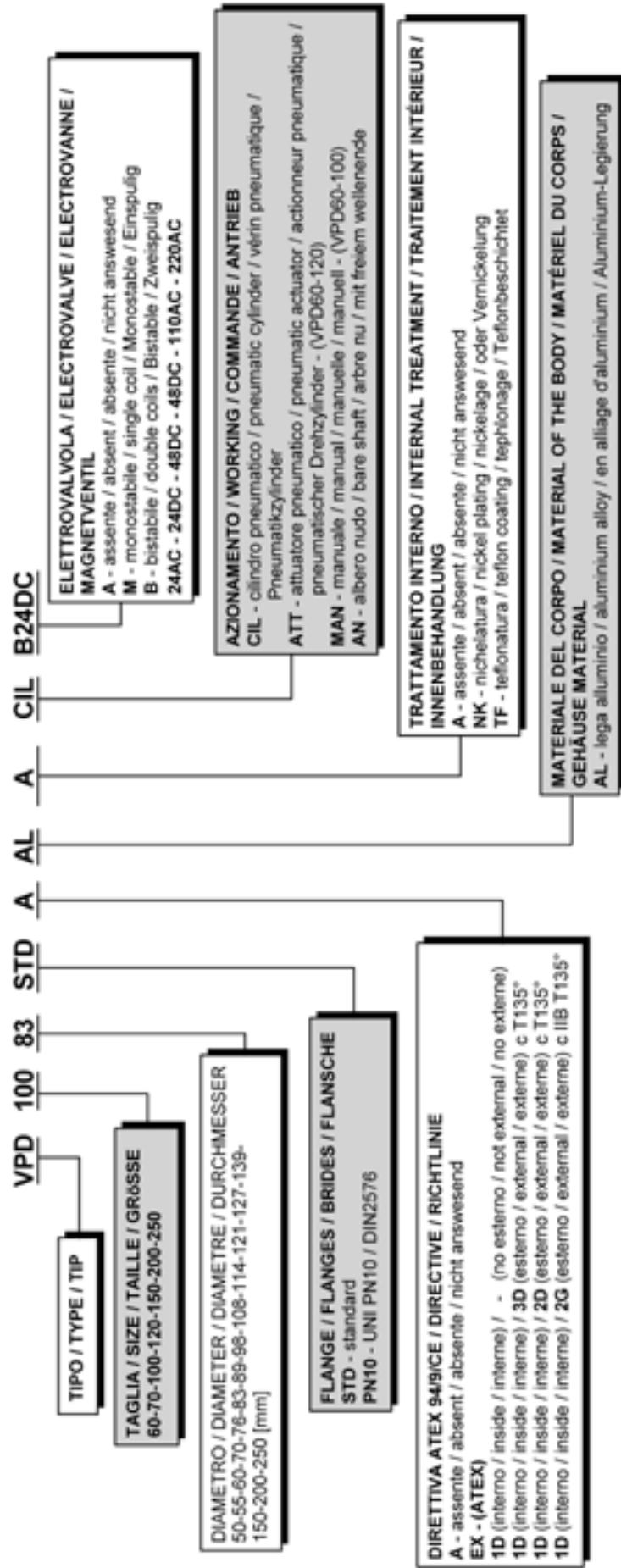
Die neue Zwei-Wege-Rohrweiche Typ „VPT“ mit Doppel-Rohr ist geeignet für pneumatische Förderleitungen mit niedrigem, mittlerem oder hohem Druck. Die Weiche kann zur Förderung von pulvrigen oder körnigen, auch abrasiven, Produkten verwendet werden. Der Grundkörper wird aus Aluminium hergestellt. Sie kann als vernickelte Version, aber auch mit allen produktberührenden Teilen in Edelstahl oder gehärtetem Stahl geliefert werden. Ausführung für niedrige und mittlere Drücke mit einer statischen Dichtung sowie für höhere Förderdrücke mit einer pneumatischen Dichtung. Die Betätigung erfolgt in allen Fällen elektro-pneumatisch. Die Rohrweiche ist auf Anfrage nach Atex Konformität CE ATEX 94/9/EC (1D innen - 2GD / 3GD außen) erhältlich.



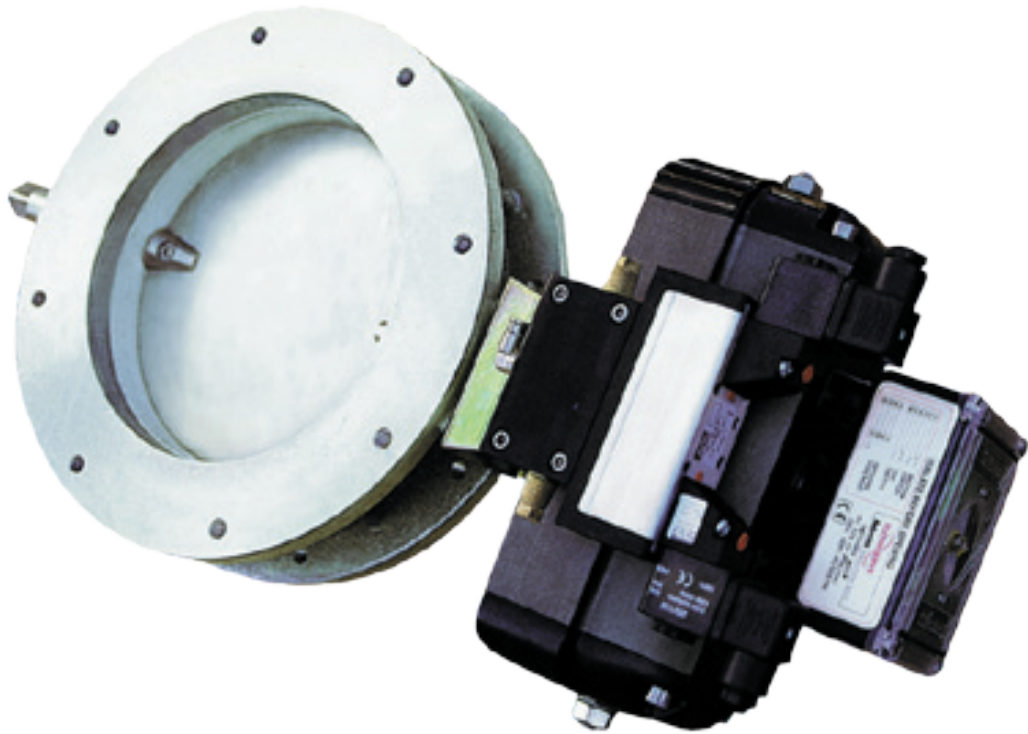
TIPO TYPE TYP	A	B	C	D	E	ØF	ØG	ØH	I	L	ØM	N	O	P	Q	X	Y	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT [Kg]
65	378	160	109	321	360	128	105	64	75	479	9	348	131	M10	123	57	35°	30 Kg
80	510	210	150	443	494	166	140	83	105	561	11	408	153	M12	171	66	35°	55 Kg
100	510	210	150	443	494	166	140	98	105	561	11	408	153	M12	171	66	35°	55 Kg
120	615	265	175	540	598	192	165	123	135	601	11	428	173	M14	209,5	75	35°	70 Kg
150	645	300	172,5	470	590	220	195	148	150	620	11	437	183	M14	206,5	202	40°	100 Kg
200	865	395	235	625	790	295	265	198	200	760	13	515	245	M16	275	270	40°	--

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

VPD / VDM / VPT



TIPO / TYPE / TYP	VPD	VDM	VPT
VPD PRESSIONE DI LAVORO WORKING PRESSURE PRESSION D'UTILISATION FÖRDERDRUCK	MAX 0,5 bar – in pressione / air pressure conveying / transport sous pression / unter Druck MAX 0,5 bar – in depressione / vacuum conveying / transport sous dépression / Unterdruck	AX 1 bar – in pressione / air pressure conveying / transport sous pression / Druck MAX 0,5 bar – in depressione / vacuum conveying / transport sous dépression / unter Druck	MAX 1 bar (S); MAX 3,5 bar (P) – in pressione / air pressure conveying / transport sous pression / Förderung unter Druck MAX 0,5 bar – in depressione / vacuum conveying / transport sous dépression / unter Druck
TEMPERATURA TEMPERATURE TEMPÉRATURE TEMPERATUR	Min -15°C / Max 60°C (standard)	Min -5°C / Max 120°C (standard)	Min -20°C / Max 80°C (standard)

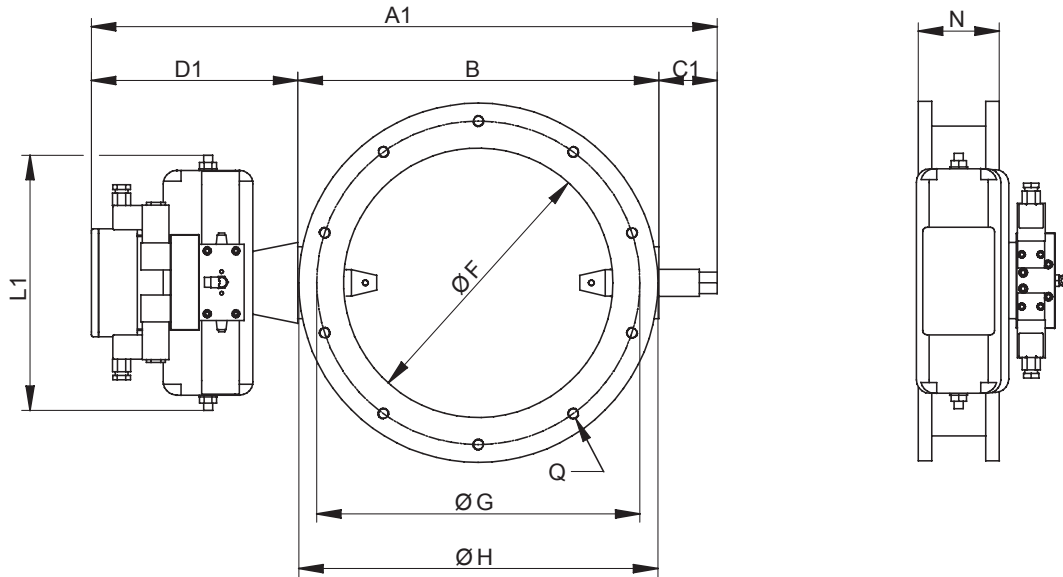


La valvola a farfalla serie “VPF” è nata a seguito della costante ricerca che la nostra azienda ha dedicato al problema del trasporto e del dosaggio. Realizzata in alluminio, acciaio inossidabile AISI316 è in grado di intercettare flussi di prodotti sfusi, in granuli e in polvere. La tenuta pneumatica è assicurata mediante un anello in adiprene o in gomma bianca per alimenti, alloggiato all’interno del corpo valvola. La valvola “VPF” viene fornita con comando manuale o asservimento elettro-pneumatico costituito da attuatore, elettrovalvola, bobine e finecorsa.

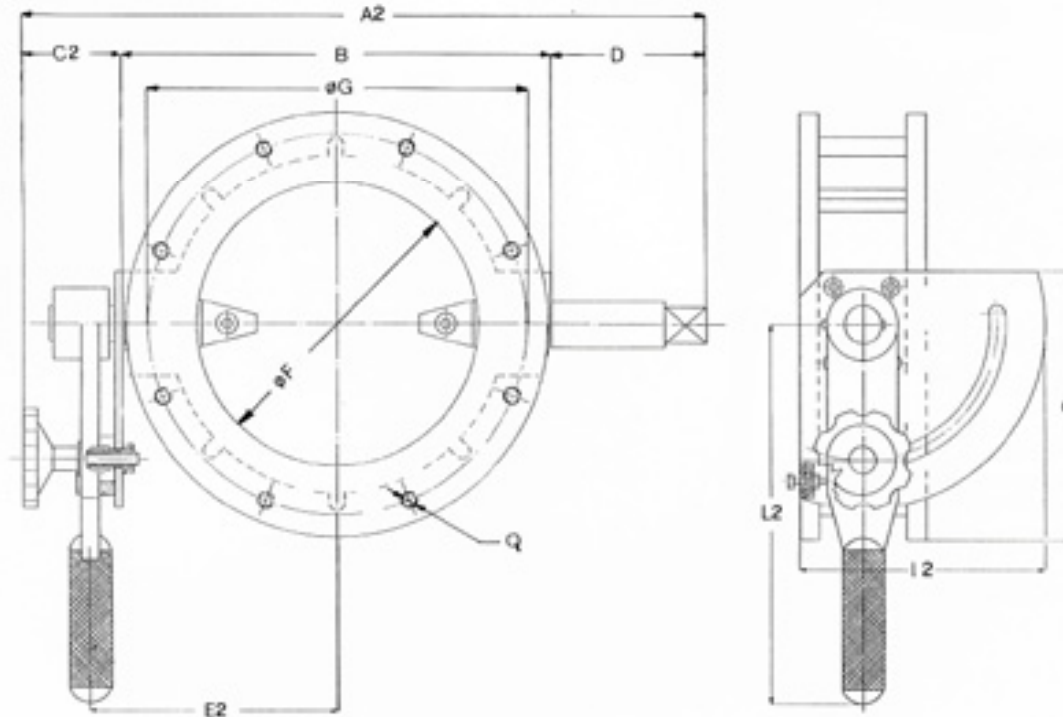
The butterfly valve type “VPF” is the result of a constant research devoted to the conveying and feeling problems. Manufactured in aluminium, stainless steel AISI316, is used to handle loose products in powder or grains. The pneumatic tightness is granted by an adiprene or white rubber seal special for the food industry which is fitted inside the valve. The butterfly valve “VPF” is available with manual control or electro-pneumatic interlock consisting in actuator, electro-valve, coils and micro-switches.

L’écluse à papillon “VPF” est née de la recherche constante que notre société a consacré au problème du transport et du dosage. Réalisée en aluminium, acier inox AISI316, elle est à mesure d’intercepter les écoulements en grains et en poudre. Elle est équipée avec une bague en adiprène ou en caoutchouc blanc spécifique pour aliments placée à l’intérieur de l’écluse. L’écluse “VPF” est disponible avec commande manuelle ou asservissement électropneumatique composé de actionneur, électrovanne, bobines et fin de course.

Die Absperrklappe “VPF” ist das Ergebnis der Entwicklung unserer Firma auf dem Gebiet Fördern und Dosieren von Schüttgütern. Sie wird aus Aluminium oder Edelstahl AISI316 hergestellt und ist sehr gut für pulvrige und körnige Schüttgüter geeignet. Die Dichtheit (bis 1,5 bar bei pulvrigen Schüttgütern) wird durch einem Dichtring aus Adipren oder Weichgummi (Lebensmittelqualität), welcher in Klappengehäuse eingebaut ist, gewährleistet. Die Betätigung der Klappe erfolgt manuell oder elektropneumatisch mit Drehantrieb, Magnetventil und Endschalter.



- AZIONAMENTO PNEUMATICO / PNEUMATIC WORKING / COMMANDE PNEUMATIQUE / PNEUMATISCHER DREHZYLINDER -



- AZIONAMENTO MANUALE / MANUAL WORKING / COMMANDE MANUELLE / MANUELLER ANTRIEB -

TIPO TYPE TYP	A1	A2	B	C1	C2	D	D1	E2	ØF	ØG	ØH	I2	L1	L2	N	O2	Q	N° fori holes nr N. trous Loch nr.	PESO - WEIGHT POIDS - GEWICHT [Kg]	
																			AI	AISI
VPF100	503	314	168	53	82	64	282	104	102	140	166	144	217	325	85	127	M10	6	3	5
VPF120	528	340	194	52	82	64	282	117	120	165	192	144	217	325	85	140	M10	6	4	6
VPF150	607	393	242	57	82	69	308	141	150	195	240	144	230	325	85	164	M10	6	4,5	7
VPF200	667	448	302	57	82	64	308	171	200	270	300	144	230	325	90	194	M10	8	6,5	10
VPF250	722	519	352	62	82	85	308	196	250	310	350	144	230	325	90	219	M12	8	8	12
VPF300	772	569	402	62	82	85	308	221	300	360	400	144	230	325	90	244	M12	10	10	14
VPF400	966	--	526	85	--	--	355	--	392	470	520	--	246	--	100	--	M12	12	18	24

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

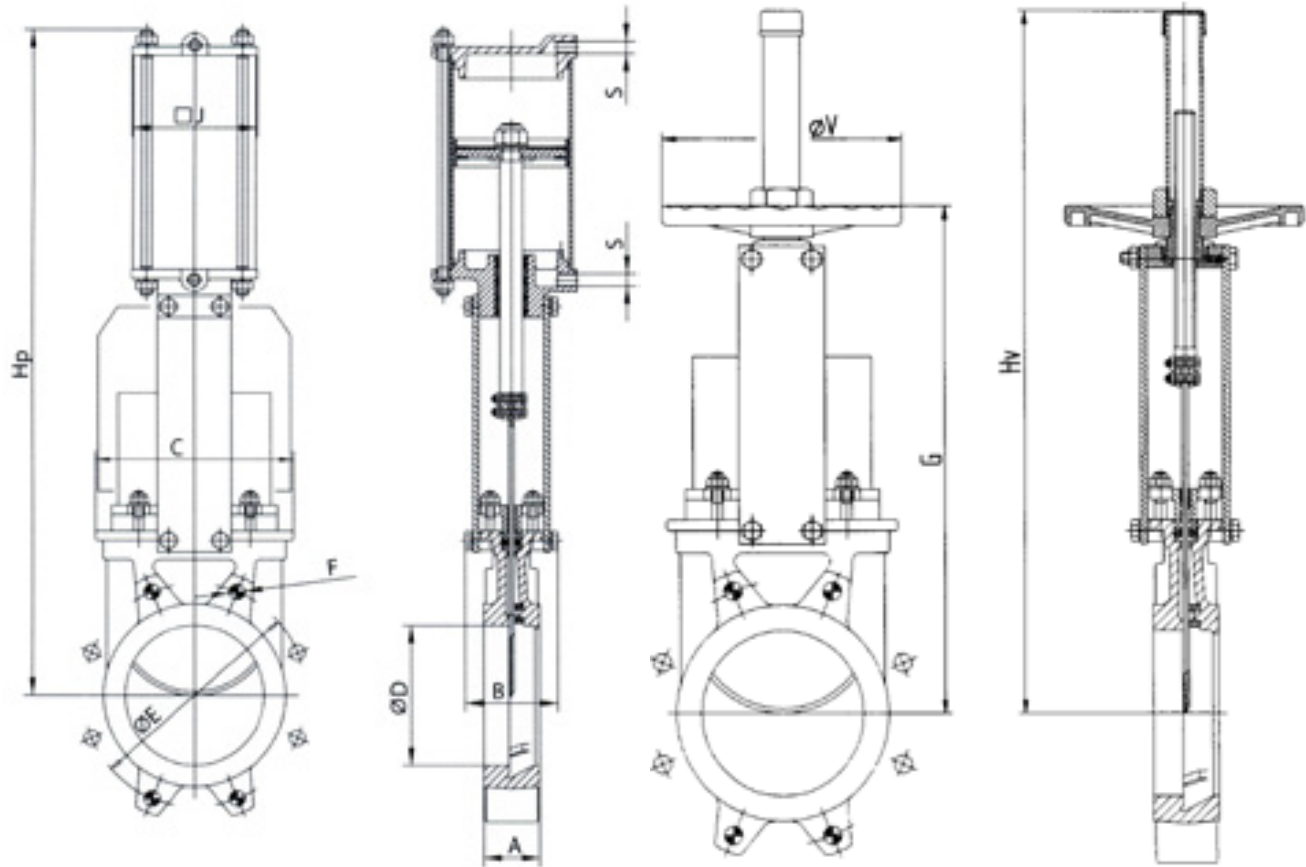


La valvola a ghigliottina “UPG” è indicata per l’intercettazione di prodotti in polvere, granulari o liquidi. Grazie alla sua semplicità costruttiva ed economicità, può trovare impiego nei più svariati settori industriali, dal chimico a quello delle materie plastiche od alimentare. La valvola è disponibile nelle versioni con corpo in ghisa e lama in acciaio inossidabile oppure interamente in acciaio inox, con tenuta metallica, in NBR o Viton per alte temperature. Ad ulteriore garanzia di tenuta ermetica è presente, nella zona di scorrimento della lama, un sistema a premistoppa con guarnizione in PTFE treccia. Il comando è di tipo manuale o elettro-pneumatico, la flangia è conforme agli standard UNI PN10 (DIN 2576).

The “UPG” interception valve is designed for the interception of products in either a powdered, granular or liquid form. Thanks to its functional simplicity it is suitable for use in a wide range of different fields, ranging from the industrial to chemical fields and that of plastics and food products. The valve is available in two versions, on with cast iron body and stainless steel blade and another version completely made of stainless steel, with metallic seal, or viton sealing element for high temperature applications. To further guarantee its air-tight quality, the blade sliding zone features a packing gland system with PTFE weave seal. The control element is of manual or electro-pneumatic type, and the flanging complies with UNI PN10 standards (DIN 2576).

La vanne à guillotine “UPG” est adaptée au sectionnement de produits en poudre, granuleux ou liquides. Grâce à sa simplicité de construction et à son aspect économique, elle peut être utilisée dans de nombreux secteurs industriels : la chimie, les matières plastiques, l’alimentaire. La vanne est disponible dans la version avec corps en fonte et lame en acier inox ou dans la version entièrement en acier inox, avec étanchéité mécanique, en NBR ou Viton pour les hautes températures. Afin de sécuriser l’étanchéité, la zone de coulissement de la lame est équipée d’un système à presse-étoupe avec joint en PTFE tressé. La commande est de type manuel ou électropneumatique, le bridage est conforme aux standards UNI PN10 (DIN 2576).

Der Flachschieber “UPG” dient zum Unterbrechen des Flusses von pulver- oder granulartförmigen bzw. flüssigen Produkten. Auf Grund ihrer einfachen Bauweise und Preisgünstigkeit können Sie in den verschiedensten Industriezweigen Einsatz finden, d.h. von der Chemie, über die plastischen Materialien bis hin zum Lebensmittelbereich. Das Ventil ist in den Ausführungen mit gusseisernem Ventilkörper und Edelstahlklinge erhältlich oder vollständig aus Edelstahl mit einer Dichtung aus Metall, NBR oder Viton für hohe Temperaturen. Als zusätzliche Garantie für die Dichtheit befindet sich im Gleitbereich der Klinge ein System mit Stopfbuchse und Dichtung aus geflochtenem PTFE. Die Steuerung erfolgt manuell oder elektropneumatisch. Die Verflanschung entspricht den Standards UNI PN10 (DIN 2576).



Con cilindro pneumatico / With pneumatic cylinder
Avec vérin pneumatique / Mit Pneumatikzylinder

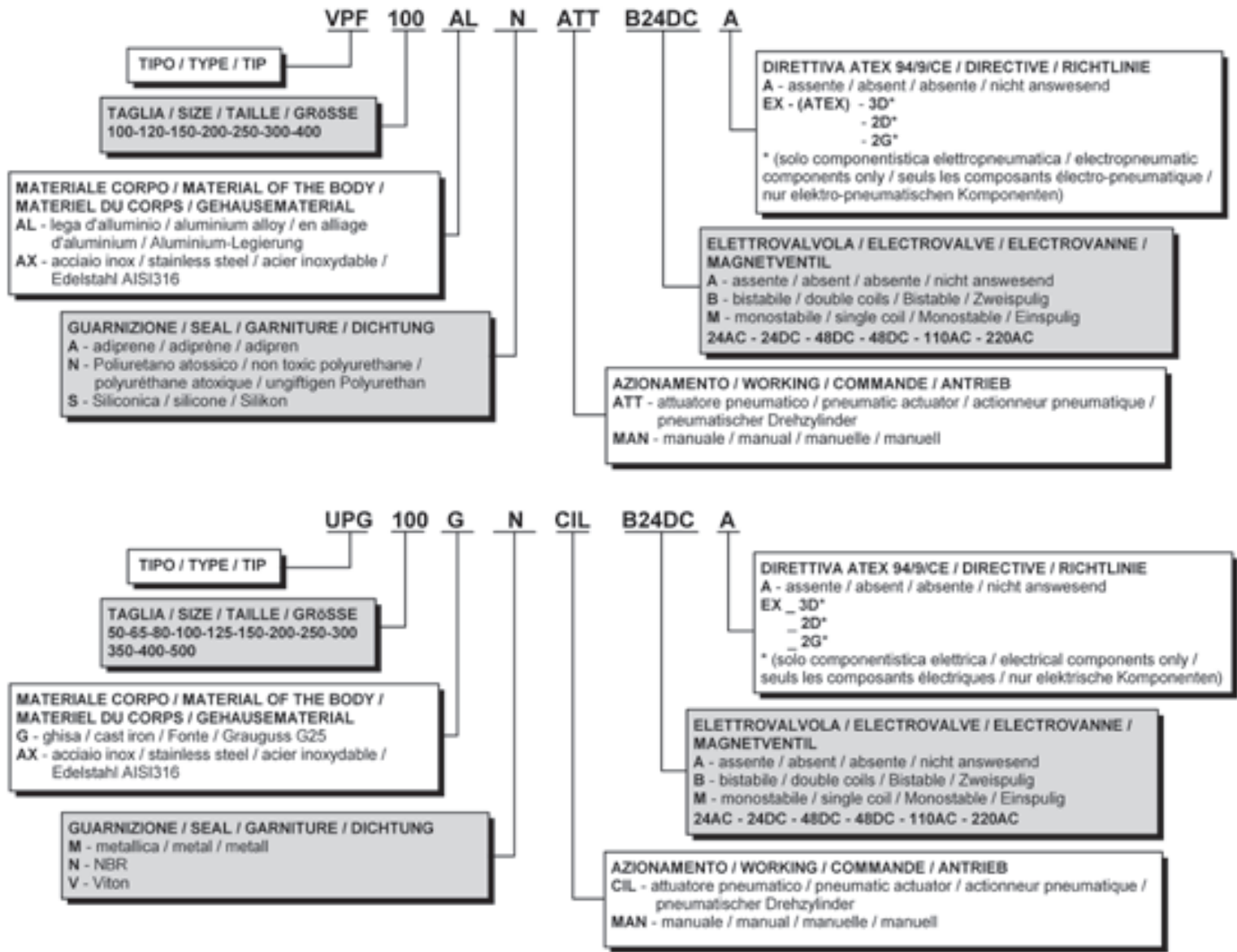
Comando manuale / manual working /
comande manuelle / manueller antrieb

TIPO TYPE ØD	A	B	C	ØE UNI PN10	F  nr.	F  nr.	G	Hp	Hv	 J	S	ØV	PESO - WEIGHT POIDS - GEWICHT [Kg]	
													manuale manual manuelle	cilindro cylinder vérin Pneumatik
50	40	83	124	125	4 x M16	-	283	412	348	80	1/4"	200	8	8
65	40	83	139	145	4 x M16	-	308	458	388	80	1/4"	200	10	9
80	50	83	154	160	4 x M16	4 x Ø18	333	502	413	80	1/4"	200	11	10
100	50	83	174	180	4 x M16	4 x Ø18	378	562	488	100	1/4"	200	12	13
125	50	93	189	210	4 x M16	4 x Ø18	423	642	564	125	1/4"	250	17	18
150	60	93	220	240	4 x M20	4 x Ø22	474	718	635	125	1/4"	250	21	23
200	60	108	275	295	4 x M20	4 x Ø22	593	882	809	160	1/4"	310	38	39
250	70	108	326	350	8 x M20	4 x Ø22	685	1044	946	200	1/4"	310	52	57
300	70	108	380	400	8 x M20	4 x Ø22	792	1164	1118	200	1/4"	310	63	74
350	96	290	438	460	10 x M20	6 x Ø22	900	1362	1282	250	3/8"	500	115	127
400	100	290	494	515	10 x M24	6 x Ø25	978	1542	1441	250	3/8"	500	145	138
500	110	290	613	620	14 x M24	6 x Ø26	1215	1842	1809	300	1/2"	500	221	209
600	110	290	716	725	14 x M27	6 x Ø30	1418	2147	2060	300	1/2"	500	265	250
700	110	400	835	840	16 x M27	8 x Ø30	1640	2542	2372	350	1/2"	800	430	410
800	110	400	972	950	16 x M30	8 x Ø33	1840	2852	2682	400	1/2"	800	590	562
900	110	400	1041	1050	20 x M33	8 x Ø33	2080	3174	3022	400	1/2"	800	735	701
1000	120	450	1152	1160	20 x M33	8 x Ø36	2260	3400	3315	400	1/2"	800	895	980

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

VPF / UPG

Designazione
Designation
Désignation
Schleusebestimmung



TIPO / TYPE / TYP	VPF	UPG
FLANGIATURA / FLANGES / BRIDES / FLANSCH	standard Olocco	UNI PN10 / DIN2576 "wafer type"
LAMA / BLADE / LAME / KLINGE	Acciaio inox / stainless steel / acier inoxydable / Edelstahl AISI316	Acciaio inox / stainless steel / acier inoxydable / Edelstahl AISI304
FINE CORSA / END SWITCHES FIN DE COURSE / ENDSCHALTER	meccanici / mechanical / mécaniques / mechanisch (BOX IP67)	Induttivi / proximity / inductifs / Näherungsschalter
PRESSIONE DI LAVORO WORKING PRESSURE PRESSION D'UTILISATION FÖRDERDRUCK	MAX 1,5 bar in pressione / pressure conveying / transport sous pression / Förderung unter Druck	DN50+250 : MAX 10 bar DN250+400 : MAX 6 bar - in pressione / pressure conveying / transport sous pression / Förderung unter Druck
PRESSIONE AZIONAMENTO WORKING PRESSURE PRESSION D'ACTIONNEMENT BETRIEBSDRUCK	6 bar	
TEMPERATURA TEMPERATURE TEMPÉRATURE TEMPERATUR	Min -15°C / Max 60°C (A-N) Min -15°C / Max 180°C (S)	Guarnizione / Seal / Garniture / Dichtung M - N : Min -10 / Max 80°C V : Min -10 / Max 180°C

VALVOLA A GHIgliOTTINA
SLIDE VALVE
VANNE GUILLOTINE
FLACHSCHIEBER

UPG

VALVOLA A FARFALLA
BUTTERFLY VALVE
ÉCLUSE À PAPILLON
ABSPERRKLAPPE

VPF

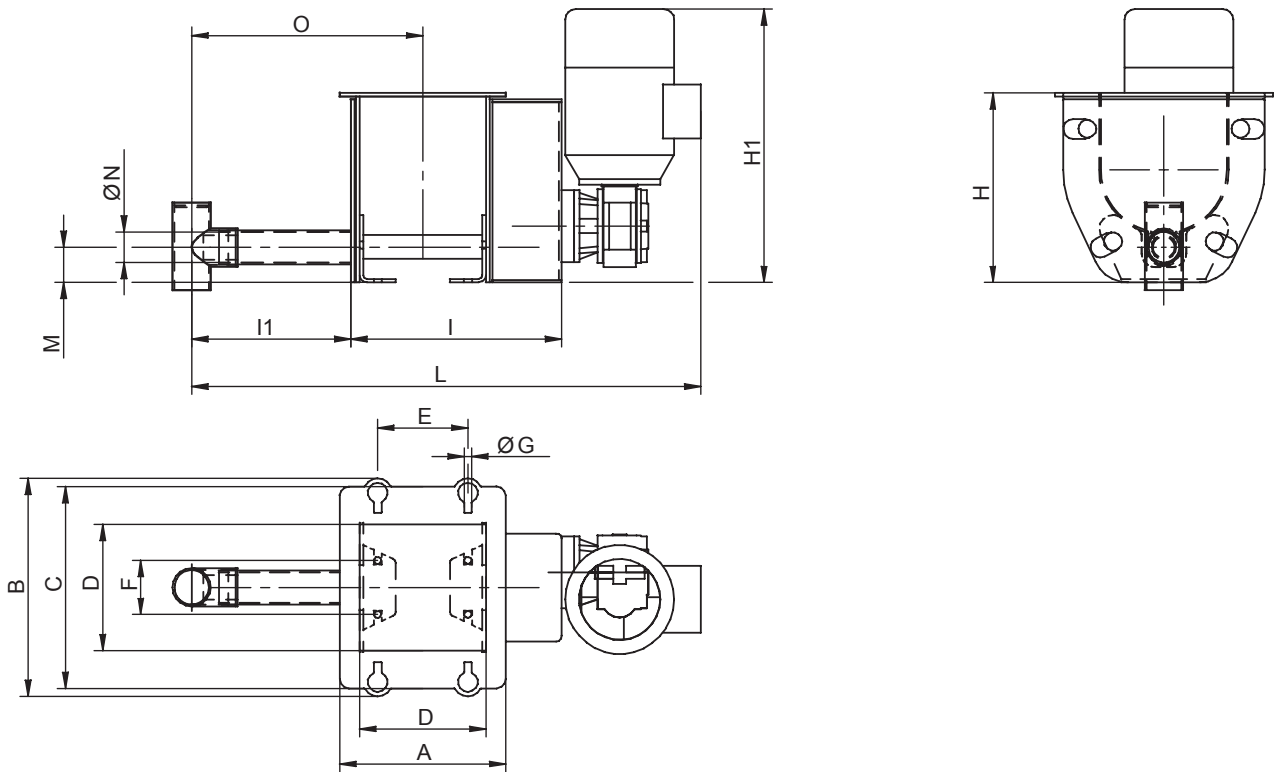


Il microdosatore volumetrico **"MDG"** è indicato per il dosaggio di piccole quantità di prodotto sia in polvere che in granuli laddove sia richiesta una elevata precisione. E' costituito principalmente da un corpo in acciaio inossidabile (elettrolucidato) e da una coclea (anch'essa in acciaio inossidabile), azionata mediante un motoriduttore a velocità fissa o variabile ed accoppiato alla vite di dosaggio mediante giunti elastici. Il frontale smontabile e la semplicità costruttiva consentono rapidi interventi di pulizia. Sono disponibili, a richiesta, alcuni optional fra cui la motorizzazione separata dell'utensile omogeneizzatore, lo scarico verticale con oblo e la tramoggia di carico in diverse taglie e capacità.

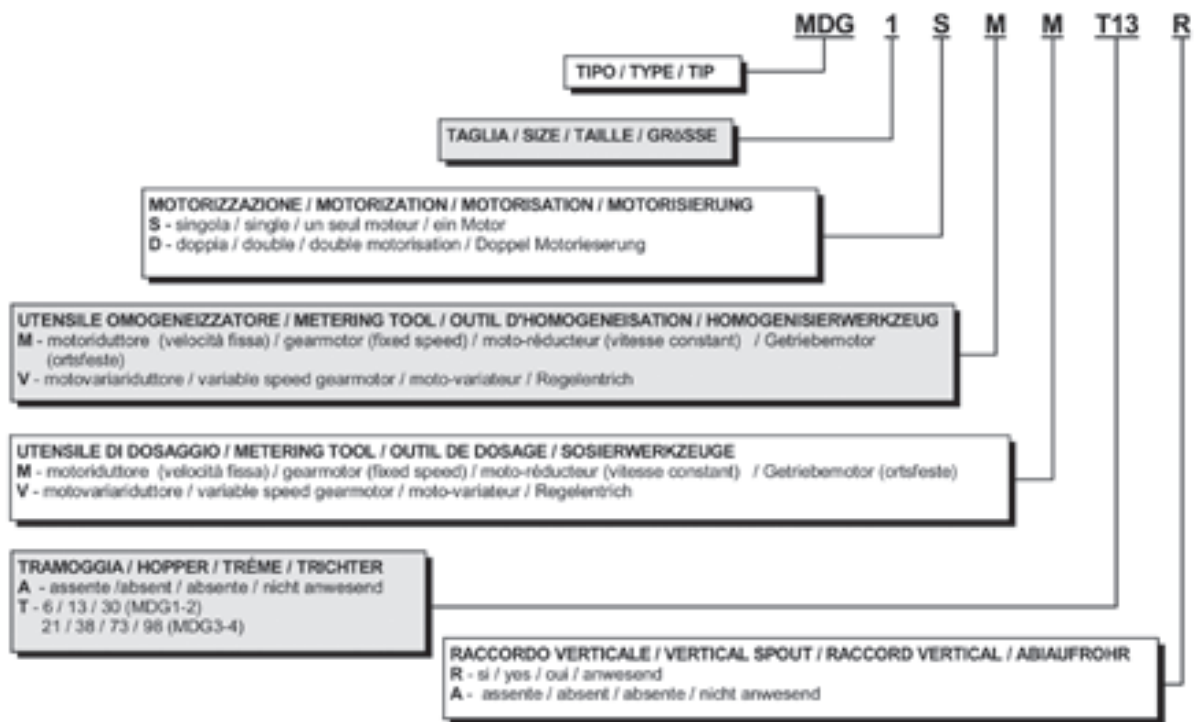
The **"MDG"** volumetric micro-dosing element is especially suitable for the measuring of small amounts of the product both in powdered and granule form and where a high precision level is required. It basically consists of a stainless steel body section (completely electro-polished) and a screw feeder (also made of stainless steel) which is operated by a gearmotor at either variable or fixed speed coupled with the measuring screw by means of elastic joint elements. Other options are available on request such as the separated motorization of the blending device, a vertical discharging chute with port hole and loading hoppers available in various sizes.

Le micro-doseur volumétrique **"MDG"** est adapté au dosage de petites quantités de produit, en poudre ou en granulés, là où une grande précision est exigée. Il est principalement constitué d'un corps en acier inox (entièrement électro-poli) et d'une vis (également en acier inox), entraînée par un motoréducteur à vitesse constante et accouplée à la vis de dosage par intermédiaire de manchons élastiques. La façade démontable et la simplicité de construction permettent un nettoyage rapide. Des options sont disponibles sur demande, parmi lesquelles l'homogénéisateur (entraîné par un motoréducteur à vitesse constante ou variable), le déchargeur vertical avec hublot et la trémie de chargement de différentes dimensions.

Die volumenbedingte Mikrodosiervorrichtung **"MDG"** ist zur Dosierung von kleinen Produktmengen sowohl in Pulver –als Granulatform geeignet, wenn eine sehr hohe Genauigkeit erforderlich ist. Sie besteht im wesentlichen aus einem Körper aus Edelstahl (vollständig electropoliert) und einer Förderschnecke (ebenfalls aus rostfreiem Stahl), die mittels eines Getriebemotors mit fester oder variabler Geschwindigkeit, der mittels elastischer Verbindungen an die Dosierschraube gekoppelt ist. Die abnehmbare Vorderseite und die einfache Bauweise ermöglichen eine schnelle Reinigung. Erhältlich sind auf Anfrage einige optionale Bauteile, darunter das Homogenisiergerät (betrieben mittels eines Getriebemotors mit fester oder variabler Geschwindigkeit), die senkrechte Entleervorrichtung mit Bullauge und der Bestückungstrichter in verschiedenen Größen.



TIPO TYPE TYP	A	B	C	D	E	F	øG	H	H1	I	I1	L	M	øN	O	PORTATA ORARIA HOURLY CAPACITY DÉBIT HORAIRE LEISTUNG PRO STUNDE
MDG1	184	242	224	140	100	60	9	210	305	234	159	548	39	27	239	0,4-30 (dm³/h)
MDG2	184	242	224	140	100	60	9	210	305	234	159	548	39	38	239	2-200 (dm³/h)
MDG3	264	322	304	220	180	104	9	293	376	323	165	660	41	45	285	40-800 (dm³/h)
MDG4	329	387	369	285	245	130	9	400	412	441	251	900	22,5	90	404	80-4000 (dm³/h)



Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

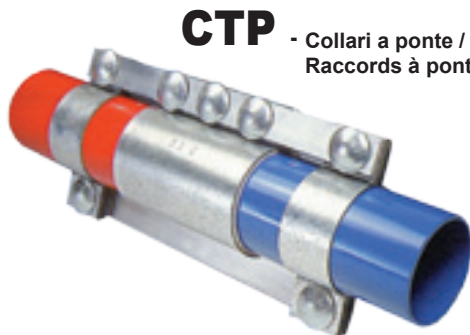


CTO



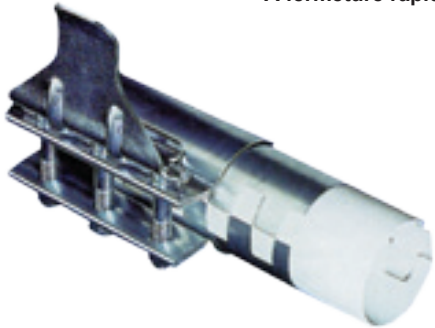
CTL

- Serie leggera / Light series
Série léger / Leicht serie



CTP

- Collari a ponte / Bridge type
Raccords à pont / Brückenbund



CTR

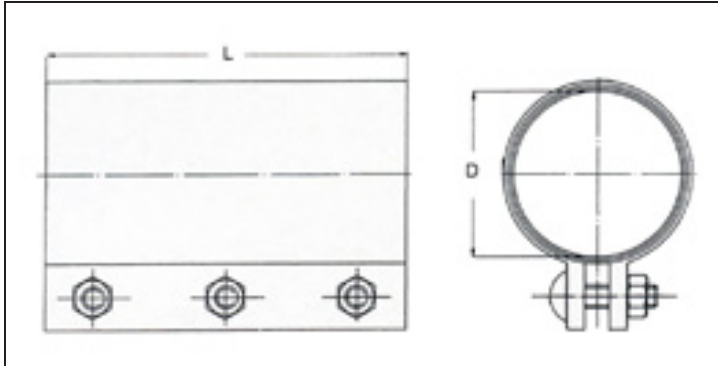
- A chiusura rapida / Quick lock
À fermeture rapide / Schnellschliessung

- ① **Struttura esterna e chiusura.** Questa configurazione, con chiusura a bulloni incorporata, assicura una presa forte e perfettamente distribuita, garantendo una eccezionale tenuta. La struttura esterna è disponibile in acciaio zincato oppure inox.
- ② **Dadi e bulloni**
In numero da 3 a 5 in base alla lunghezza del collare, in acciaio zincato o inox.
- ③ **Struttura intermedia**
I denti di precisione assicurano una presa uniforme conferendo rigidità e tenuta. In acciaio zincato o inox.
- ④ **Struttura interna**
I denti di precisione assicurano tenuta a basse ed alte pressioni sia per fluidi che per gas. La struttura interna è realizzata in gomma nitrilica bianca qualità FDA per temperature fino a 110°C ed in silicone per temperature fino a 220°C.
- ⑤ **Conducibilità elettrica**
E' assicurata mediante una striscia in acciaio inox.

- ① **Outer casing and vices**
This design with built-in vices gives a powerful and perfectly distributed grip and hence exceptional tightness. The outer casing is made in galvanized or stainless steel.
- ② **Nuts and bolts**
From 3 to 5 depending on connector length. Made in galvanized or stainless steel.
- ③ **Intermediate casing**
The precision teeth ensure uniform grip distribution, producing stiffness and complete tightness. In galvanized or stainless steel.
- ④ **Inner casing**
The precision teeth ensure tightness at high and low pressures for both fluids and gases. The inner casing in white NBR rubber FDA quality for temperatures up to 110°C and in silicone for temperatures up to 220°C.
- ⑤ **Electrical conductivity**
It is guaranteed by means of a stainless steel stripe

- ① **Enveloppe extérieure et étaux**
Cette conception à étaux puissant et parfaitement réparti donnant un degré d'étanchéité exceptionnel. L'enveloppe extérieure est réalisée en acier galvanisé ou en inox.
- ② **Boulons et écrous**
De 3 à 5 en fonction de la longueur du raccord. En acier galvanisé ou en inox.
- ③ **Enveloppe intermédiaire**
La denture de précision assure un serrage uniformément réparti, donne de la rigidité et permet une étanchéité complète. L'enveloppe intermédiaire est réalisée en acier galvanisé ou en inox.
- ④ **Enveloppe intérieure**
La denture de précision assure l'étanchéité à basse et haute pression aussi bien pour les gaz que pour les liquides. L'enveloppe intérieure est réalisée en joint NBR blanc FDA qualité pour les températures allant jusqu'à 110°C et en silicone pour les températures allant jusqu'à 220°C
- ⑤ **Conductibilité électrique**
Réalise par un feuillard inox

- ① **Äußerer Mantel und Klemme**
Diese Konzeption mit integrierter Klemme gestattet ein starkes und gleichmäßiges Anziehen und verleiht eine außergewöhnliche Dichtigkeit. Der Außenmantel ist aus verzinktem Stahl oder Edelstahl hergestellt.
- ② **Schrauben und Muttern**
3 bis 5 in Abhängigkeit der Kupplungslänge. Hergestellt aus verzinktem Stahl oder Edelstahl.
- ③ **Zwischenmantel**
Die Präzisionsverzahnung gewährleistet ein gleichmäßiges Anziehen, verleiht Steife und vollkommene Dichte. Der Zwischenmantel ist aus verzinktem Stahl oder Edelstahl hergestellt.
- ④ **Innenmantel**
Die Präzisionsverzahnung gewährleistet Dichtigkeit bei niedrigen und hohen Drücken für Gas und Flüssigkeiten. Der Innenmantel ist aus weißem, Nitrilkautschuk FDA-Qualität für Temperaturen bis zu 110°C und aus Silikon für Temperaturen bis zu 220°C
- ⑤ **Elektrische Leitfähigkeit**
Die elektrische Leitfähigkeit wird mit Bändern aus Edelstahl gewährleistet.



TIPO TYPE TYP	øD	L	n° bulloni nuts N. N. boulons Schrauben nr.
CTO / CTL	33,7	150	3
CTO / CTL	38,1	150	3
CTO / CTL	40	150	3
CTO / CTL	45	150	3
CTO / CTL	48,3	150	3
CTO / CTL	50	150	3
CTO / CTL	54	150	3
CTO / CTL	60,3	150	3
CTO / CTL	63,5	150	3
CTO / CTL	65	150	3
CTO / CTL	69	150	3
CTO / CTL	70	150	3
CTO / CTL	75	150	3
CTO / CTL	76,1	150	3
CTO / CTL	80	150	3
CTO / CTL	82	150	3
CTO / CTL	84	150	3
CTO / CTL	85	150	3
CTO / CTL	88,9	150	3
CTO / CTL	90	150	3
CTO / CTL	95	150	3
CTO / CTL	100	150	3
CTO / CTL	101,6	150	3
CTO / CTL	104	150	3
CTO / CTL	105	150	3
CTO / CTL	108	150	3
CTO / CTL	114,3	150	3
CTO	129	200	4
CTO	133	200	4
CTO	139,7	200	4
CTO	154	200	4
CTO	159	200	4
CTO	168,3	200	4
CTO	193,7	200	4
CTO	219	250	5
CTO	254	250	5
CTO	273	250	5

* Diametri e lunghezze speciali a richiesta / Diameters and special lenght on request /
Spécial longueurs et des diamètres sur demande / Spezielle Längen und Durchmesser auf Anfrage

Ci riserviamo di modificare le misure senza preavviso. We reserve the right to change any dimension without notice. Nous reservons de modifier les mesures sans préavis. Wir behalten uns das Recht vor die im Katalog angegebenen Abmessungen ohne Voranmeldung zu ändern.

CTO

- I raccordi di giunzione **CTO** costituiscono un sistema di collegamento preciso e di facile montaggio per tubazioni ad estremità lisce di qualunque tipo, gravitazionali, in pressione, sottovuoto. Testati fino a 6 bar.
- The pipe fittings **CTO** are a precise and easy-to assemble connection system for every kind of smooth-end pipings, under pressure, in vacuo or gravity. Tested up to 6 bar.
- Les raccords **CTO** constituent un système d'assemblage précis et facile pour tuyauterie de toutes sortes avec extrémités lisses, or passage directe, sous pression sous vide. Testés jusqu'à 6 bar
- Die Anschlussstücke **CTO** sind ein präzises Verbindungssystem für jede Rohrleitungen mit glatten Enden, Fallrohre, unter Druck, Vakuum. Bis zu 6 bars geprüft.

CTL serie leggera / light series / série léger / leicht serie

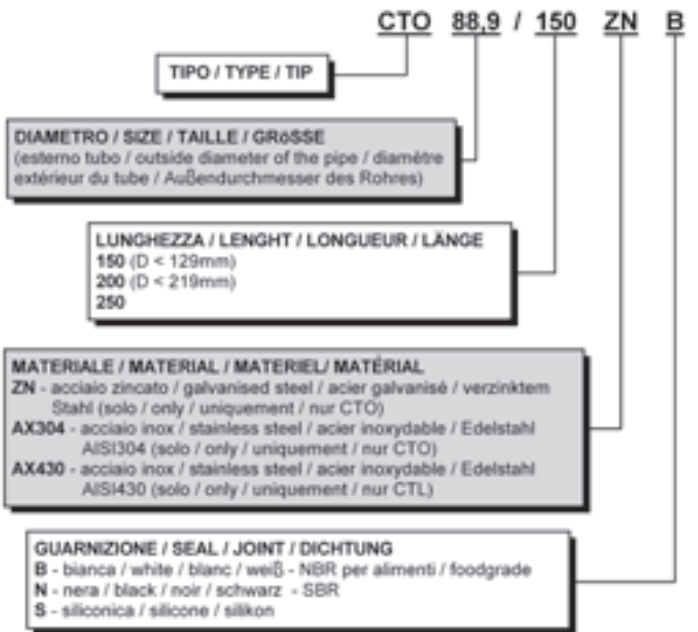
- Di concezione identica ai "CTO" ma dotati di ganasce con una presa inferiore. Testati fino a 2 bar.
- Same design as the "CTO" with less powerful vices. Tested up to 2 bar.
- Conception identique à celle du "CTO" avec des étaux moins puissants. Testés jusqu'à 2 bars.
- Ähnliche Fertigung wie der "CTO" jedoch mit schwächeren Klemmen Enden. Bis zu 2 bars geprüft.

CTP collari a ponte / bridge type / à pont / Brückenbund

- Sono caratterizzati da un notevole aumento della capacità di sopportare carichi assiali e flettenti e si dimostrano particolarmente efficaci anche in caso di vibrazioni.
- Considerably improves axial and bending strength, especially effective in the event of vibrations.
- Améliore considérablement la résistance aux tractions axiales et aux flexions et se montre particulièrement efficace dans les cas de vibrations.
- Verbessert beträchtlich den Widerstand gegen seitliche Zugbelastungen und Verbiegen, besonders wirksam in Falle von Vibrationen.

CTR chiusura rapida/ quick lock / à fermeture rapide / Schnellschliessung

- Sono dotati di un sistema a sgancio che consente la chiusura immediata senza uso di chiavi.
- These couplings are equipped with an automatic release thus allowing a quick lock without using keys.
- Ils sont équipés avec un mécanisme à clenche qui en permet la fermeture immédiate sans clefs.
- Sie sind einem Sprungwerk, das die sofortige Schließung ohne Schlüssel erlaubt, ausgestattet.



Progetto grafico:


CORRADOBUZZI
GRAFICA • FOTOGRAFIA
Fossano

Stampa:

Ferrero e Salomone - Fossano



Via del Santuario, 41 • 12045 FOSSANO (CN) ITALY
Tel. +39 0172 692579 (r.a.) • Fax +39 0172 692578
www.olocco.it • olocco@olocco.it